

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ  
Учреждение образования  
«Витебский государственный технологический университет»

**ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК**  
**ПРАКТИКУМ**

**для студентов всех специальностей**

Витебск  
2017

УДК 811.133.1(075)

Составитель:

И. В. Колдуненко

Рекомендовано к изданию редакционно-издательским советом УО «ВГТУ», протокол № 7 от 27.10.2017.

**Французский язык** : практикум / сост. И. В. Колдуненко. – Витебск : УО «ВГТУ», 2017. – 103 с.

Практикум имеет целью развитие у учащихся навыков чтения и перевода текстов широкого профиля на французском языке, а также навыков устной французской речи в пределах тематики. Он состоит из десяти уроков, каждый из которых содержит основной текст, лексико-грамматические упражнения, направленные на активизацию языкового материала и закрепление умений и навыков, полученных ранее, упражнения на словообразование, речевые упражнения и дополнительный текст, связанный с основным текстом тематически.

УДК 811.133.1(075)

© УО «ВГТУ», 2017

## Содержание

Leçon 1. Faisons connaissance	4
Leçon 2. L'Université d'État de technologie de Vitebsk	13
Leçon 3. L'enseignement supérieur au Bélarus	22
Leçon 4. L'enseignement supérieur en France	32
Leçon 5. La France	42
Leçon 6. Connaissez-vous la France	53
Leçon 7. Voyage et vacances	63
Leçon 8. Le pays natal	75
Leçon 9. Les pays francophones	84
Leçon 10. La protection de la nature	92
Литература	102

# LEÇON 1

<b>Тема</b>	Faisons connaissance.
<b>Грамматика</b>	Порядок слов в простом повествовательном предложении. Личные безударные местоимения. Спряжение глаголов I, II, III группы в Présent. Спряжение возвратных глаголов. Неопределенно-личное местоимение on. Артикль: неопределённый, определённый и частичный.
<b>Словообразование</b>	Суффикс -age; префиксы in- (im-, il-, ir-).

**Прочитайте и переведите текст.**

## Faisons connaissance

C'est le premier septembre. Je suis à l'Université. Mon nom est Smirnov. Je suis étudiant. Je suis en première année. Je fais mes études à la faculté par correspondance. Aujourd'hui je fais connaissance avec mon groupe et nos professeurs. Nous sommes douze dans le groupe, cinq jeunes hommes et sept jeunes filles. On se présente. Voici Victor. Il est moniteur de notre groupe. Il est très content d'entrer à l'Université. Il parle bien français. Il a un ami en France. Il s'appelle François. Il est étudiant de la Sorbonne. Il est Français. François habite à Paris. Il apprend le russe. Il aime cette langue et veut visiter notre pays. Il aime aussi la musique, le cinéma, le théâtre et les voyages. Chaque été pendant ses vacances François part chez ses grands-parents qui habitent un autre pays. Pendant ce voyage il prend connaissance de nouvelles villes et des curiosités.

Victor veut devenir un bon et compétent ingénieur et aller vivre en France. C'est pourquoi il suivra tous les cours, prendra des notes, tout simplement il travaillera ferme. Et encore il est très sportif. Il joue au football et fait du ski en hiver. Je suis très content d'avoir un tel camarade.

## Лексика к уроку

### Существительные:

- étudiant *m* – студент;
- faculté *f* par correspondance – заочный факультет;
- moniteur *m* – староста;
- voyage *m* – путешествие;
- curiosités *f pl* – достопримечательности.

### Глаголы:

- habiter – жить;
- devenir – становиться.

### Устойчивые словосочетания:

- être en première année – учиться на I курсе;
- faire connaissance avec – знакомиться;
- entrer à l'Université – поступить в университет;
- travailler ferme – усердно работать;
- être content – быть довольным;
- prendre des notes – вести конспект.

**Синонимы:** *faire ses études = apprendre = étudier* – учиться;  
*habiter = vivre* – жить, проживать;  
*année (f) = an (m)* – год.

**Антонимы:** *premier ≠ dernier* – первый – последний;  
*bon ≠ mauvais* – хороший – плохой;  
*bien ≠ mal* – хорошо – плохо.

### Многозначность слов:

*note f* – 1) пометка; 2) отметка, балл; 3) счет; 4) нота;  
*ferme* – 1) твердый, твердо; 2) уверенный; 3) много, усердно.

## Лексические упражнения

### I. Ответьте на вопросы по тексту.

1. Quel jour est-ce?
2. Qui est Smirnov?
3. Où fait-il ses études?
4. En quelle année est-il?
5. Avec qui fait-il connaissance le premier septembre?
6. Est-ce qu'ils sont dix dans le groupe?
7. Qui est le moniteur du groupe?
8. Est-ce que Victor a un ami en France?
9. Qu'est-ce que François fait?
10. Où habite François?
11. Quel est le rêve de Victor?

### II. Переведите следующие словосочетания.

1. être à l'Université, à la maison, au magasin, à l'usine;
2. mon nom est ..., mon prénom est ..., je m'appelle ...;
3. être étudiant, professeur, ingénieur, manager;

4. faire connaissance avec les étudiants, faire la connaissance des étudiants;
5. parler anglais avec accent, parler français sans accent, parler bien espagnol, parler mal allemand;
6. avoir un ami, un enfant, une femme, un mari;
7. habiter une ville, un village;
8. devenir ingénieur, économiste, un bon spécialiste;
9. travailler ferme, bien, beaucoup.

**III. Найдите в тексте французский эквивалент следующих словосочетаний.**

Учиться, упорно работать, конспектировать, посещать лекции, говорить по-французски, изучать русский язык, поступить в университет, хотеть стать, жить во Франции, быть довольным.

**IV. Переведите, обращая внимание на многозначность слов.**

1. En écoutant attentivement les étudiants font des notes.
2. Aujourd'hui Victor travaille ferme pour recevoir beaucoup de bonnes notes.
3. J'aime beaucoup cette mélodie, mais je ne peux pas trouver ses notes.
4. Victor se tient ferme sur ses jambes.
5. Pierre a ses convictions, c'est pourquoi il est aussi ferme.
6. Pour aller tranquillement à l'étranger il faut tout d'abord régler les notes.

**V. Вставьте подходящие по смыслу вопросительные слова.**

- |  |               |
|--|---------------|
| 1. ... traduit-il?                     | quand         |
| 2. ... commence le travail?            | que           |
| 3. ... est moniteur de groupe?         | est-ce que    |
| 4. ... journal lis-tu?                 | où            |
| 5. ... elle aime la musique classique? | combien       |
| 6. ... voulez-vous vivre?              | quel          |
| 7. ... sont organisées les études?     | qui           |
| 8. ... de facultés y a-t-il?           | comment       |
| 9. De ... prend-il connaissance?       | qu'est-ce que |
| 10. ... Victor veut visiter?           | quoi          |

**VI. Переведите следующие предложения.**

1. Я студент.
2. Я учусь в технологическом университете на заочном отделении.
3. Я на первом курсе.
4. Анна тоже студентка.
5. Ей 23 года.
6. У нее есть друг во Франции.
7. Его зовут Даниэль.
8. Он студент Сорбонны.
9. Он учит русский язык.
10. Он говорит по-русски с акцентом.
11. В этом году я еду во Францию.
12. Я знаю много об этой стране.

## Речевые упражнения

### I. Ответьте на вопросы.

1. Quel est votre nom, prénom?
2. Que faites-vous?
3. En quelle année êtes-vous?
4. Où habitez-vous?
5. Quelles langues parlez-vous?
6. Parlez-vous bien français?
7. Quel hobby avez-vous?
8. Avez-vous des amis en France? A l'étranger?
9. Quel est votre rêve?
10. Aimez-vous les voyages?
11. De quels endroits avez-vous déjà pris connaissance?

II. Представьте и познакомьтесь с вашими одноклассниками, построив диалог в форме интервью.

### Упражнения на словообразование

I. Образуйте от глаголов существительные мужского рода с помощью суффикса *-age*, который может обозначать действие, процесс или результат. Переведите.

*Образец:* monter (собирать) → le montage (сборка);  
remplir (наполнять) → le remplissage (наполнение, заполнение).

régler →	former →	passer →
marier →	bavarder →	atterrir →
coller →	entourer →	vernir →
glisser →	finir →	sonder →
voisiner →	gonfler →	hériter →

II. Образуйте новые слова при помощи префикса *in-* (*im-*, *il-*, *ir-*), который обозначает отрицание.

*Образец:* réel (реальный) → irréel (нереальный).

actif →	possible →	sensible →
propre →	légal →	égalité ( <i>f</i> ) →
réalité ( <i>f</i> ) →	responsabilité ( <i>f</i> ) →	exactement →
régulièrement →	réformable →	lisible →
logique →	brûlable →	défini →
mobile →	limité →	patient →
apte →	commode →	rationnel →

prévu →  
licite →

réversible →  
limité →

oubliable →  
nombrable →

## Грамматические упражнения

**I. Определите в следующих предложениях подлежащее и сказуемое; предложения переведите.**

1. On construit une nouvelle maison. 2. Dans la bibliothèque il y a beaucoup de nouveaux livres. 3. Vous êtes libres ce soir. 4. Mes camarades sont étudiants. 5. Je dois travailler ferme.

**II. Составьте из данных слов повествовательные предложения.**

1. Suis / étudiant / je.
2. Mes / je / études / à / l'Université / fais.
3. 20 / ai / j' / ans.
4. Nous / en / année / première / sommes.
5. Études / sont / les / difficiles / à / l'Université.

**III. Прочитайте глагольные формы в Présent, называя соответствующие им личные местоимения.**

Grandissent, notes, précède, appelle, rougit, mangeons, aident, gagnez, lit, ont, vient, faites, vont, garantissent, réjouissez, plaît, réjouis, dites, sonnes, vivent, remarquez, enseignes, signons.

**IV. Выберите глагольные формы в Présent, называя соответствующие им личные местоимения.**

Choisisse, pleut, faut, oubliez, compreniez, plions, expliquions, écrivons, montons, rentres, changeons, mangeas, verrons, irez, fleurissent.

**V. Выберите правильную форму глагола в Présent.**

1. Tu n'... pas de chien.	at, ai, a, as
2. Mes parents ... programmeurs.	ont, êtes, es, sont
3. Il ... à Paris.	va, vais, allez, allons
4. Vous ... aller au musée.	veulent, voulez, veut, voulons
5. Marie ... la fleur sur la table.	mettent, mets, met, mits
6. Est-ce que vous ... chez moi?	venez, venus, vient, venons
7. Nous ... une lettre à notre mère.	écris, écrivons, écrit, écrivez
8. Sur la table, vous ... des livres.	vois, voyez, voient, voyons
9. ... -vous combien font 9 et 8?	savent, sais, savez, savons
10. Nicolas ... faire du ski.	saie, sais, savez, sait
12. Je ... de chez moi.	sors, sortie, sortent, sorte
14. Vous ... des textes français.	lisons, lire, liez, lisez



**VI. Поставьте глаголы в Présent и переведите предложения на русский язык.**

1. Ils ... leurs études à l'université.	commencer
2. Ils ne ... pas en Italie.	partir
3. Tu ... une langue étrangère.	apprendre
4. Nous ... la profession d'ingénieur.	choisir
5. Je ne ... pas de notes.	faire
6. Vous ... un plan.	dresser
7. Nous ... Vitebsk.	habiter
8. Est-ce que vous ... ces étudiants?	connaître
9. Est-ce qu'ils ... des cours aujourd'hui?	suivre
10. Ils ... leurs études au collège.	faire
11. Ils ... à l'usine.	travailler
12. Tu ... très peu.	lire
13. Nous ... de nouveaux professeurs.	voir
14. Les cours ... à 15:35.	finir
15. Les étudiants ... de l'université vers 16 heures.	revenir

**VII. Поставьте во 2 л. ед. и мн. ч. в Présent.**

Devenir un bon spécialiste      tenir la promesse      finir ses études  
 parler le français      lire en français

**VIII. Avoir или être?**

1. Son prénom ... Nathalie. 2. Je ... ingénieur. 3. Les élèves ... trente dans la classe. 4. Ils ... de Paris. 5. Nina ... une grande famille. 6. Pierre ... le chef de l'entreprise. 7. Irène et Natalie ... dix-neuf ans. 8. Nous ... beaucoup d'amis. 9. Ils ... étudiants. 10. Nous ... gais et bavards. 11. Tu ... Bélarusse. 12. Amélie ... au courant de tout. 13. Qu'est-ce que tu ... en vue? 14. Vous ... l'air très fatigué. 15. Nous ... besoin de votre aide.

**IX. Раскройте скобки, поставив глаголы в Présent.**

1. Nous (se promener) dans les rues.
2. Je (se laver) le soir avant le coucher.
3. Vous (s'exprimer) très vague.
4. Elle (se diriger) vers la fenêtre.
5. Ils (s'intéresser) aux langues étrangères.
6. Tu (s'amuser) chaque samedi.

**X. Поставьте необходимый артикль.**

1. Il y a ... université dans cette ville.
2. Nous allons ensemble voir ... curiosités de notre capitale.
3. Les étudiants ont ... patience et ... assiduité.
4. Elles achètent ... cahiers et ... stylos.

5. ... stylo de Madeleine est sous le cahier.
6. Cette fille montre ... assiduité énorme.
7. ... Bélarus est ... pays européen.
8. ... Seine est ... grand fleuve en France.

### XI. Поставьте слитный артикль.

*Du, de la, de l' или des?*

1. La voiture ... ingénieur.
2. Le livre ... professeur.
3. Le directeur ... entreprise.
4. Le parfum ... fleurs.
5. L'entrée ... musée.
6. La réponse ... étudiant.

*Au, à la, à l' или aux?*

7. Il veut parler ... fournisseur.
8. Je vais ... firme.
9. Mettez des rideaux ... fenêtres.
10. Il faut téléphoner ... client.
11. Nous pensons ... avenir.
12. Jacques s'intéresse ... peinture.

### XII. Поставьте, если нужно, артикль или предлог de.

1. Les étudiants apprennent ... langues étrangères.
2. On peut assister à beaucoup ... spectacles.
3. Ils ont ... nombreux professeurs.
4. Certains Parisiens achètent ... pain dont la forme est de ... baton long.
5. ... France est ... pays de petits et moyens fermiers.
6. J'ai acheté ... boîte ... allumettes et ... paquet ... farine.
7. Serge déteste ... poisson, il préfère ... viande.
8. Martine n'aime pas ... boissons alcoolisées; elle ne boit pas ... bière.
9. ... Rome, c'est la capitale de ... Italie.
10. ... Seine traverse ... Paris.
11. Prenez-vous ... thé ou ... café le matin?
12. Cet acteur a toujours ... succès.
13. Donnez-moi un morceau ... pain avec ... beurre.
14. On reconstruit ... vieilles maisons.
15. ... France comprend plusieurs îles, dont la principale est ... Corse.

### XIII. Переведите предложения, определив лицо и число глагола.

**Напишите глаголы в инфинитиве. Объясните употребление выделенных артиклей.**

*Образец:* Tu traduis le texte. – Ты переводишь текст.  
(traduis – 2 л. ед. ч. от traduire)

1. Dans cette bibliothèque il y a **les** livres les plus intéressants.
2. On lit **des** textes en français.
3. Victor est étudiant de **la** Sorbonne.
4. Mes amis se rencontrent **le** soir.
5. Les études à **l'**université de Paris sont intéressantes.
6. Je ne peux pas exprimer **les** sentiments que j'éprouve.

7. Je sens **de** l'inquiétude avant le cours et **du** soulagement après la fin.
8. **Le** moniteur du groupe nous présente **un** nouvel étudiant étranger.

### Дополнительный текст

**Прочитайте текст и ответьте на вопросы.**

#### **Vie associative et engagement étudiant**

Les associations étudiantes jouent un rôle essentiel sur les campus en matière d'animation, de lien social, de solidarité et de création. On en dénombre plus de 5000 dans les seules universités. Oui, oui. 5000!

Culture, solidarité locale ou internationale, développement durable, médias, lutte contre les discriminations, organisation de la vie étudiante, ... quels que soient votre personnalité et vos objectifs, vous trouverez forcément un projet à votre goût.

Désirez-vous vous engager dans une association étudiante? Voulez-vous créer une nouvelle association? Renseignez-vous auprès du bureau de la vie étudiante de votre établissement. Consultez également le site internet et le guide des associations de l'établissement. Les universités et les Crous proposent tout un accompagnement pour aider les associations dans le montage de leurs projets: conseil, expertise, formation, locaux mis à disposition, et soutien financier par le F.S.D.I.E des universités et par le dispositif culture-action des Crous.

Qu'est-ce que le F.S.D.I.E.? Le F.S.D.I.E est un fonds alimenté par une partie des droits d'inscription de chaque étudiant(e), d'un montant fixé actuellement à 16€. Il existe dans toutes les universités et dans beaucoup d'autres établissements d'enseignement supérieur. Il permet de promouvoir et financer les initiatives étudiantes s'inscrivant notamment dans les domaines tels que culture et art, culture scientifique, animation du campus, manifestations sportives, actions humanitaires et de solidarité. Il participe chaque année au financement de près de 5000 projets étudiants. Pourquoi pas le vôtre?

En réalisant des projets associatifs, vous développez des compétences transversales, notamment en termes d'organisation, de management, de comptabilité, de savoir-être ... que vous pouvez valider dans votre cursus d'études.

Votre engagement doit être reconnu et validé et dès la rentrée universitaire 2017/2018, cette reconnaissance sera généralisée. Unité d'enseignement attribuant des crédits E.C.T.S, inscription d'un supplément au diplôme, octroi de bonus ... chaque établissement devra proposer sa propre recette pour valoriser l'énergie associative et citoyenne de ses étudiant(e)s.

Si vous êtes bénévole dans une association, vous savez sans doute déjà que le degré d'implication des un(e)s et des autres n'est pas forcément le même. C'est pourquoi si vous êtes membre du bureau d'une association, ou si vous exercez une mission en service civique, l'établissement devra vous proposer des aménagements pour vous permettre de concilier vos études et votre vie associative.

Ces aménagements peuvent revêtir des formes diverses: aménagement de votre emploi du temps, enseignement à distance, des modalités de contrôle des connaissances, de la durée de votre cursus d'études ou d'autres formes à voir avec votre établissement, en particulier avec le Bureau de la vie étudiante de votre campus.

Renseignez-vous auprès du bureau de la vie étudiante de votre établissement.

N'hésitez pas à jeter également un oeil aux infos et aux outils proposés notamment par le réseau Animafac, pour valoriser vos compétences associatives, car ce sont des compétences, à valoriser sur un CV par exemple.

1. Quel rôle jouent les associations étudiantes?
2. Qu'est-ce qu'il faut faire si vous voulez créer une association étudiante?
3. Quelle aide proposent les universités et les Crous?
4. Combien de projets finance le F.S.D.I.E. chaque année?
5. Pourquoi l'engagement dans l'association doit-il être reconnu et validé?
6. Comment peut-on valider cet engagement?
7. Quels aménagements l'établissement peut-il vous proposer?
8. Peut-on valoriser les compétences associatives?

## LEÇON 2

<b>Тема</b>	L'Université d'État de technologie de Vitebsk.
<b>Грамматика</b>	Passé composé. Imparfait. Спряжение глаголов в отрицательной форме. Безличные обороты. Личные ударные местоимения. Женский род и множественное число существительных. Притяжательные местоимения. <i>Повторение:</i> Présent. Личные безударные местоимения.
<b>Словообразование</b>	Суффиксы -té (-eté, -ité); префиксы dé- (dés-,dis-)

**Прочитайте и переведите текст.**

### L'Université d'État de technologie de Vitebsk

En 1965 a ouvert ses portes l'Institut de technologie de l'industrie légère de Vitebsk. En avril 1995 notre école supérieure a reçu le statut de l'Université d'État de technologie de Vitebsk. Actuellement notre université est une école publique pluridisciplinaire qui a pour but de former les professionnels aptes à travailler dans la conception et la production des textiles, des tricots, du vêtement, de la chaussure, mais aussi dans les constructions mécaniques. Les étudiants peuvent accéder aux métiers d'ingénieur, d'ingénieur-programmeur, d'ingénieur-électricien, d'ingénieur-économiste, d'économiste-manager, d'économiste-agent de marketing, de designer, d'expert en marchandises, etc.

À présent les enseignants regroupés en 18 chaires dispensent des enseignements dans plusieurs spécialités. L'université est dirigée par le recteur assisté de 5 vice-recteurs et d'un conseil de l'université. Elle comprend 7 facultés et notamment:

- la faculté de la préparation préuniversitaire et de l'orientation professionnelle,
- la faculté des technologies informatiques et de la robotique,
- la faculté des technologies de production,
- la faculté de l'économie et de la gestion du business,
- la faculté du design,
- la faculté de la formation continue et de la rééducation des cadres,
- la faculté par correspondance.

Chaque faculté est dirigée par un doyen.

Son parc immobilier est formé de 5 bâtiments pour les études, d'une entreprise d'apprentissage et de production, d'une cantine universitaire, d'un complexe sportif

et de 2 foyers d'étudiants. Au milieu du complexe universitaire se trouve un grand stade renouvelé où, outre les études, ont lieu des compétitions sportives.

Les scientifiques de l'université développent des travaux conjoints en étroite collaboration avec les entreprises industrielles de notre ville, de la région, de la république. L'université développe également l'intense activité de la communication scientifique sous forme de conférences, expositions, publications.

### Лексика к уроку

#### Существительные:

- conception *f* – конструирование;
- tricots *m pl* – трикотажные изделия;
- programmeur *m* – программист;
- marchandise *f* – товар;
- chaire *f* – кафедра;
- gestion *f* – управление;
- rééducation *f* – переподготовка;
- doyen *m* – декан;
- foyer *m* – общежитие;
- collaboration *f* – сотрудничество;
- activité *f* – деятельность.

#### Прилагательные:

- pluridisciplinaire – многопрофильный, -ая;
- conjoint – совместный;
- préuniversitaire – довузовский.

#### Глаголы:

- accéder – получать доступ;
- diriger – управлять чем-либо.

#### Устойчивые словосочетания:

- avoir pour but de – иметь целью что-либо сделать;
- constructions *f pl* mécaniques – машиностроение;
- formation *f* continue – повышение квалификации;
- parc *m* immobilier – недвижимое имущество.

#### Синонимы:

*métier (m) = profession (f)* – профессия;  
*apte = capable = doué* – способный;  
*enseignant (m) = professeur (m)* – преподаватель;  
*enseignement (m) = formation (f)* – образование;  
*à présent = actuellement* – в настоящее время.

**Антонимы:** *étroit* ≠ *large* – узкий, тесный – широкий;  
*ouvrir* ≠ *fermer* – открывать – закрывать.

**Многозначность слов:**

*foyer m* – 1) очаг, топка; 2) семья, дом; 3) фойе; 4) общежитие;  
*bâtiment m* – 1) здание; 2) строительство; 3) судно.

**Лексические упражнения**

**I. Переведите на русский язык следующие слова и словосочетания.**

- 1) ouvrir une porte, fermer une porte, un livre, les yeux;
- 2) l'industrie légère, lourde, de constructions mécaniques;
- 3) recevoir le statut de l'université;
- 4) l'école pluridisciplinaire, l'établissement supérieur pluridisciplinaire;
- 5) former les professionnels, les spécialistes, les ingénieurs compétents;
- 6) construire les vêtements, la chaussure;
- 7) produire les tricots, les textiles;
- 8) choisir le métier d'économiste, de médecin, de professeur, de publicitaire;
- 9) l'école est dirigée par le directeur;
- 10) l'usine est dirigée par le chef de l'entreprise;
- 11) le conseil d'université, des ministres, de Sécurité, national, municipal;
- 12) participer à la conférence, prendre part à la conférence.

**II. Найдите в тексте французский эквивалент следующих словосочетаний.**

Высшая школа, Витебский государственный технологический университет, конструирование и производство одежды и обуви, работать в тесном сотрудничестве с ..., профессия товаровед, недвижимое имущество состоит из ..., совместные исследования, научное общение, студенческое общежитие, учебно-производственное предприятие, факультет довузовской подготовки.

**III. Переведите, обращая внимание на многозначность слов.**

1. Comme j'étais de l'autre ville on m'a donné une chambre dans le foyer.
2. La France possède beaucoup de bâtiments de haute mer.
3. Au foyer du théâtre il y a beaucoup de monde aujourd'hui.
4. Quand le bâtiment va, tout va.
5. Il faut bien réfléchir avant de fonder un foyer.
6. On a installé un foyer fumivore à la maison.
7. Le parc immobilier de l'Université est formé de 5 bâtiments.

**IV. Ответьте на вопросы к тексту.**

1. Qu'est-ce qui a ouvert ses portes en 1965?
2. Quand notre Institut a-t-il reçu le statut de l'Université?

3. Quels spécialistes notre université forme-t-elle?
4. Par qui est dirigée l'université?
5. Combien de facultés y a-t-il?
6. De quoi est formé son parc immobilier?
7. Est-ce que l'Université développe une intense activité de communication scientifique? Sous quelle forme?

**V. Соедините по смыслу глаголы из 1-го столбика с существительными 2-го. Переведите их и составьте предложения.**

*Образец:* recevoir le statut – получить статус.

En 1995 notre école supérieure a reçu le statut de l'Université. –

В 1995 наша высшая школа получила статус Университета.

<i>recevoir</i>	des notes
ouvrir	connaissance
développer	la porte
prendre	<i>le statut</i>
diriger	ingénieur
faire	une activité
devenir	l'université

**VI. Переведите следующие предложения.**

1. Наш дом находится около университета.
2. Это хорошее учебное заведение.
3. В девять часов я иду в университет.
4. Обычно в субботу занятия проходят в спортивном комплексе.
5. Люк и Жюльета учат русский язык.
6. Эта аудитория очень светлая.
7. Что ты делаешь после занятий?
8. Мы идем на занятия.
9. Они успешно сдают экзамены.
10. Я студент первого курса.

**VII. Поставьте вопрос к выделенным словам.**

1. Ce train arrive de Berlin.
2. Nous faisons des progrès.
3. Ces ouvriers travaillent à l'usine «Marco».
4. Les jeunes filles écoutent du jazz.
5. Nous sommes douze dans le groupe.
6. Les cours commencent le premier septembre.
7. Les cours sont assez difficiles.
8. Nous attendons nos amis.

**Речевые упражнения**

**I. Ответьте на вопросы.**

1. Où faites-vous vos études?
2. Pourquoi avez-vous choisi cette université?



3. Quelle est votre future spécialité?
4. Pourquoi avez-vous décidé de devenir ...?
5. Est-il facile d'être étudiant? Pourquoi?
6. Avez-vous déjà participé aux conférences scientifiques?
7. Prenez-vous part à la vie associative? Désirez-vous vous engager dans une association étudiante ou bien créer une nouvelle association?

**II. Опишите ваш университет, то, что уже успели посетить в нем. Скажите, что вы хотели бы изменить, а что понравилось.**

### Упражнения на словообразование

**I. При помощи суффикса (-e)té, -ité), который обозначает качество, образуйте существительные женского рода.**

*Образец:* facile (простой) → la facilité (простота).

-té: bon →	-ité: commode →	dense →	digne →
beau →	fragile →	absurde →	antique →
-eté: propre →	rigide →	solide →	normal →
pur →	rapide →	moral →	
saint →			

**II. Образуйте новые слова при помощи префикса dé- (dés-, dis-), который обозначает противоположное значение.**

*Образец:* agréable (приятный) → désagréable (неприятный);

clouer (забивать гвозди) → déclouer (выдергивать гвозди).

intégration (f) →	colorer →	coloniser →	favorisé →
emballage (m) →	paraître →	proportion (f) →	enchanté →

### Грамматические упражнения

**I. Прочитайте глагольные формы в Passé composé, называя соответствующие им личные местоимения.**

Avons grandi, a noté, as précédé, ai appelé, avez mangé, ont aidé, avons eu, sommes venus, es mort, suis né, as compris, est descendue, êtes arrivés, s'est retournée, se sont réveillés, sont sorties.

**II. Поставьте глаголы в скобках в Passé composé.**

1. Il y a trois jours que Louise (venir) à Minsk.
2. Nous (aller) ensemble voir les curiosités de notre capitale.
3. Vous (se promener) dans les rues.
4. Elles (rester) à Minsk pour quelques jours.
5. Ses amis (venir) pour accompagner Louise à la gare.

### III. Выпишите глаголы в нужной форме в Passé composé.

Образец: coupe → a coupé.

Nous nous dirigeons vers la ville. Tout à coup une autre voiture coupe le virage. Elle vient droit sur nous. Papa essaie de l'éviter. Il tourne brusquement le volant. Mais il perd le contrôle de la voiture. Il heurte un arbre. Tout le monde crie. Heureusement on en sort sans blessure.

### IV. Выберите правильную форму глагола в Imparfait.

1. Chaque jour, j' (attendre) ma copine de classe.  
a) attendais;      b) a attendu;      c) attendait;      d) attendrais.
2. Parfois, on (donner) un peu de pain aux oiseaux dans le jardin.  
a) donnait;      b) a donné;      c) donnais;      d) donait.
3. Le soir, vous (aller) chez Jacques.  
a) alliez;      b) irez;      c) allez;      d) allions.
4. Tous les garçons de notre classe (être) sportifs.  
a) était;      b) étaient;      c) étaent;      d) étions.
5. Le matin, vous (prendre) le métro.  
a) prendrez;      b) prenez;      c) preniez;      d) prenions.
6. Tu (venir) à l'école toujours à 8 heures 30.  
a) venais;      b) veniais;      c) venait;      d) venaient.
7. Pendant les grandes vacances, je (lire) beaucoup.  
a) lirai;      b) liais;      c) lisais;      d) lisaient.
8. Qu'est-ce que tu (faire) chez tes amis?  
a) faisais;      b) faisait;      c) fairais;      d) faisaient.
9. Parfois, nous (aller) à la bibliothèque.  
a) irons;      b) alliez;      c) allons;      d) allions.
10. Le soir, tes parents (vouloir) écouter la musique.  
a) voulaient;      b) vouldent;      c) vouloir;      d) voulions.
11. Chaque matin, Christine (prendre) du café.  
a) prenais;      b) prenait;      c) prenait;      d) prenaient.
12. Elles (ouvrir) les fenêtres.  
a) ouvrent;      b) ouvraient;      c) ouvraient;      d) ouvrez.
13. Vous (se promener) chaque jour.  
a) vous promenez; b) vous promenez; c) se promeniez; d) vous promeniez.
14. Nous (être) très paresseux.  
a) sont;      b) étions;      c) étiez;      d) étaient.
15. Vous (traduire) très lentement.  
a) traduez;      b) traduisiez;      c) traduitiez;      d) traduisez.
16. Nous (multiplier) les chiffres.  
a) multiplions;      b) multiplons;      c) multiplions;      d) multiplissions.

**V. Вместо точек поставьте один из глаголов в Imparfait: *revenir, commencer, finir, travailler, disposer, préparer, arriver***  
*Образец: Il ... chaque jour. – Il travaillait chaque jour.*

1. Chaque jour je ... du travail vers huit heures.
2. Depuis le début de janvier il ... à la banque.
3. Avant de commencer le travail elle ... sur la table les papiers nécessaires.
4. Les cours ... à neuf heures du matin et ... à trois heures de l'après-midi.
5. Les élèves ... leurs manuels et leurs cahiers.
6. Le train ... toujours sans retard.

**VI. Поставьте глагол в скобках в Imparfait.**

1. Chaque fois qu'il (voir) ma sœur, il (rougir).
2. Tous les dimanches, ils (discuter) et (manger) ensemble.
3. Les enfants (lancer) le ballon quand tu les as appelés.
4. Elle (marcher) sur la plage et (réfléchir).
5. Ce (être) en octobre, les arbres (commencer) à perdre leurs feuilles.
6. Il (faire) froid, il (geler), il y (avoir) du vent.
7. Nous (avoir) peur de notre père et nous lui (obéir).
8. Vous (laver) les fenêtres; pendant ce temps, nous (ranger) les affaires.

**VII. Avoir или être? Предложения переведите.**

1. Est-ce que tu ... tout le nécessaire?
2. Irène ... forte en langues.
3. Je ... en mesure de le faire moi-même.
4. Il ... à bout de forces.
5. J'... une question à vous poser.
6. Elle ... d'accord.
7. Ils ... absents.
8. ...-vous le cours de français?
9. Est-ce que tu ... 22 ans?
10. Vous ... en retard.

**VIII. Назовите номера предложений, в которых употреблен безличный оборот.**

1. Il est poli d'être toujours aimable avec les autres.
2. Quand le temps est mauvais il faut prendre un parapluie.
3. Il est arrivé à la rencontre à l'heure juste.
4. Les automobilistes croient qu'il est nécessaire de respecter les règles.
5. Il est bien préparé pour ce genre du travail.

**IX. Вставьте нужный безличный оборот и переведите.**

1. ... de bien passer l'examen.	il a plu
2. ... respecter toutes les règles de la compétition.	il est nécessaire
3. ... plus de 10 000 lacs dans notre république.	il est impoli
4. ... toute la journée.	il faut
5. ... de critiquer les autres.	il est tard
6. Nous devons revenir parce qu'... .	il arrive
7. ... que les étudiants échouent à l'examen.	il y a

**X. Запишите данные предложения в отрицательной форме, добавив краткий вопрос с нужным ударным местоимением.**

*Образец:* Ils aiment la glace (vous). → Ils n'aiment pas la glace, et vous?

1. Nous apprenons le français (tu). 2. Je travaille à l'usine (vous). 4. Nos amis sont étudiants (nous). 5. Ils s'intéressent à la musique et à la littérature (elles). 6. J'ai vu mes amis (ils). 7. Tu t'es lavé (il). 8. Vous vous promenez (je). 9. Elle se lève tôt (il). 10. Nous prenons connaissance des curiosités (tu).

**XI. Поставьте следующие существительные: а) в форму женского рода; б) во множественное число:**

a) un danseur, un poète, un docteur, un neveu, un coq, un garçon, un informaticien, un frère, un étranger, un gendre, un acteur, un maire, un cultivateur, un aviateur, un artiste, un rédacteur, un commerçant, un homme, un roi, un oncle, un père, un fils, un empereur;

b) un détail, le taureau, l'argent, un vitrail, le tuyau, le final, un feu, le caillou, un bal, un bleu, le manteau, un pantalon, un genou, une voix, le chandail, le pois, le creux, un idéal, le bijou, une peau, un seau, un voeu, le joujou, le mal, un lieu.

**XII. Замените на подходящее притяжательное местоимение.**

1. Nous reconnaissons nos erreurs si vous reconnaissez (vos erreurs).
2. Tu me rends mon livre, je te rends (ton livre).
3. Le professeur répond à ta question, mais il n'a pas répondu à (ma question).
4. Il me faut un stylo et mon ami me donne (son stylo).
5. Vous cherchez votre groupe et nous recherchons (notre groupe).
6. Nous avons nos habitudes et ils ont (leurs habitudes).

### Дополнительный текст

**Прочитайте текст со словарем и ответьте на вопросы.**

#### L'université des Sciences et Technologies de Lille



L'université des Sciences et Technologies de Lille (USTL), aussi connue sous le nom d'université de Lille I est l'une des trois universités publiques de Lille. Située sur un campus de 110 hectares, elle se trouve sur le domaine universitaire scientifique de Villeneuve-d'Ascq (DUSVA) à proximité de Lille. Situé à 15 minutes en métro du centre de Lille, l'université vous assure tous les services d'une grande ville (centres d'activités sportifs, culturels, commerciaux etc...) et les avantages de la périphérie (campus aéré et boisé) pour une meilleure qualité de vie. L'université délivre plus de 160 diplômes nationaux et

accueille 20 000 étudiants en formation initiale et 17 000 auditeurs en formation continue. Plus de 1 300 enseignants chercheurs sont regroupés en 43 laboratoires dont les  $\frac{3}{4}$  sont associés au CNRS.

Un peu d'histoire:

1562: Création de l'Université de Douai.

1854: Installation à Lille de la Faculté des Sciences. Son premier doyen (1854–1857) fût Louis Pasteur.

1896: Création de l'Université de Lille

1964 à 1967: Création, sous l'impulsion du Recteur Debeyre, du campus universitaire scientifique d'Annapes (aujourd'hui Villeneuve d'Ascq) accueillant les nouveaux locaux de la Faculté des Sciences.

1971: L'Université de Lille devient «Université des Sciences et Techniques de Lille» (Lille I), consacrée aux Sciences, alors que dans le même temps sont créées les Universités de Lille II (Droit et Santé) et Lille III (Lettres et Sciences Humaines). Cette transformation est réalisée en application de la loi d'orientation dite «loi Edgar Faure».

Unités de formation et de recherche: Biologie; Chimie; Faculté des sciences économiques et sociales; Mathématiques; Géographie; Biologie; Physique; Informatique, Électronique, Électrotechnique et automatique; Sciences de la Terre.

1. De quelle université s'agit-il dans ce texte?
2. Combien d'universités publiques y a-t-il à Lille?
3. Où se trouve Lille I?
4. Comment fonctionne l'université?
5. Qui est le premier doyen de la Faculté des Sciences à Lille?
6. Quelle est la date de la création de l'Université de Lille?
7. Qu'est-ce qui se passe en 1971?
8. À quoi est due cette transformation?

## LEÇON 3

<b>Тема</b>	L'enseignement supérieur au Bélarus.
<b>Грамматика</b>	Женский род и множественное число прилагательных. Степени сравнения прилагательных. Порядок слов в вопросительном предложении. Participe passé. <i>Повторение:</i> Présent. Passé composé. Imparfait.
<b>Словообразование</b>	Женский род и мн. число существительных. Суффиксы -er (-ier); -ien, -ienne; -iste.

**Прочитайте и переведите текст.**

### L'enseignement supérieur au Bélarus

À présent les établissements d'enseignement supérieur dans notre pays sont divisés en quatre types. Ce sont: l'université classique, l'université de profil ou l'académie, l'institut, le collège supérieur.

Les universités classiques et de profil, ainsi que les instituts se rapportent aux écoles supérieures du type universitaire.

Toutes les écoles supérieures du Bélarus effectuent la préparation des spécialistes de la qualification supérieure pour les branches diverses de l'économie nationale et se soumettent au Ministère de l'éducation.

En 1994 on a commencé la réformation du système national de l'enseignement supérieur, fondée sur les principes de la politique d'État dans le domaine de la formation et la classification internationale acceptée par l'UNESCO.

Le Bélarus met en œuvre le programme européen *Tempus*, visant à faciliter les réformes sociales, économiques et le développement des systèmes d'enseignement supérieur dans les pays partenaires de l'Union européenne (UE), et, depuis l'an 2007, un autre outil de l'UE – le programme *Erasmus Mundus*, dont la mission est de renforcer et de développer la coopération européenne et les liens internationaux dans l'enseignement supérieur, d'organiser des échanges universitaires, des programmes de formation communs.

A présent la réforme du système éducatif est liée, en particulier, avec son adaptation au processus de Bologne dont le Bélarus est devenu officiellement le participant en mai 2015. En particulier, on a réduit la période de l'enseignement supérieur dans le pays de 5 ans à 4-4,5 ans.

Pendant le premier cycle (4-5 ans) on prépare les spécialistes de l'enseignement supérieur. Pour accéder aux établissements d'enseignement supérieur il faut avoir le certificat d'études secondaires ou techniques, le bulletin de santé, passer

avec succès le test centralisé et réussir les concours d'entrée (s'il le faut).

A la fin des études les promus passent des examens d'État selon la spécialité et soutiennent le projet de diplôme. Après l'achèvement de l'enseignement tous les promus reçoivent les diplômes d'Etat.

Pendant le deuxième cycle (1–2 ans) on effectue la préparation spécialisée et approfondie des spécialistes, aussi on a la possibilité de recevoir le grade académique «le magistère». Ce cycle insère la préparation approfondie selon le plan individuel, les recherches scientifiques, la préparation et la soutenance publique des thèses selon la spécialité choisie.

Les dernières années le nombre des jeunes gens qui s'intéressent aux études supérieures augmente malgré l'apparition de l'enseignement payé. Et de plus en plus grand nombre de jeunes gens étrangers arrivent au Bélarus pour faire leurs études à nos établissements d'enseignement supérieur.

### Лексика к уроку

#### Существительные:

- établissement *m* – (учебное) заведение;
- branche *f* – отрасль;
- domaine *m* – сфера, область;
- outil *m* – инструмент;
- échange *m* – обмен;
- certificat *m* – аттестат;
- promu *m* – выпускник;
- grade *m* – степень;
- magistère *m* – магистр;
- soutenance *f* – защита;
- thèse *f* – диссертация.

#### Прилагательные:

- approfondi – углубленный;
- étranger – иностранный.

#### Глаголы:

- effectuer – осуществлять;
- se soumettre – подчиняться;
- réussir – успешно сдать (экзамен);
- insérer – включать.

#### Устойчивые словосочетания:

- mettre en œuvre – осуществлять;
- concours *m* d'entrée – вступительный экзамен.

**Синонимы:** *établissement (m) supérieur = école (f) supérieure* – высшее учебное заведение;  
*passer avec succès = réussir* – успешно сдать;  
*fin (f) = achèvement (m)* – окончание, завершение.

**Антонимы:** *payé ≠ gratuit* – платный – бесплатный;  
*réduire ≠ augmenter* – уменьшить, сократить – увеличить.

**Многозначность слов:**

*étude f* – 1) изучение, исследование; 2) знание; 3) учение, обучение, учебные занятия;

*lien m* – 1) связь; 2) веревка, жгут; 3) (гипер)ссылка.

### Лексические упражнения

**I. Ответьте на вопросы по тексту.**

1. Quels types d'établissements d'enseignement supérieur existent-ils dans notre pays?
2. Quelle préparation effectuent les écoles supérieures?
3. Quand a-t-on commencé la réformation du système national de l'enseignement supérieur?
4. Quels programmes met en œuvre le Bélarus?
5. Combien de temps durent les études aux établissements d'enseignement supérieur?
6. Qu'est-ce qu'il faut pour entrer à l'établissement d'enseignement supérieur dans notre pays?
7. Qu'est-ce qu'on fait pendant le deuxième cycle?
8. Qui s'intéresse aux études supérieures?

**II. Прочитайте интернациональные слова и догадайтесь о значении.**

L'université de profil, l'académie, l'institut, le collège supérieur, le type, le spécialiste, la spécialité, l'économie, la réformation, le programme, le système, la politique, la qualification, la classification, le cycle, le processus, la période, l'examen, le diplôme, le test centralisé, le plan individuel.

**III. Переведите, обращая внимание на многозначность слов.**

1. Lors de ses études il a découvert beaucoup d'intéressant avec ses amis.
2. Il y a des liens scientifiques et culturels entre nos universités.
3. Pendant les travaux pratiques nous avons procédé à l'étude de ce problème.
4. Donc si vous allez sur edu.by, vous pouvez cliquer sur ce lien.
5. Lors de la conversation il faut montrer l'étude du sujet.
6. Ils ont fait un lien de paille.



**IV. К следующим словам подберите однокоренные слова.**

- former                      • préparer                      • adapter                      • la réforme                      • l'université
- l'Europe                      • les études                      • le travail                      • développer                      • spécial

**V. Переведите следующие однокоренные слова.**

*La spécialité* – le spécialiste, la spécialisation, se spécialiser en ... , spécial, spécialement.

*L'économie* – économique, économiser, les économies, l'économiste, économiquement, l'économie privée, l'économie libérale, l'économie dirigée, l'économie de marché, l'économie collective.

*Pédagogique* – la pédagogie, pédagogiquement, le pédagogue.

*S'intéresser* – intéressant, intéressé, intéresser, l'intérêt, les intérêts, les intérêts du crédit, sans intérêts.

*L'enseignement* – l'enseignant, l'enseignante, l'enseigné, l'enseigner.

**VI. Скажите по-французски.**

Высшая школа, подготовка специалистов, научные исследования, отрасль народного хозяйства, специалисты с высшим образованием, государственная политика.

**VII. Сгруппируйте слова, которые подходят друг к другу по смыслу, и переведите их.**

*Образец:* le cours supplémentaire – дополнительный курс.

<i>le cours</i>	des examens
<i>l'activité</i>	des spécialistes
<i>le plan</i>	<i>supplémentaire</i>
<i>préparer</i>	les études
<i>faire</i>	scientifique
<i>passer</i>	individuel

**VIII. Составьте фразы с данными словами.**

1. à / de Vitebsk / fais / l'Université / de technologie / je / d'État / études / mes / actuellement.
2. l'université / connue / la Sorbonne / France / c'est / en / la plus.
3. est / chaque / le / université / par / dirigée / recteur.
4. semestre / ont / les sessions / la fin / à / lieu / d'examens / chaque / de.
5. passent / d'État / selon / les promus / la spécialité / des examens.

**IX. Соответствует ли предложение содержанию текста? При ответе используйте выражения: Oui, c'est vrai или Non, c'est faux.**

1. Au Bélarus les établissements d'enseignement supérieur sont divisés en 3 types.

2. Depuis l'an 2007 le Bélarus met en œuvre le programme Erasmus Mundus.
3. On a réduit la période de l'enseignement supérieur dans le pays.
4. Pour accéder aux établissements d'enseignement supérieur il ne faut qu'avoir un certificat d'études secondaires ou techniques.
5. L'intérêt aux études supérieures diminue malgré l'apparition de l'enseignement payé.

### Речевые упражнения

#### I. Объясните по-французски.

1. Qu'est-ce qu'est le programme Erasmus Mundus?
2. Qui est-ce «le promu»?
3. Qu'est-ce que c'est l'UNESCO?

#### II. Ответьте на вопросы.

1. Quels établissements d'enseignement supérieur connus et populaires au Bélarus pouvez-vous nommer?
2. Pourquoi les jeunes s'intéressent-ils aux études supérieures?
3. Combien d'établissements d'enseignement supérieur y a-t-il dans votre ville? Nommez-les.
4. Quels programmes internationaux développe votre université?

### Упражнения на словообразование

#### I. При помощи суффикса **-ier** образуйте существительные из предложенных слов, переведите их.

*Образец:* une pomme (яблоко) → un pommier (яблоня).

une châtaigne →	une poire →	une prune →
une orange →	un abricot →	une cerise →

#### II. Образуйте из следующих существительных производные:

##### a) при помощи суффикса **-ien, -ienne**

*Образец:* la musique (музыка) – un musicien, une musicienne (музыкант).

la physique, les mathématiques, la technique, la mécanique, l'informatique, la bureautique, l'acoustique, la didactique, la génétique, la logique.

##### b) при помощи суффикса **-iste**

*Образец:* le violon (химия) – un (une) violoniste (скрипач).

la race, le tank, l'automobile, le téléphone, l'art, le journal, la carrière, l'atome, la caricature, la mode, l'affiche, l'affaire, la dent.

## Грамматические упражнения

### I. Напишите прилагательные в скобках в женском роде.

+e

une question (délicat)  
une chanson (espagnol)  
une fête (national)

une ville (voisin)  
une chambre (commun)  
-eur → -euse (Искл. -eure)

une note (supérieur)  
une réplique (moqueur)  
-teur → -trice (Искл. -euse)

une force (protecteur)  
une colonne (porteur)  
-en, -on → -enne, -onne

une musique (indien)  
une institution (européen)  
une fille (grognon)  
-(i)er → -(i)ère

une cravate (cher)  
une touriste (étranger)  
une âme (fier)

#### Особые формы:

une nuit (frais)  
une chatte (favori)  
une chaise (bas)  
une fumée (épais)  
une soupe (gras)  
une nouvelle (faux)  
une femme (roux)  
une nature (franc)  
une blouse (blanc)

-ot → -otte (Искл. -ote)

une idée (sot)  
une pensée (idiot)

-et → -ette (Искл. -ète)

une réponse (net)  
une question (concret)  
une fille (muet)  
une lettre (désuet)  
une femme (discret)

-f → -ve

une peur (maladif)  
une voiture (neuf)  
une action (fautif)

-x → -se

une région (montagneux)  
une poésie (curieux)  
une affaire (sérieux)

-(e)il, -el → -(e)ille, -elle

une robe (gentil)  
une peur (mortel)

une voix (sec)  
une place (public)  
une statue (grec)  
une main (doux)  
une épouse (jaloux)  
une paysanne (las)  
une (vieux) maison  
une (fou) actrice  
une (beau) rose  
une (nouveau) revue  
une sœur (jumeau)

### II. Поставьте следующие словосочетания во множественном числе.

- |                          |                          |                         |
|--------------------------|--------------------------|-------------------------|
| 1) un bureau central;    | 7) une école supérieure; | 13) un prix bas;        |
| 2) un travail important; | 8) un fond spécial;      | 14) un vieil artiste;   |
| 3) un panneau vert;      | 9) un bateau rapide;     | 15) un revenu national; |
| 4) un jeune neveu;       | 10) un journal mural;    | 16) un tour final;      |
| 5) un vent glacial;      | 11) un chat rural;       | 17) un nouvel ami;      |
| 6) une belle fille;      | 12) un festival grec;    | 18) un joujou favori.   |

**III. Поставьте прилагательные в скобках в нужном роде и числе.**

1. C'est le centre de la vie (administratif) et (social).
2. Les instituts se rapportent aux écoles (supérieur).
3. Le programme *Erasmus Mundus* a pour but de renforcer et de développer la coopération (européen) et les liens (international) dans l'enseignement supérieur.
4. Le grand nombre de jeunes gens (étranger) arrivent au Bélarus.
5. A la fin il y a la soutenance (public) des thèses.

**IV. Образуйте от прилагательных в скобках форму сравнительной степени, выполнив все необходимые согласования.**

1. Les nuits en été sont (frais) que les jours.
2. La Dvina est (large) que la Vitba.
3. La composition est (difficile) que la dictée.
4. La récréation est (court) que la leçon.
5. Les Alpes sont (haut) que les Pyrénées.
6. Notre ville est (grand) que Moscou.
7. La première leçon est (long) que la deuxième.
8. La bibliothèque nationale à Minsk est (beau) que celle de Vitebsk.
9. La campagne est (petit) que la ville.
10. La Terre est (grand) que la Lune mais (grand) que le Soleil.
11. En hiver les jours sont (long) qu'en été.
12. La ville de Vitebsk est (vieux) que Minsk.

**V. Образуйте от прилагательных в скобках форму превосходной степени, выполнив все необходимые согласования.**

1. La nuit de 21 à 22 juin est (long) de l'année.
2. Polotsk est (vieux) ville au Bélarus.
3. Minsk est la ville (populaire) de notre pays.
4. Les études à l'université sont (difficile), mais (intéressant).
5. Lucie est (bon) étudiante de notre groupe.
6. Les résultats de Maurice sont (mauvais).

**VI. Переведите следующие предложения.**

1. L'expérience est le meilleur des maîtres.
2. De deux maux, il faut choisir le moindre.
3. Le temps est le meilleur des conseillers.
4. Il n'est pire eau que l'eau qui dort.
5. Tout va mieux que jamais.
6. On croit que l'on connaît le pire mais le pire est toujours à venir. Et on trouve toujours pire que le pire. (Guillaume Musso)
7. Toutes les richesses du monde, fussent-elles entre les mains d'un homme totalement acquis à l'idée de progrès, ne permettront jamais le moindre développement moral de l'humanité. (Albert Einstein)

**VII. Поставьте следующие предложения в вопросительную форму.**

1. La réforme du système est liée avec son adaptation au processus de Bologne.
2. Les écoles supérieures du Bélarus se soumettent au Ministère de l'éducation.
3. En 1994 on a commencé la réformation de l'enseignement supérieur.
4. Sa mission est de renforcer et de développer la coopération européenne.
5. Tous les promus reçoivent les diplômes d'Etat.
6. Ce cycle insère la préparation approfondie selon le plan individuel.

**VIII. Поставьте вопросы к выделенным словам.**

1. En mai 2015 le Bélarus est devenu le participant du processus de Bologne.
2. On a la possibilité de recevoir le grade académique «le magistère».
3. Il y a plus de 10 établissements d'enseignement supérieur à Minsk.
4. Tous les promus reçoivent les diplômes d'Etat.
5. L'Institut de culture prépare danseurs, chanteurs, musiciens.
6. Les étudiants soutiennent le projet.

**IX. Напишите следующие глаголы в 1 л. ед. и мн. ч. Présent, Passé composé и Imparfait.**

*I группа*  
préparer

*II группа*  
garantir

*III группа*  
faire , aller, venir

**X. Назовите номера предложений, содержащие глаголы: а) Présent; б) Passé composé; с) Imparfait. Предложения переведите.**

1. La réforme est liée avec l'adaptation au processus de Bologne.
2. On préparait les spécialistes de l'enseignement supérieur.
3. En 1994 on a commencé la réformation de l'enseignement supérieur.
4. Le Bélarus met en œuvre le programme européen *Tempus*.
5. On a réduit la période de l'enseignement supérieur au Bélarus.
6. Les étudiants étrangers ont la possibilité de faire leurs études en russe et en anglais selon leur choix.
7. Les établissements d'enseignement supérieur sont divisés en quatre types.

**XI. Согласуйте participe passé, если нужно.**

1. Hier nous sommes (parti) pour Paris.
2. Ils ont (visité) cette ville pittoresque et ils l'ont (aimé) beaucoup.
3. Nous avons (terminé) nos études.
4. Hier les promus ont (passé) des examens d'État.
5. Les amies sont (arrivé) pour soutenir le projet de diplôme.
6. Avez-vous (reçu) les diplômes après l'examen? – Non, mais nous les avons (reçu) un peu plus tard.

## **XII. Переведите следующие предложения.**

1. Специалисты с высшим образованием работают во всех отраслях экономики Беларуси.
2. Программа направлена на развитие системы высшего образования.
3. В нашей стране развивают международное сотрудничество.
4. В 2015 Беларусь официально стала участницей Болонского процесса.
5. Чтобы получить степень магистра, нужно защитить диссертацию.
6. Студенты осуществляют научные исследования и готовят дипломный проект.

### **Дополнительный текст**

**Прочитайте текст со словарем и ответьте на вопросы.**

#### **Académie nationale des sciences du Bélarus**

L'Académie nationale des sciences du Bélarus a été ouverte le 1 janvier 1929 à la base de l'Institut de la culture bélarusse. Durant son existence l'académie a apporté une contribution importante au développement de la science et de la technique au Bélarus, au renforcement de l'économie nationale et de la défense, à la préparation du grand nombre des spécialistes pour les centres de recherche, les écoles supérieures et les industries diverses.

Au jour de l'ouverture l'académie ne comptait que 128 personnes, entre eux 87 collaborateurs scientifiques. Cependant dès le début l'Académie des Sciences est devenue le centre de science général influençant le développement économique, technologique, social et culturel de la république. Vers le début de 1941 près de 750 personnes travaillaient à l'Académie des Sciences. Dans sa structure il y avait 12 institutions de recherche.

Pendant la Deuxième guerre mondiale (1941 - 1945) l'activité de l'Académie des Sciences a été interrompue. Une partie des savants a continué les études dans les instituts de la Russie et les autres régions de l'ex-URSS. Plusieurs collaborateurs de l'académie ont lutté contre les envahisseurs nazis.

Après la libération de Minsk en juillet 1944 vers le début de 1945 huit instituts de l'académie ont recommencé leur activité. Le profil des travaux ultérieurs de recherche de l'académie se formait sous l'influence des changements de la structure de l'économie nationale de la république, les besoins du développement de la science, les traditions formées et le potentiel disponible scientifique.

À présent l'Académie nationale des sciences du Bélarus a dans sa structure d'organisation sept branches (la branche des sciences agraires, la branche des sciences biologiques, la branche des sciences humaines et les arts, la branche des sciences



médicales, la branche de la physique, des mathématiques et de l'informatique, la branche des sciences physico-techniques, la branche de la chimie et les sciences de la Terre) et plusieurs instituts, organisations de conception et de production, les stations expérimentales et les bases, deux bibliothèques scientifiques, les musées, les archives, la maison d'édition et la polyclinique. Elle emploie environ 18 000 chercheurs, techniciens, personnel de soutien et d'entretien parmi lesquels environ 5870 chercheurs, 482 docteurs des sciences et 1822 candidats des sciences, 247 professeurs et 506 professeurs associés (en 2017).

1. Quand l'Académie nationale des sciences du Bélarus a-t-elle été fondée?
2. Qu'est-ce qu'a donné l'Académie nationale des sciences au Bélarus?
3. Combien de collaborateurs comptait l'académie en 1929? et aujourd'hui?
4. Quel rôle jouait-elle dès le début?
5. Combien de personnes y travaillaient vers le début de 1941?
6. Combien d'institutions de recherche y avait-il dans sa structure?
7. Qu'est-ce qui a changé pendant la Deuxième guerre mondiale?
8. Qu'est-ce que les savants ont fait pendant la guerre?
9. Quand l'académie a-t-elle recommencé son activité?
10. Sous quelle influence se formait le profil des travaux ultérieurs de recherche de l'académie?
11. Combien de branches a l'Académie à présent?

## LEÇON 4

<b>Тема</b>	L'enseignement supérieur en France.
<b>Грамматика</b>	Plus-que-parfait. Артикль: опущение, употребление с именами собственными. Союзы. Предлоги места. Междометия. <i>Повторение:</i> Présent. Passé composé. Imparfait. Согласование и степени сравнения прилагательных.
<b>Словообразование</b>	Суффиксы -eur и -euse; -able, -ible; префикс re- (ré-).

**Прочитайте и переведите текст.**

### Enseignement supérieur en France

L'enseignement supérieur en France est délivré dans les établissements universitaires, écoles supérieures professionnelles, écoles d'ingénieurs et certaines formations se déroulent au sein des lycées. Le baccalauréat est le premier diplôme (grade) universitaire bien qu'il couronne une scolarité secondaire. Une fois obtenu, l'élève peut devenir étudiant. Il a la possibilité de choisir des études courtes et obtenir, en deux ans, un brevet de technicien supérieur (B.T.S.) ou un diplôme universitaire de technologie.

Dans le cadre de l'harmonisation des cursus d'enseignement supérieur européens, le cursus universitaire français s'organise autour de trois diplômes nationaux: la licence (un diplôme bac + 3 années d'études), le master (bac + 5) et le doctorat (bac + 8). Cette organisation permet d'accroître la mobilité des étudiants européens, la mobilité entre disciplines et entre formations professionnelles et générales.

En France, le diplôme national de licence se substitue à l'ancien diplôme d'études universitaires générales (D.E.U.G.) en deux ans suivi de la licence en un an. En revanche, les B.T.S., les diplômes universitaires de technologie (D.U.T.), les diplômes d'études universitaires scientifiques et techniques (DEUST) et la licence professionnelle demeurent.

Les formations universitaires sont organisées en semestres dont chacun vaut 30 crédits ou E.C.T.S. (*European Credit Transfert System*): en licence au total 180 crédits; en master au total 120





crédits (300 crédits avec la licence). Chaque unité d'enseignement reçoit un nombre de crédits proportionnel au temps que l'étudiant doit y consacrer et qui inclut le travail personnel. Les étudiants peuvent acquérir des crédits à l'étranger. Ces crédits sont également transférables (sous réserve d'acceptation de l'équipe pédagogique). La formation universitaire organisée en crédits est ainsi moins rigide, plus personnalisée et permet aux étudiants de découvrir d'autres disciplines avec le seul impératif de conserver un cursus cohérent.

En France, il existe quatre écoles normales supérieures: à Cachan, Lyon, Paris et Rennes. Les élèves des E.N.S., dits normaliens, reçoivent une formation d'excellence. Outre des débouchés dans la fonction publique nationale et internationale, les normaliens occupent également des postes dans la haute administration ainsi qu'à la tête des grandes entreprises publiques. La principale spécificité de ces écoles réside dans leur sévère mode de sélection: par concours après deux ans de classes préparatoires. La scolarité s'écoule ensuite sur quatre années. À la fin les normaliens passent l'agrégation ou préparent une thèse. Dès leur admission, les normaliens ont le statut d'élèves fonctionnaires stagiaires. À ce titre, ils sont rémunérés durant leurs études et, souvent, bénéficient d'un logement. En échange, ils s'engagent à travailler pendant dix ans pour l'Etat ou ils doivent rembourser les salaires reçus.

L'université est un type particulier d'établissement public à caractère scientifique, culturel et professionnel. La première université est créée à Paris en 1200. Les universités françaises sont au nombre de 70 en 2017. Ce sont des établissements publics, administrés de façon démocratique, et bénéficiant d'une certaine autonomie. Les enseignements sont accessibles pour toute personne titulaire du baccalauréat, il faut seulement s'inscrire.

Les universités regroupent diverses composantes qui sont d'une part les unités de formation et de recherche (UFR); et d'autre part les écoles ou instituts. Une UFR comprend un groupe de domaines voisins. À l'université, les étudiants acquièrent des connaissances générales et spécifiques, théoriques et pratiques; l'université forme des chercheurs comme des praticiens.

L'institut universitaire de technologie (IUT) est un institut interne d'une université qui dispense en formation initiale et continue un enseignement supérieur destiné à préparer aux fonctions d'encadrement technique et professionnel dans certains secteurs de la production, de la recherche appliquée et des services. La finalité principale des études en IUT est le diplôme universitaire de technologie (DUT).

### Лексика к уроку

#### Существительные:

- baccalauréat *m* – бакалавр;
- scolarité *f* – (школьное) обучение;
- brevet *m* – диплом; аттестат; свидетельство;
- licence *f* – лицензиат (ученая степень во Франции);
- crédit *m* – кредит ( $\approx$  зачетная единица);

- *impératif m* – требование;
- *cursus m* – курс, обучение;
- *école f normale supérieure* – педагогический институт;
- *normalien m* – студент педагогического факультета;
- *débouchés m pl* – возможности;
- *spécificité f* – специфичность;
- *sélection f* – отбор;
- *agrégation f* – конкурс на учёную степень агрежё; степень агрежё;
- *salaire m* – заработная плата;
- *finalité f* – конечная цель.

#### **Прилагательные:**

- *transférable* – переводимый;
- *rigide* – жесткий, суровый;
- *cohérent* – связный, согласованный;
- *sévère* – строгий;
- *accessible* – доступный;
- *titulaire* – владеющий, обладающий;
- *appliqué* – прикладной.

#### **Глаголы:**

- *se dérouler* – проходить;
- *se substituer* – заменять;
- *valoir* – стоить, равняться;
- *inclure* – включать;
- *s'écouler* – проходить;
- *rémunérer* – оплачивать;
- *s'engager* – обязываться, взять на себя обязательство;
- *rembourser* – возместить, выплатить;
- *s'inscrire* – записываться;
- *acquérir* – приобретать.

**Синонимы:** *accroître = augmenter* – увеличивать;  
*demeurer = rester* – оставаться;  
*bénéficiaire = recevoir* – получать;  
*sous réserve de = à condition de* – при условии.

**Антонимы:** *possible ≠ impossible* – возможный – невозможный;  
*au sein de ≠ en dehors de* – внутри – вне, за пределами.

**Омонимы:** *mode m* – 1) тип, класс, вид; 2) форма; способ, приём; метод;

*mode f* – 1) мода; 2) изготовление женской одежды; торговля женской одеждой;

*modes f pl* – 1) модные женские наряды, модные товары.

**Многозначность слов:**

*cadre m* – 1) рама, рамка; 2) коробка (*дверная*); 3) среда; 4) *pl.* руководящий состав; 5) инженерно-технический работник.

*couronner* – 1) короновать; 2) венчать, награждать; 3) стричь (дерево) в виде короны; 4) завершать.

**Лексические упражнения**

**I. Найдите в тексте французские эквиваленты следующим словосочетаниям.**

Строгий отбор, диплом о высшей подготовке технического работника, профессиональное образование, за границей, согласие педагогического коллектива, главная особенность.

**II. Переведите на русский язык.**

La mobilité des étudiants, la formation universitaire, les classes préparatoires, offrir des formations, la formation initiale et continue, l'unité de formation et de recherche, le cursus cohérent, la fonction publique nationale.

**III. Переведите, обращая внимание на многозначность слов.**

1. Catherine II fut couronnée en 1762.
2. Cette entreprise a besoin d'un cadre qualifié.
3. Les photos du groupe sont dans les cadres au mur.
4. On a reconstruit le cadre de la porte et a couronné l'arbre devant la maison.
5. Notre cadre de vie est fortement contaminé.
6. Anatole France était couronné du prix Nobel de littérature en 1921.
7. Les cadres de l'entreprise ont participé à la conférence.
8. La fin couronne l'œuvre.

**IV. Найдите в тексте глаголы, имеющие тот же корень, что и следующие существительные. Переведите их.**

- |                    |                     |                    |
|--------------------|---------------------|--------------------|
| • une conclusion;  | • une obtention;    | • une proposition; |
| • un couronnement; | • une organisation; | • un déroulement;  |
| • un écoulement;   | • une rémunération; | • un bénéfice.     |

**V. Укажите род следующих существительных.**

Technologie, établissement, science, discipline, institut, spécialisation, unité, équipe, admission, entreprise, année, secteur.

**VI. Дополните предложения данными словами: *poursuivre, enseigner, offrir, former, inscrire.***

1. Notre professeur sait bien ... .
2. Après l'école mon frère veut ... ses études à l'Université pédagogique.
3. On va ... ma sœur à l'Université.
4. Les grandes écoles essaient d'... aux étudiants des formations différentes.
5. Notre Université a pour but de ... les ingénieurs.

**VII. Используя данные ниже слова, составьте предложения. Переведите их.**

1. Le nombre / les établissements / augmente / dans / d'inscriptions / en / d'enseignement / supérieur / France.
2. Après / possible / est / le baccalauréat / directement / l'entrée.
3. Les normaliens / dix / à / travailler / pour / s'engagent / pendant / ans / l'Etat.
4. L'université / et / à / les / reçoivent / des / étudiants / générales / connaissances / spécifiques.
5. En / supérieures / forment / ans / les / écoles / quatre / les / qualifiés / cadres / futurs / ou / cinq.

**VIII. К каждому прилагательному подберите соответствующее существительное. Словосочетания переведите.**

*Образец:* la science exacte – точная наука.

les connaissances	étrangère
la science	supérieur
les études	contemporain
le spécialiste	exacte
le monde	qualifié
l'enseignement	gratuites
la langue	solides

**IX. Соответствует ли предложение содержанию текста? Ответ аргументируйте, используя информацию из него.**

1. Seulement les établissements universitaires délivrent l'enseignement supérieur en France.
2. La licence couronne une scolarité secondaire.
3. Le doctorat vaut 480 crédits ou E.C.T.S.
4. Les E.N.S. ne sont pas prestigieuses.
5. Les enseignements aux universités sont accessibles pour toute personne titulaire du baccalauréat.
6. La finalité principale des études en IUT est le diplôme d'études universitaires scientifiques et techniques.

## Речевые упражнения

### I. Ответьте на вопросы.

1. Quelle est la différence entre les écoles supérieures et les universités?
2. Dans quels cas l'admission à une grande école est-elle possible?
3. Quelle formation offrent les E.N.S.?
4. Voudriez-vous faire vos études en France?
5. Pouvez-vous comparer les systèmes utilisés aux établissements d'enseignement supérieur en France et au Bélarus?
6. Quel système vous semble le meilleur?
7. Avez-vous un ami qui soit étudiant en France?

### II. Составьте таблицу плюсов и минусов систем высшего образования Франции и Беларуси

### III. Выскажите ваши предложения по улучшению организации обучения в вашем учебном заведении, в стране.

## Упражнения на словообразование

### I. Образуйте от следующих глаголов:

**a) существительные при помощи суффиксов -eur и -euse; переведите их;**

*Образец:* chanter (петь) – un chanteur, une chanteuse (певец, певица).

acheter, demander, danser, voyager, chercher, porter, contrôler, parler, mentir;

**b) прилагательные при помощи суффикса -able, переведите их;**

*Образец:* porter (носить) → portable (переносной).

discuter, pénétrer, charger, sembler, régler, laver, qualifier, fixer, oublier, changer, exécuter, transférer;

**c) прилагательные при помощи суффикса -ible, переведите их.**

*Образец:* lire (читать) → lisible (читаемый)

nuire, traduire, convertir, diviser, résister, répéter, diffuser, exploser.

### II. Добавьте префикс re (-ré-) к следующим глаголам и переведите.

*Образец:* lire (читать) → relire (перечитать).

mettre, organiser, agir, connaître, voir, faire, former, commencer, prendre, tourner, jeter, construire, constituer.

## Грамматические упражнения

### I. Выберите правильную форму глагола в Plus-que-parfait.

- Je suis monté dans le train qui (arriver) à 5 heures.  
a) est arrivé;                      b) a arrivé;                      c) était arrivé.
- Paul a pris le journal qu'il (acheter) la veille.  
a) était acheté;                      b) avait acheté;                      c) ait acheté.
- Tu n'as pas trouvé le feutre que j' (cacher).  
a) ai caché;                      b) cache;                      c) avais caché.
- Nous avons apporté les journaux que nous (prendre) à la bibliothèque.  
a) avons pris;                      b) avons pris;                      c) étions pris.
- Thomas et Luc ont fait le travail que vous (ne faire pas).  
a) n'aviez pas fait;                      b) n'avez pas fait;                      c) n'êtes pas fait.
- Avez-vous lu le livre que j' (écrire).  
a) ai écrite;                      b) avais écrits;                      c) avais écrit.
- Il m'a dit que le professeur (rentrer) de la conférence.  
a) était rentré;                      b) avait rentré;                      c) est rentré.

### II. Составьте предложения.

- J'attendais mon père ...                      a) ... où on avait vécu l'année dernière.
- Tu as lu la lettre ...                      b) ... que tu m'as donnée.
- Nous parlons de cet homme ...                      c) ... qui était parti pour Moscou.
- C'était une grande maison ...                      d) ... que nous avons vu hier.
- Je te rends la cassette ...                      e) ... que je t'avais envoyée.

### III. Найдите предложения, в которых допущены ошибки при употреблении времен, и исправьте их.

- Je savais qu'il avait dû m'appeler.
- Elle pensait de ses amis qui sont partis pour Paris.
- Nous connaissions cette fille, parce qu'elle avait joué avec nous à la plage.
- Elle montait les rues où elle avais passé son enfance.
- Elle est arrivée à Nice où elle est né et a grandi.

### IV. Поставьте инфинитив в Plus-que-parfait.

*Образец:* J'ai reçu la lettre que vous m' (envoyer). – J'ai reçu la lettre que vous m'aviez envoyée.

- Avez-vous parlé au spécialiste dont je vous (montrer) le projet?
- Mon collègue m'a apporté un article qu'il (trouver) dans une revue scientifique.
- Il a présenté les données qu'il (réunir) au cours de ses recherches.
- Avez-vous apporté les livres que vous (prendre) à la bibliothèque?
- Tu as promis de raconter ce que tu (voir) pendant le voyage.

## V. Вставьте нужный предлог.

*dans* или *sur*?

*à (au, aux)* или *en*?

- |                      |                         |                  |
|----------------------|-------------------------|------------------|
| 1. ... Internet;     | 1. ... Japon;           | 9. ... Italie;   |
| 2. ... la rue;       | 2. ... Europe;          | 10. ... Monaco;  |
| 3. ... la place;     | 3. ... Pays-Bas;        | 11. ... Suisse;  |
| 4. ... le journal;   | 4. ... Allemagne;       | 12. ... Monaco;  |
| 5. ... la ville;     | 5. ... Grande-Bretagne; | 13. ... France;  |
| 6. ... le boulevard; | 6. ... États-Unis;      | 14. ... Ouganda; |
| 7. ... le fauteuil;  | 7. ... Canada;          | 15. ... Mexique; |
| 8. ... la chaise.    | 8. ... Bélarus;         | 16. ... Brésil.  |

## VI. Вставьте, если необходимо, артикль или предлог *de*. Раскройте скобки, сделав необходимые согласования.

Voici la famille ... Girard: ... Marie, ... Pierre et leurs ... enfants ... Marc et ... Léa.

Madame ... Girard est ... professeur. ... Marie est ... (bon) professeur. Elle est (exigeant), n'accepte pas ... bruit dans ses ... classes. ... Marie ne donne pas trop ... devoirs à la maison et accorde toujours beaucoup ... temps aux élèves.

Son ... mari, lui, est ... médecin. ... Pierre est ... médecin très (dévoué) qui travaille énormément. Il parcourt chaque jour ... nombreux kilomètres pour visiter ses ... patients dans la campagne (environnant). Il ne prend presque jamais ... vacances.

Leur fils ... Marc a 10 ... ans, il est (curieux) de tout. En classe, il travaille bien et avec ... plaisir. ... Marc se croit déjà ... avocat. Quant à ... Léa, elle adore la danse. Elle aimerait devenir ... (grand) danseuse. Pour le gala de fin d'année, ... Léa et ses amies se produiront sur scène. Elles porteront ... chaussons (blanc) et ... (ravissant) tutus (rose).

Les parents assisteront avec ... bonheur à la performance de leurs ... enfants.

## VII. Вставьте, если это необходимо, артикли и предлоги.

1. ... chutes du Niagara sont une merveille de nature. On peut les admirer ... États-Unis et ... Canada.

2. Le Kilimandjaro culmine à 5895 m ... Tanzanie. C'est ... point le plus élevé du continent africain.

3. Inauguré le 1er juillet 2 000 le pont de l'Oresund relie les villes de ... Malmö ... Suède à ... Copenhague... Danemark.

4. Ce lémurien n'existe qu'... Madagascar. L'isolement de l'île a favorisé le développement de ... faune unique au monde.

5. 'Le Diable de Tasmanie' vit ... Tasmanie. Il a disparu du reste du continent australien.

6. Angkor Vat est ... plus grand des temples d'Angkor ... Cambodge, il figure sur le drapeau national.

7. Le 3 août 1492 ... Christophe Colomb est ... Portugal. Ce jour-là il part

avec ses 3 navires pour son ... premier voyage. Après une escale ... Canaries il entame la traversée de ... Atlantique. Il accoste ... Bahamas, puis vogue d'île en île à la recherche de ... gisements d'or. Le 28 octobre il débarque ... Cuba, il croit qu'il est enfin arrivé ... Japon.

### VIII. Вставьте подходящие союзы:

*car, tandis que, quand, par conséquent, pour que, soit soit, ni ni*

1. Ce livre n'est ... intéressant ... instructif.
2. Les enfants crièrent ... ils ont eu peur.
3. ... le printemps vient, les oiseaux chantent.
4. Le baccalauréat est le premier diplôme universitaire ... il couronne une scolarité secondaire.
5. Les bacheliers peuvent continuer leur enseignement ... en France ... à l'étranger.
6. La formation universitaire est organisée en crédits, ... elle est moins rigide, plus personnalisée.
7. Avoir le baccalauréat est assez ... on puisse s'inscrire à l'université.

### IX. Определите, что выражают междометия. Предложения переведите.

<i>Eh bien!</i> j'ai enfin réussi cet examen!	l'étonnement
<i>Ouf!</i> j'ai terminé la peinture du salon!	l'appel
<i>Hé Pierre!</i> Viens m'aider à rentrer les pommes de terre!	la satisfaction
<i>Peste!</i> ça ne sent pas la rose dans cette cave!	le soulagement
<i>Comment!</i> Tu as encore eu un accident!	le dégoût
<i>Aie! aie!</i> vous me faites mal avec cette piqûre!	la joie
<i>Oh!</i> regarde cet enfant: comme il est beau!	la douleur
<i>Hue! hue!</i> avance mon petit âne, le marché est encore loin!	l'ordre de se taire
<i>Chut!</i> n'entendez-vous pas le bruit du vent dans les arbres?	l'encouragement
<i>Hurrah!</i> Mon équipe a remporté le match!	l'admiration

### Дополнительный текст

Прочитайте текст со словарем и ответьте на вопросы.

#### Le Quartier Latin

Le Quartier Latin est le quartier des écoles. Le Quartier Latin se situe sur la rive gauche de la Seine à Paris dans le 5<sup>e</sup> arrondissement et dans le nord et l'est du 6<sup>e</sup> arrondissement, avec pour cœur historique la Sorbonne. Il tire son nom de l'usage intensif du latin dans les cours donnés par les écoles et universités médiévales installées



dans le quartier. Là, vous trouvez le plus grand nombre des jeunes gens de Paris. Presque tous les passants ont entre dix-huit et vingt-cinq ans. Ils remontent et descendent le Boulevard Saint-Michel qui est l'axe du Quartier Latin.

La Sorbonne est la plus ancienne université de la France. Elle se trouve au centre du Quartier Latin. Elle porte le nom de Robert de Sorbon qui a fondé en 1253 un collège pour seize étudiants en théologie. Plusieurs établissements siègent aujourd'hui dans le bâtiment historique de la Sorbonne (Chancellerie des universités, Université Panthéon-Sorbonne, Université Paris-Sorbonne), les centres universitaires du Panthéon et d'Assas, campus de Jussieu (Université Pierre et Marie Curie), l'université Paris III Sorbonne Nouvelle, le Collège de France et la bibliothèque Sainte-Geneviève, la Maison de la recherche.

Plusieurs grandes écoles se sont également installées dans le quartier: l'École normale supérieure, les Beaux-Arts, l'ESPCI ParisTech, l'Institut Supérieur des Arts Appliqués, les Mines ParisTech, Chimie ParisTech, AgroParisTech, l'Institut supérieur d'électronique de Paris, l'IAE de Paris, la faculté de médecine de l'Université Paris-Descartes et par le campus des Cordeliers de l'Université Pierre et Marie Curie.

Le Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche est situé au 25 rue de la Montagne Sainte-Geneviève.

Le quartier compte également de nombreux collèges et lycées, souvent prestigieux et historiques: Louis-le-Grand, Fénelon, Henri-IV, Saint-Louis, Notre-Dame de Sion, Stanislas, École alsacienne, Montaigne, Lycée Lavoisier.

Outre le CNRS et diverses autres institutions publiques et/ou privées, les Universités disposent de leurs propres laboratoires ou centres de recherche, souvent regroupés pour des raisons pratiques au sein d'instituts.

Le quartier comprend de nombreuses bibliothèques publiques, plusieurs cinémas d'art et d'essai, des théâtres, des cabarets à thème, de nombreuses maisons d'édition et des librairies spécialisées.

Les étudiants ne vivent pas dans les bâtiments de la Sorbonne, ils louent des chambres dans des familles françaises ou ils habitent la Cité Universitaire qui a été fondée en 1922. Dans la Cité Universitaire chaque pays a sa grande maison nationale. C'est une véritable cité internationale.

Mais la plupart des étudiants français n'ont pas la chance d'habiter la maison nationale. Les chambres que les étudiants louent dans les petits hôtels ou dans les familles sont très chères, c'est pourquoi ils doivent travailler pour gagner leur vie.

1. Qu'est-ce qu'est le Quartier Latin?
2. Qu'est-ce qu'on peut nommer le cœur de ce quartier?
3. Qui se promène dans ce quartier et pourquoi?
4. Qu'est-ce qui se trouve au Quartier Latin?
5. Comment s'appelle la plus ancienne université de la France?
6. Quelle est son histoire?
7. Où les étudiants vivent-ils?
8. Pourquoi les étudiants travaillent-ils?

## LEÇON 5

<b>Тема</b>	La France.
<b>Грамматика</b>	Futur simple. Futur antérieur. Futur immédiat. Passé immédiat. Наречия на -ment. Степени сравнения наречий. <i>Повторение:</i> Времена изъявительного наклонения. Вопросительные предложения.
<b>Словообразование</b>	Суффиксы -tion (-ation), -sion (-ssion); -ant.

**Прочитайте и переведите текст.**

### La France

La France métropolitaine est située à l'ouest de l'Europe, sa superficie dépasse 551 mille kilomètres carrés. Ce pays a plus de 61 millions d'habitants.

Pays maritime, la France est baignée au nord par la mer du Nord et la Manche, à l'ouest par l'océan Atlantique, au sud par la Méditerranée. Pays continental, elle confine à l'Espagne, l'Andorre, à Monaco, à l'Italie, à l'Allemagne, à la Suisse, au Luxembourg et à la Belgique. Le territoire de la France a un relief d'une grande variété, depuis la plaine maritime, à peine au niveau de la mer, jusqu'aux sommets neigeux du Mont-Blanc. Tous les types de relief – plaines, plateaux, montagnes – y sont représentés. Les fleuves importants sont: la Seine, qui traverse Paris; la Loire, le plus long fleuve de la France; le Rhône, qui est le fleuve le plus rapide de la France; le Rhin et la Garonne.

La France est un pays agricole, on y cultive des céréales, des fruits, des légumes, des fleurs. Elle est également un grand pays d'élevage. La France avec ses 3000 km de côtes est un pays de pêche. En même temps, elle est un pays industriel. La sidérurgie, l'industrie chimique, l'électrochimie, l'électrometallurgie, les industries textiles, automobiles, alimentaires y sont très développées. Elle est aussi connue dans le monde entier par ses produits de luxe, de haute couture et de mode.

La France est une république bourgeoise présidentielle et parlementaire. Le Président de la République est élu pour 5 ans au suffrage universel direct.

Au point de vue administratif, la République française comprend:



- la métropole (divisée en 12 régions et 96 départements);
- ainsi que 5 départements d’outre-mer (DOM) (ils sont aussi des régions d’outre-mer ou DROM (département et région d’outre-mer) et depuis le 1er janvier 2014 des régions ultrapériphériques de l’Union européenne) – la Guadeloupe, la Martinique, la Guyane, la Réunion, Mayotte;
- s’y ajoutent 5 collectivités d’outre-mer (TOM) – la Polynésie française, Saint-Pierre-et-Miquelon, Wallis et Futuna, Saint-Martin, Saint-Barthélemy;
- les collectivités territoriales à statut particulier: la Corse (elle a des compétences des régions), la métropole de Lyon et la Nouvelle-Calédonie;
- les Terres australes et antarctiques françaises, l’île de Clipperton.

Chaque département est subdivisé en arrondissements, cantons et communes. En même temps, jusqu’à nos jours on emploie souvent, en géographie les noms des anciennes provinces, dont les principales sont: Ile de France, Bretagne, Normandie, Champagne, Bourgogne, Gascogne, Provence, Picardie, Lorraine.



*Liberté • Égalité • Fraternité*

**RÉPUBLIQUE FRANÇAISE**

La France est le membre permanent de l’Union européenne (UE), du Conseil de sécurité de l’Organisation des Nations Unies (ONU), de l’UNESCO, ainsi que de la zone euro et de l’espace Schengen. Ses valeurs sont fondées sur la Déclaration des Droits de l’Homme et du Citoyen de 1789. Militairement, elle est membre de l’OTAN (Organisation du Traité de l’Atlantique Nord). Devise nationale: Liberté, Égalité, Fraternité. Langue officielle – français.

La France actuelle occupe la majeure partie des anciennes Gaules celtiques, puis romaines, mais elle tire son nom des Francs, un peuple germanique dont le nom est lui-même tiré du francique «frank», qui signifie «libre».

Faits intéressants:

- En raison de sa superficie, la France est le plus grand pays de l’Union Européenne (UE).
- À son apogée en 1939, «l’Empire Colonial Français» occupait jusqu’à 1/9 des terres du globe et comptait 110 millions de personnes.
- La France est la seule nation au monde à utiliser 12 fuseaux horaires différents! Évidemment, cette caractéristique est directement liée aux DOM-TOM, répartis sur 12 zones géographiques différentes dans le monde.
- De nos jours, il règne encore plusieurs rois en France. En effet, Wallis et Futuna, territoire d’outre-mer, compte trois rois (un à Wallis et deux à Futuna). Ces monarques sont rémunérés par l’État et ils ont autorité sur leurs territoires respectifs.

### Лексика к уроку

**Существительные:**

- superficie *f* – площадь;
- sidérurgie *f* – чёрная металлургия;
- suffrage *m* – голосование;

- *arrondissement m* – округ;
- *canton m* – кантон;
- *commune f* – коммуна;
- *membre m* – член;
- *sécurité f* – безопасность;
- *traité f* – договор.

#### **Прилагательные:**

- *maritime* – морской;
- *alimentaire* – пищевой;
- *d'outre-mer* – заморский;
- *austral* – южный;
- *permanent* – постоянный;
- *respectif* – соответствующий.

#### **Глаголы:**

- *dépasser* – превосходить;
- *baigner* – омывать;
- *confiner* – граничить;
- *élire* – избрать (депутатом и т. п.);
- *répartir* – распределять;
- *rémunérer* – оплачивать, вознаграждать.

#### **Устойчивые словосочетания:**

- *au point de vue* – с точки зрения;
- *collectivité f territoriale* – административно-территориальное образование;
- *fuseau m horaire* – часовой пояс.

**Синонимы:** *confiner à qch = être limitrophe de qch* – граничить с ...;  
*sommet (m) = crête (f)* – вершина, пик.

**Паронимы:** *vers* – 1) к; 2) около; 3) стих;  
*vert* – 1) зеленый; 2) бодрый, крепкий;  
*verre m* – 1) стекло; 2) стакан; 3) линза;  
*ver m* – червяк.

#### **Многозначность слов:**

*pays m* – 1) страна; 2) местность, край; 3) родина; 4) городок, селение;  
*raison m* – 1) разум, рассудок; 2) основание, причина; 3) удовлетворение (за обиду); 4) *mat.* отношение, пропорция.

## Лексические упражнения

### I. Ответьте на вопросы по тексту.

1. Où est située la France?
2. Quelle est sa superficie? et au début du XX<sup>e</sup> siècle?
3. Quels pays sont les voisins de la France?
4. Pourquoi dit-on que c'est un pays maritime?
5. Quelles industries y sont développées?
6. Quels types de relief sont représentés en France?
7. Combien d'habitants y a-t-il en France?
8. De quelles organisations la France fait-elle partie?
9. D'où la France tire-t-elle son nom?
10. Comment la France est-elle divisée du point de vue administratif?
11. Où peut-on trouver les rois en France?

### II. Прочитайте интернациональные слова и догадайтесь о значении.

La métropole, l'Empire Colonial, le million, l'océan, le territoire, le relief, la région, le produit de luxe, la mode, la république, administratif, le président, le département, le statut, antarctique, la province, l'apogée.

### III. Переведите, обращая внимание на многозначность слов.

1. La France est un grand pays à l'ouest de l'Europe.
2. Toute sa vie Chagall rêvait de revenir au pays.
3. Après cet accident affreux Marie a perdu la raison.
4. La Normandie est un pays au nord de la France.
5. Le cœur a ses raisons que la raison ne connaît point. (Pascal)
6. Le rapport de deux quantités s'appelle la raison.
7. Certains gens préfèrent les petits pays aux grandes villes.
8. Autrefois on demandait la raison d'une offense en appelant l'offenseur en duel.

### IV. Найдите в тексте глаголы, имеющие тот же корень, что и следующие существительные. Переведите их.

La signe, la représentation, la situation, l'élection, l'occupation, le compte, l'utilisation, la rémunération, la division.

### V. Переведите следующие однокоренные слова.

*Cultiver* – se cultiver, le cultivateur, la cultivation, cultivé, cultivable.

*Administratif* – l'administrateur, administrer, l'administration, administrativement.

*Officiel* – l'office, l'officialisation, officialiser, officiellement, l'officier.

*La province* – le provincialisme, provincial, le provincial.

## VI. Скажите по-французски.

Выращивать злаковые, овощи, цветы; ультрапериферические регионы Европейского союза; всеобщее прямое голосование; промышленная страна; парламентская республика; Западная Европа; Организация Объединенных наций – ООН; декларация прав человека, НАТО, Галлия, Лотарингия, Бургундия.

## VII. Сгруппируйте слова, которые подходят друг к другу по смыслу, и переведите их.

Образец: un membre permanent – постоянный член.

la zone	européenne
la région	permanent
un membre	bourgeoise
l'espace	Schengen
la république	ultrapériphérique
l'Union	euro

## VIII. Составьте фразы с данными словами.

1. est / Emmanuel / le président / de / Macron / la France.
2. Paris / qui / le fleuve / s'appelle / traverse / la Seine.
3. l'ouest / la France / située / à / est / l'Europe / de.
4. d'habitants / de 61 millions / la population / compte / de / plus / la France.
5. 96 départements / en / la France / de / divisé / le territoire / est / métropolitaine.

## IX. Соответствует ли предложение содержанию текста? При ответе используйте выражения: **Oui, c'est vrai** или **Non, c'est faux**.

1. La France est un pays maritime.
2. Ses pays limitrophes sont la Russie, l'Ukraine, l'Allemagne et la Suisse.
3. Le plus long fleuve de la France est la Seine.
4. L'industrie française est pauvre.
5. La France fait partie de l'Union européenne.

## Речевые упражнения

### I. Ответьте на вопросы.

1. Quel est le rôle de la France dans tous les domaines de la vie scientifique et culturelle à l'échelle mondiale? Pourquoi?
2. Voulez-vous visiter la France? Pourquoi?
3. Quelles villes françaises rappelez-vous? Laquelle voudriez-vous visiter?
4. Quelle est la place de la France dans les organisations internationales?
5. Quels gens français connus dans le monde entier pouvez-vous nommer?
6. Y a-t-il quelques liens entre la France et le Bélarus?

7. Pourquoi la France est-elle connue partout dans le monde?  
8. Aimez-vous la gastronomie française? Préparez-vous quelque chose à la maison pour votre famille?

**II. Подготовьте высказывание о французских выдающихся личностях или достижениях, которые вас впечатлили.**

**III. Подготовьте вопросы (4–5 интересных фактов) для викторины по теме.**

### Упражнения на словообразование

**I. При помощи суффиксов -tion (-ation), -sion (-ssion) образуйте существительные, которые могут обозначать действие, процесс или результат.**

**a) -ation;**

*Образец:* réaliser (осуществлять) → la réalisation (осуществление).

Utiliser, exporter, observer, adapter, créer, fonder, transformer, exploiter.

**b) -tion;**

*Образец:* instituer (учреждать) → l' institution (учреждение).

Attribuer, convenir, abstenir, intervenir, constituer, contravenir, détenir.

**c) -sion (-ssion);**

*Образец:* posséder (обладать) → la possession (обладание).

Procéder, concéder, obséder, succéder, procéder, céder; suspendre, tendre.

**II. Образуйте существительные мужского рода при помощи суффикса -ant. Переведите.**

*Образец:* étudier (учиться) → un étudiant (учащийся).

Passer, représenter, assister, militer, occuper, protester, figurer, polluer, lier, diriger, piquer.

### Грамматические упражнения

**I. Найдите предложения, содержащие глаголы в Futur simple.**

1. a) Je vais à Minsk.

2. a) Demain, Paul a 25 ans.

b) J'irais à Minsk.

b) Demain, Paul aura 25 ans.

c) J'irai à Minsk.

c) Demain, Paul avait 25 ans.

3. a) Elles parleront avec leur chef.  
 b) Elles parlent avec leur chef.  
 c) Elles parleraient avec leur chef.
- 4.a) Nous serons très contents de vous voir.  
 b) Nous étions très contents de vous voir.  
 c) Nous serions très contents de vous voir.
5. a) Tu prendrais ton manteau.  
 b) Tu prenais ton manteau.  
 c) Tu prendras ton manteau.
- 6.a) Vous viendrez chez nous?  
 b) Vous venez chez nous?  
 c) Vous viendriez chez nous?

## II. Поставьте глаголы в Futur simple.

1. Je ... une robe neuve.	mettre
2. Cela ... des débats.	provoquer
3. Ils ... la France.	visiter
4. Vous ne le ... pas.	pardonner
5. Quand le leur ...-ils?	écrire
6. Nous ... des enfants.	s'occuper
7. Tu ... toi-même les films.	choisir
8. Ils ... vite.	guérir
9. Il ne nous le ... pas.	donner
10. Elle les ... à l'entrée du théâtre.	attendre
11. Ils ne vous ... pas.	entendre
12. Elle ... les accompagner.	devoir
13. Ils ... cette lettre trop tard.	lire
14. ...-tu au musée?	aller
15. Je ... besoin de ton aide.	avoir
16. Elle ne ... pas les écouter.	vouloir

## III. Назовите номера предложений, в которых глагол употреблен в Futur antérieur.

1. Nous visiterons la Tour Eiffel dès que nous serons arrivés à Paris.
2. Nous recevrons nos diplômes si nous passons ces examens.
3. Ils verront la France après qu'ils auront visité la Belgique.
4. Vous aurez la chance de me voir quand je serai revenu.
5. Nous commencerons le cours aussitôt qu'on aura sonné.
6. Ils veulent partir en France aussitôt que leurs enfants seront prêts.

## IV. Поставьте глаголы в Futur simple или Futur antérieur, исходя из смысла.

1. Nous (faire) ce devoir dès que nous le (comprendre).
2. Je (recevoir) une bonne note après que vous me (expliquer) la règle.
3. Elle nous (appeler) quand ses parents (revenir) à la maison.
4. Tu (manger) ton déjeuner après que tu (se laver) les mains.
5. Elle me (embrasser) à peine qu'elle (entrer).



**V. Назовите номера предложений, в которых глагол употреблен в: а) Passé immédiat; б) Futur immédiat.**

1. Ouvre ton parapluie parce qu'il va pleuvoir.
2. Vas-tu préparer le dîner pour toute la famille?
3. Cet étudiant vient de Brest.
4. Les techniciens vont améliorer ce procédé de fabrication le mois suivant.
5. Nous venons de revenir de nos cours à l'université.
6. Louis et Alain viennent de terminer leurs études à l'école.
7. Aujourd'hui il fait beau et Émilie propose d'aller à la plage.
8. Nadine veut voir ton tableau, mais je viens de le vendre.

**VI. Поставьте предложения в Futur immédiat.**

1. Mon frère et moi, nous partons chez nos grands-parents.
2. Est-ce que vous achetez ce beau vase?
3. Les savants découvriront de nouveaux éléments.
4. Renault accroîtra sa présence sur le marché européen.
5. Racontes-tu les nouvelles à tes amis?
6. J'organise la présentation du nouveau modèle.

**VII. Поставьте предложения в Passé immédiat.**

1. Nous sommes revenus du voyage à travers l'Europe.
2. J'ai reçu la lettre de ma copine française.
3. Pierre et Hercule mangent leur déjeuner avec un grand appétit.
4. Cette auto a gagné le premier prix de la compétition.
5. Vous avez choisi une bonne destination de voyage.
6. Est-ce que tu as visité le salon des autos?

**VIII. Поставьте предложения в Passé или Futur immédiat, исходя из смысла.**

1. Excusez-moi, puis-je voir Julie? – Vous êtes en retard, elle (partir).
2. Où peut-on trouver votre chef? – Attendez quelques minutes, il (revenir).
3. Le train que nous attendons (arriver) dans quelques instants.
4. Attendez-moi trois minutes, je (casser la croute).
5. Michel est très fatigué parce qu'il (terminer) un travail très dur.
6. Nos amis nous décrivent le personnage du film qu'ils (voir).

**IX. Дополните следующие фразы.**

1) *violent – violemment*

a. Sa réaction était ... .

b. Il a réagi ... .

3) *sec – sèchement*

a. Elle m'a parlé ... .

b. Elle m'a parlé d'un ton ... .

2) *rapide – rapidement*

a. Il m'a répondu ... .

b. Il m'a donné une réponse ... .

4) *gratuit – gratuitement*

a. Les clients reçoivent des catalogues ... .

b. Les clients reçoivent ... des catalogues.

- 5) *lent – lentement*  
 a. La vieille dame marchait à pas  
 ....  
 b. La vieille dame marchait ....

- 7) *rare – rarement*  
 a. Les touristes viennent ... dans  
 ces lieux.  
 c. Les touristes qui viennent dans  
 ces lieux sont ....

- 9) *furieux – furieusement*  
 a. Elle crie ....  
 b. Elle pousse un cri ....

- 6) *sérieux – sérieusement*  
 a. Tu as fait un travail ... .  
 b. Tu as travaillé ... .

- 8) *bref – brièvement*  
 a. Le professeur va résumer ... ce texte.  
 c. Le professeur va faire un résumé très ...  
 de ce texte.

- 10) *récent – récemment*  
 a. Ce bâtiment est ... .  
 b. On a construit ce bâtiment ... .

### X. Сделайте по образцу.

**A** doux → *douce* → *doucement*

- |                  |                 |              |
|------------------|-----------------|--------------|
| 1) franc;        | 8) parfait;     | 15) certain; |
| 2) heureux;      | 9) effectif;    | 16) clair;   |
| 3) complet;      | 10) spécial;    | 17) sûr;     |
| 4) exceptionnel; | 11) vif;        | 18) seul;    |
| 5) prochain;     | 12) malheureux; | 19) entier;  |
| 6) sérieux;      | 13) léger;      | 20) naturel. |
| 7) sec;          | 14) habituel;   |              |

**B** vrai → *vraiment*

- 1) absolu;
- 2) éperdu;
- 3) joli;
- 4) passionné;
- 5) poli;
- 6) résolu;
- 7) assidu.

**C** profond → *profondément*

- 1) énorme;
- 2) précis;
- 3) confus;
- 4) commode;
- 5) aveugle;
- 6) conforme;
- 7) uniforme;
- 8) immense.

**D** violent → *violemment*

**méchant** → *méchamment*

- |               |                |
|---------------|----------------|
| 1) fréquent;  | 9) élégant;    |
| 2) évident;   | 10) constant;  |
| 3) prudent;   | 11) instant;   |
| 4) patient;   | 12) impatient; |
| 5) violent;   | 13) conscient; |
| 6) courant;   | 14) étonnant;  |
| 7) bruyant;   | 15) abondant;  |
| 8) suffisant; | 16) apparent.  |

### XI. Дополните предложения наречиями.

1. Elle a (complet) oublié sa promesse.
2. Il referma (doux) la porte.
3. Henri se sentait (mortel) fatigué.
4. Elle réagissait (vif) à ce qu'elle voyait.
5. Tout cela est (vrai) inexplicable.
6. Le deuxième tiroir était presque (entier) vide.
7. Il nous suivait (aveugle) en tout.
8. Elle nous a souri (gentil).

## **XII. Placez les adjectifs dans le bon degré de comparaison.**

1. Elle nous a souri (gentil) qu'à ses collègues.
2. J'ai fait beaucoup, mais tu as fait (beaucoup).
3. Ils prennent le train et ils seront (vite) au bord de la mer du Nord.
4. Olga va apprendre à danser parce qu'elle danse (mal) de tout le groupe.
5. Il faut se lever (tôt) possible.
6. Il a la pire note dans le groupe parce qu'il travaille (peu) de tous.

### **Дополнительный текст**

**Прочитайте текст со словарем и ответьте на вопросы.**

#### **Paris**

Paris, capitale de la France, a plus de 2 000 ans. La ville est née d'un petit village de pêcheurs situé sur une île au milieu du fleuve. Le nom de cette île «la cité» veut dire la ville. Le bateau est resté le symbole de la ville parce que les habitants de cette île vivaient de la pêche.

La Seine divise Paris en deux parties: la rive droite et la rive gauche. Au milieu de la Seine on voit l'Île de la Cité, c'est ici que Paris est né. Cette ancienne partie de la ville est célèbre par la belle cathédrale de Notre-Dame de Paris, construite au XIII<sup>e</sup> siècle et décrite par V.Hugo. La Seine est traversée par trente trois ponts.

Sur la rive gauche se trouve le célèbre Quartier Latin, ancien quartier des étudiants, la Sorbonne, vieille université de Paris. Non loin de la Sorbonne se trouve le Panthéon où sont enterrés les hommes illustres de la France: Voltaire, Emile Zola, Victor Hugo, Soufflot, Mirabeau, Jean Moulin et d'autres. Une autre curiosité de la rive gauche c'est le musée des Invalides où se trouve le pompeux tombeau de Napoléon I<sup>er</sup>. Tout le monde sait le symbole de Paris: la Tour Eiffel, construite par l'ingénieur Gustave Eiffel en 1889 pour l'Exposition Universelle. Elle a 320 mètres de haut.

Sur la rive droite, il y a des quartiers de commerce avec de grandes maisons de commerce, des compagnies d'aviation et des banques. Ici on voit les Champs-Élysées, une des plus célèbres avenues du monde. Cette avenue relie deux grandes places de Paris, celles de la Concorde et de Charles de Gaulle. Les Champs-Élysées commencent à la place de la Concorde, au centre de cette place se dresse l'Obélisque égyptien de Louxor. Au milieu de la place Charles de Gaulle se tient la masse imposante et majestueuse de l'Arc de Triomphe construit sur l'ordre de Napoléon I<sup>er</sup> en l'honneur des victoires de l'armée française. Après la Première Guerre Mondiale au-dessous de l'Arc de Triomphe est placé le tombeau du Soldat Inconnu dont la flamme est ravivée chaque soir.

Parmi d'autres curiosités de Paris on pourrait citer le Louvre et la butte de Montmartre. Le Louvre c'est l'ancien palais des rois français. Aujourd'hui c'est un des plus grands musées du monde, célèbre par les chefs-d'oeuvres de peinture et de

sculpture parmi lesquels la Joconde de Léonard de Vinci et la Venus de Milo. Le Montmartre est l'ancien domaine des artistes et des écrivains. Au sommet de la colline de Montmartre se trouve la basilique du Sacré-Coeur.

Peu à peu Paris change de visage. Les quartiers de l'ouest ont surtout beaucoup d'immeubles modernes. Ils ressemblent à tous ceux des grandes villes d'Europe. En même temps Paris s'est enrichi de remarquables réalisations de l'urbanisme moderne. On peut citer le Palais de l'U.N.E.S.C.O., la maison de Radio, le centre Georges Pompidou, le quartier de la Défense, l'Opéra de la Bastille.

Du point de vue administratif, Paris est divisé en vingt arrondissements. La population est peu dense dans les «beaux quartiers» et trop dense dans les arrondissements industriels du Nord et de l'Est et dans les villes usinières entourant la capitale.

Paris est le centre politique, administratif, culturel et scientifique du pays. C'est le siège du gouvernement, de grandes administrations, de grandes écoles, des académies, des musées, des bibliothèques.

1. Qu'est-ce que c'est Paris?
2. Quelle est son histoire?
3. Qu'est-ce qu'on peut voir sur la rive gauche?
4. Qui est enterré au Panthéon? et au musée des Invalides?
5. Quelles curiosités de la rive droite peut-on nommer?
6. D'où vient le nom de l'Arc de Triomphe?
7. Est-ce qu'il y a des bâtiments modernes à Paris?
8. Combien d'arrondissements compte Paris?
9. Quelle est la densité de la population à Paris?
10. Quel rôle joue Paris?

## LEÇON 6

<b>Тема</b>	Connaissez-vous la France?
<b>Грамматика</b>	Согласование времен изъявительного наклонения. Futur dans le passé. Приглагольные местоимения-дополнения. <i>Повторение:</i> Времена изъявительного наклонения. Наречия на -amment, -emment.
<b>Словообразование</b>	Суффиксы прилагательных -el (-al); -if (-ive), -able, -ique, -al, -el(le), -ible, -u.

**Прочитайте и переведите текст.**

### Connaissez-vous la France?

Voici quelques faits intéressants:

- L'État français est l'un des plus anciens en Europe: il a été fondé en 843.
- La région parisienne a été habitée depuis environ 4200 avant notre ère. Fondée par les Parisii, une tribu celte, vers 250 av. J.-C. la ville était renommée Luteca par les Romains en 52 av. J.-C., et elle est devenue connue sous le nom de Paris seulement après la chute de l'Empire romain d'Occident au V<sup>e</sup> siècle.
  - À son apogée, entre 1919 et 1939, le second empire colonial français s'étendait sur 12347000 km<sup>2</sup>, soit 8,6 % de la superficie terrestre mondiale. Il s'agit de plus de 22 fois la taille de la France métropolitaine moderne.
  - Aujourd'hui presque 20 % du territoire français se situe en dehors de l'Europe. Environ 2,5 millions de citoyens français vivent dans ces départements et territoires d'outre-mer.
  - Le 45<sup>e</sup> parallèle nord, qui marque les points situés à mi-chemin entre l'équateur et le pôle Nord, est souvent décrit comme la limite entre les cultures du nord de la France, où les dialectes d'Oïl sont parlés, et celles du sud de la France, où les dialectes de l'Occitan ont traditionnellement prédominés. C'est aussi la frontière approximative séparant la cuisine au beurre de celle à l'huile d'olive.
  - L'art gothique apparaît du nord de la France au milieu du XII<sup>e</sup> siècle. Le premier édifice gothique au monde est l'abbaye de Saint-Denis, juste au nord de Paris, qui a servi de lieu de sépulture à grand nombre de rois francs depuis Clovis, ainsi qu'à la plupart des rois de France. L'architecture gothique s'est ensuite propagée à la Picardie, suivie de l'Ile-de-France. Le terme «gothique» n'était utilisé qu'à partir du XVI<sup>e</sup> siècle, lors de la Renaissance, comme un terme péjoratif pour décrire un art compliqué et «barbare», par opposition à la simplicité des traits de la Renaissance gréco-romaine.
  - La nicotine a été nommée d'après Jean Nicot (1530-1600), un diplomate

français et érudit qui a introduit la plante de tabac en France en 1559 (du Portugal).

- La France a été le premier pays moderne à légaliser l'activité sexuelle de même sexe, dès 1791. Cela contraste fortement avec les États-Unis, où les rapports homosexuels n'ont été légalisés à l'échelle nationale qu'en 2003.

- Le premier vrai grand magasin au monde a été *Le Bon Marché* à Paris, fondé en 1838 par Aristide Boucicaut.

- La Statue de la Liberté à New York a été effectivement construite en France. La France l'a donnée aux États-Unis comme un cadeau, et il y a une 2<sup>e</sup> et une 3<sup>e</sup> Statue de la Liberté à Paris!

- Jusqu'à 1964 les femmes françaises ne pouvaient pas ouvrir un compte bancaire ou obtenir un passeport sans l'autorisation de leur mari.

- Bien que la langue française descende directement du Latin, le patrimoine génétique français compte parmi les plus diversifiés d'Europe, avec des gènes hérités des Celtes (ou Gaulois), Basques, Romains, Francs (originaires du Benelux) et Normands (originaires du Danemark), ce qui explique la grande diversité des traits faciaux des Français, mais aussi de leurs couleurs de cheveux et d'yeux.

- Le français était la langue de la noblesse et de la diplomatie partout en Europe et dans l'Empire Ottoman, puis il est devenu la première véritable langue internationale jusqu'à ce que l'anglais le remplace au milieu du XX<sup>e</sup> siècle.

- La France métropolitaine compte plusieurs langues régionales: l'alsacienne et le francique lorrain (tous deux dialectes du haut-allemand), l'occitan (y compris le gascon et le provençal), les dialectes d'Oïl (comme le picard et le poitevin-saintongeais), le basque, le breton, le catalan, le corse et le franco-provençal.

- Le français a été la langue officielle de l'Angleterre pendant plus de 300 ans (à partir de 1066 jusqu'au début du XV<sup>e</sup> siècle). C'est toujours la langue officielle de 30 pays dans le monde entier.

- La France fait partie des pays fondateurs de l'Union européenne et de la zone euro.



### Лексика к уроку

#### Существительные:

- tribu *f* – племя;
- chute *f* – падение;
- rôle *m* – полюс;
- édifice *m* – здание;
- abbaye *m* – аббатство;
- sépulture *f* – погребение;
- échelle *f* – масштаб;
- compte *m* – счет;

- *gène m* – ген;
- *diversité f* – разнообразие;
- *noblesse f* – дворянство.

#### **Прилагательные:**

- *approximatif* – приблизительный, примерный;
- *réjoratif* – уничижительный;
- *bancaire* – банковский;
- *originaire* – родом из ..., уроженец, происходящий из ...;
- *facial* – лицевой.

#### **Глаголы:**

- *s'étendre* – простираться, распространяться;
- *décrire* – описывать;
- *prédominer* – преобладать, господствовать;
- *propager* – распространяться;
- *remplacer* – замещать, сменить.

#### **Устойчивые словосочетания:**

- *bon marché* – дешевый;
- *patrimoine m génétique* – генотип;
- *faire partie de* – являться составной частью, входить в, участвовать в ... .

**Синонимы:** *langue (f) = langage (m)* – язык;  
*plusieurs = quelques* – несколько;  
*en dehors de = hors de* – вне.

**Антонимы:** *séparer ≠ unir* – разделять, отделять – соединять;  
*simplicité (f) ≠ complexité (f)* – простота – сложность;  
*autorisation (f) ≠ interdiction (f)* – разрешение – запрет.

#### **Многозначность слов:**

*fait m* – 1) факт; 2) действие, поступок; 3) событие, происшествие.

*compter* – 1) считать; подсчитывать; 2) считать, полагать; принимать за ...;  
 3) насчитывать; 4) считаться, идти в счёт; 5) (*sur qn, sur qch*) рассчитывать, полагаться; 6) собираться, рассчитывать, намереваться.

### **Лексические упражнения**

#### **I. Переведите на французский язык следующие словосочетания.**

До нашей эры, Западная римская империя, мировая наземная поверхность, французская метрополия, Северный полюс, оливковое масло, статуя Свободы, получить паспорт, зона евро.

## II. Прочитайте интернациональные слова и догадайтесь о значении.

L'apogée, colonial, le 45<sup>e</sup> parallèle, les dialectes d'Oïl, l'architecture gothique, la Renaissance, barbare, la nicotine, érudit, le tabac, légaliser, contraster, homosexuel, national, la diplomatie, le diplomate.

## III. Переведите, обращая внимание на многозначность слов.

1. Vous pouvez compter sur lui, il est de votre côté.
2. Que comptez-vous faire?
3. Les années de guerre comptent double.
4. Les amoureux comptent les heures jusqu'à la rencontre.
5. L'histoire de la France compte plusieurs faits importants.
6. Chacun doit être jugé sur ses faits.
7. L'économiste compte de l'argent.
8. Il compte tout le monde pour rien, c'est le fait incontestable.

## IV. Переведите следующие однокоренные слова.

La limite – limiter – limitable – limitatif – la limitation , bancaire – la banque, la noblesse – noble – noblement – le nobliau, la cuisine – la cuisinette – la cuisinière – cuisiné – le cuisiniste – le cuisinier – cuisiner.

## V. Найдите в тексте или образуйте однокоренные слова, переведите.

Le monde, l'Europe, la tradition, simple, l'intérêt, nommer, la terre, fonder, la nation, placer, la face, effectif, le nom.

## VI. Подберите синонимы к следующим словам.

prédominer;	substituer;
la variété;	peu coûteux;
bon marché;	dominer;
remplacer;	la diversité.

## VII. Подберите к существительным пару и переведите.

1. La langue ... a) européenne.
2. La zone ... b) Nord.
3. L'Union ... c) d'Oïl.
4. Le pôle ... d) internationale.
5. L'Empire ... e) euro.
6. Les dialectes ... f) romain.

## VIII. Составьте фразы с данными словами.

1. Paris / de / la Liberté / à / la Statue / de / se trouve / sur / la Seine.
2. Pour / avoir / faut / ouvrir / l'autorisation / il / un compte / du mari.
3. Les départements / d'outre-mer / en dehors de / se situent / et / territoires / l'Europe.



4. Est / la France / le plus / de / européenne / pays / l'Union / sa / en raison / de / superficie / grand.

**IX. Назовите номера предложений, соответствующих содержанию текста. Предложения переведите.**

1. L'État français est le plus ancien en Europe.
2. Le terme «gothique» est utilisé à partir du XVI<sup>e</sup> siècle.
3. La France s'étend sur 8,6 % de la superficie terrestre mondiale.
4. Le premier exemple de l'art gothique est du nord de la France.
5. La France a été le 1<sup>er</sup> pays moderne à légaliser les rapports homosexuels.
6. Le patrimoine génétique français compte parmi les plus diversifiés.
7. Le français a été la langue officielle de l'Allemagne pendant plus de 300 ans.

### Речевые упражнения

**I. Ответьте на вопросы.**

1. Quelle est la position de la France dans le monde?
2. Quels sont les atouts de la France?
3. Quelle place occupe la France dans l'Union Européenne?
4. Quelles découvertes a-t-on faites en France?
5. Connaissez-vous les personnages français les plus éminents?

**II. Составьте 10 вопросов на французском языке к тексту.**

**III. Подготовьте несколько «свежих» новостей из прессы о Франции для сообщения в группе.**

### Упражнения на словообразование

**I. При помощи суффикса -el (-al) образуйте прилагательные.**

*Образец:* forme → formel, conception → conceptionnel, fin → final.

-el: industrie, forme, nature, exception, superficie, émotion, condition, partie;

-al: nation, centre, théâtre, minime, machine, patron, commune, continent.

**II. Образуйте прилагательные при помощи следующих суффиксов:**

**-al:** une norme

une idée

un parent

un principe

un colosse

un expériment

**-if (-ive):** une action

une addition

une administration

une offense

un abus

un sport

**-u:** un point

une barbe

une bosse

une corne

un tort

une tête

<b>-able</b> : adapter utiliser réaliser	<b>-el(le)</b> : une tradition une proportion une confusion une opposition une occasion une forme une partie	<b>-ique</b> : un métal un atome un artiste un automate une classe un robot un patriote
<b>-ible</b> : un indice une flexion un revers		

## Грамматические упражнения

### I. Раскройте скобки и в зависимости от смысла поставьте глаголы в Présent, Passé composé, Imparfait, Future simple, Plus-que-parfait.

- Dans quelques temps nos étudiants (être) de vrais spécialistes.
- Parfois vous (faire) du ski avec vos copains.
- Nous (appeler) hier les représentants de cette firme.
- Cet hôtel était plus confortable que l'hôtel où nous (descendre) la veille.
- Le calcul électronique (être) le plus rapide procédé de calcul.
- Les cours d'eau (jouer) un rôle majeur dans l'histoire de la France.
- J'ai appris que la Côte d'Azur (acquérir) son surnom en 1887.
- 20 % des Français (vivre) dans la région parisienne.
- La tradition de la décoration des arbres de Noël (débuter) en Lorraine au XVI<sup>e</sup> siècle.

### II. Определите видовременную форму глагола-сказуемого.

- La maison où habitent les vieillards va être détruite.
- Le représentant de la firme vient d'acheter des machines.
- Les industries vont élargir le réseau de distribution.
- Les voitures sont parties en voyage à temps.
- Les principaux pays consommateurs sont les pays développés.
- Les découvertes permettront des évolutions dans les technologies.
- Il était bien bizarre de le rencontrer dans cette situation.
- Lucie et Jacques viennent d'inventer un nouveau robot.
- Les distributeurs ont vendu les biens que les usines avaient produits.

### III. Распределите глагольные формы по временам и лицам.

	Plus-que-parfait	Passé composé	Imparfait	Passé immédiat	Présent	Futur immédiat	Futur simple
Je							
Tu							
Il							
Nous							
Vous							
Ils							

- |                      |                  |                   |                         |
|----------------------|------------------|-------------------|-------------------------|
| 1) auras;            | 11) serai;       | 21) ira;          | 31) pourrons;           |
| 2) étais sorti;      | 12) partiront;   | 22) étions allés; | 32) venons de manger;   |
| 3) avais immigré;    | 13) vas revenir; | 23) va finir;     | 33) allons terminer;    |
| 4) allez déjeuner;   | 14) vont entrer; | 24) aviez écrit;  | 34) vais sortir;        |
| 5) vient de rentrer; | 15) regardes;    | 25) veux;         | 35) sommes;             |
| 6) fleurissez;       | 16) ont;         | 26) avait vu;     | 36) étaient descendus;  |
| 7) viens de partir;  | 17) voit;        | 27) voudrez;      | 37) venez de lire;      |
| 8) avaient;          | 18) formais;     | 28) êtes nés;     | 38) ont couvert;        |
| 9) choisissait;      | 19) finissions;  | 29) chantiez;     | 39) viennent de casser; |
| 10) suis venu;       | 20) es sorti;    | 30) a inspiré;    | 40) avons lu.           |

#### IV. Напишите предложения в прошедшем времени.

*Образец:* Je sais que la conférence commence à cinq heures. – Je savais que la conférence commençait à cinq heures.

1. Dans sa lettre il écrit qu'il est déjà revenu.
2. Il nous informe que les résultats des négociations sont nuls.
3. Je sais qu'ils viennent d'arriver chez nous.
4. On me fait savoir que toutes les recherches ont été inutiles.
5. Dans ta lettre tu notes que tes affaires vont bien.

#### V. Найдите предложения, содержащие глаголы в Futur dans le passé.

1. On a annoncé que l'examen aurait lieu le lendemain.
2. Les Français s'embrassent quand ils se rencontrent.
3. Je t'appellerai quand je serai revenu à la maison.
4. Maurice a promis qu'il tiendrait sa parole.
5. Le professeur expliquait la règle que nous avions lue à la maison.

#### VI. Выберите правильную форму глагола в Futur dans le passé.

1. On m'a dit que vous (aller) chez Jacques le soir.  
a) alliez;                      b) irez;                      c) iriez;                      d) allions.
2. Tous les garçons de notre classe étaient sûrs que notre équipe (gagner) le prix des compétitions.  
a) gagnait;                      b) gagnaient;                      c) gagnerait;                      d) gagne.
3. Je suis sorti trop tard et j'ai compris qu'il ( falloir) prendre le métro.  
a) fallait;                      b) faudrait;                      c) faudra;                      d) faut.
4. Le professeur a annoncé qu'il (venir) à l'école à 8 heures 30.  
a) viendrait;                      b) venait;                      c) venirait;                      d) venait.
5. Le doyen a expliqué qu'il y (avoir) des changements dans l'horaire.  
a) avoiraient;                      b) auraient;                      c) avait;                      d) aurait.

#### VII. Поставьте глаголы, данные в скобках, в Futur dans le passé.

1. Mon ami a dit qu'il (pleuvoir) le soir.

2. Les savants étaient sûrs qu'ils (vaincre) la maladie.
3. Le médecin a avoué que le malade (guérir) vite.
4. Mes études ont montré qu'on (ne pas pouvoir) résoudre ce problème.
5. La forêt où nous (aller) était couverte de neige.
6. Nous avons pensé que cette discussion (être) intéressante pour vous.

### VIII. Объясните, что заменяют выделенные местоимения.

1. Écrit-il à ses parents? – Il **leur** écrit rarement.
2. As-tu lu ce livre avec tes amis? – Oui, je **l'**ai lu avec **eux**, mais il ne **m'**a pas plu.
3. Connaissez-vous ces filles? – Non, nous ne **les** connaissons pas, nous **les** avons vues seulement ici.
4. Avez-vous montré les calculs au chef? – Bien sûr, nous **les lui** avons montrés.
5. Avez-vous raconté cette histoire à votre femme? – Certes, je **la lui** ai racontée.
6. As-tu apporté mon stylo? – Non, je **l'**ai oublié, mais je **te l'**apporterai demain.
7. Donne ton adresse au secrétaire! Écris-**la-lui** correctement!

### IX. Замените выделенные слова местоимениями.

1. Achète ces pommes à moi!
2. Marthe chante cette chanson à sa meilleure amie.
3. Elle a montré les photos à ses amis.
4. Il ne peut pas penser à son amie sans sourire.
5. Il a raconté cette histoire à sa mère.
6. La vendeuse, sourit-elle aux clients?
7. Il faut téléphoner à ton père.
8. Fait-il des cadeaux à sa fiancée?
9. J'écris la lettre à mes parents.
10. Donne ce stylo à Nicolas!

### X. Из данных прилагательных образуйте наречия. Вставьте их по смыслу в предложения.

1. Vous arrivez ... en retard.
2. Il supportait ... sa mauvaise humeur.
3. Il a répondu ... à toutes les questions de l'examineur.
4. Je ne peux pas me prononcer sur la question, je ne le connais pas ...
5. À cause du verglas le chauffeur conduisait ...
6. Les journaux ont commenté ... ces faits.
7. Mon frère parle ... trois langues.
8. Il m'écoutait en feuilletant ... une revue.

prudent
fréquent
suffisant
brillant
patient
différent
négligent
courant

## Дополнительный текст

**Прочитайте текст со словарем и ответьте на вопросы.**

### **Les immigrés en France: une situation qui évolue**

Aides sociales, afflux de migrants, «laxisme», tout est bon pour dénoncer l'arrivée ou la présence d'immigrés sur le sol français. Les enquêtes d'opinion montrent une montée du sentiment xénophobe en France.

Au 1<sup>er</sup> janvier 2015, 7,3 millions de personnes nées et résidant en France, soit 11 % de la population, avaient au moins un parent immigré (né de nationalité étrangère à l'étranger). Pour 45 % d'entre elles, ce parent était originaire d'Europe, 42 % du Maghreb ou d'Afrique subsaharienne, 9 % d'Asie et 4 % d'Amérique-Océanie. La France comptait alors 2,8 millions d'étrangers non communautaires.

En 2016, 227 550 titres de séjour ont été attribués (contre 196 535 en 2010, soit une augmentation de 15,8 %). Motifs d'attribution des titres de séjour en 2016:

- familial: 88 010 (contre 83 182 en 2010, soit une augmentation de 5,8 %);
- études: 70 250 (contre 65 281: +7,6 %);
- économique: 22 575 (contre 18 280: +23,5 %);
- humanitaire (réfugié, asile territorial ou protection subsidiaire, étranger malade...): 32 285 (contre 18 220: +77,2 %);
- divers (visiteur, étranger entré mineur, ancien combattant, retraité...): 14 430 (contre 11 572: +24,7 %).

En 2016, 85 244 demandes d'asile ont été déposées à l'Office français de protection des réfugiés et apatrides (Ofpra), contre 52 762 en 2010; 26 351 demandes ont fait l'objet d'une réponse positive, de la part de l'Ofpra ou de la Cour nationale du droit d'asile (CNDA), contre 10 377 en 2010. 12 961 étrangers en situation irrégulière ont été reconduits de force dans leur pays (11 700 en 2010).

La réaction des États et de l'Union européenne consiste uniquement à tout mettre en œuvre pour éviter un nouvel «afflux» de population. Ils ont ainsi développé diverses techniques allant du renforcement matériel des frontières – y compris par la construction de murs ou de camps destinés à parquer et à trier les migrants – jusqu'au développement de mécanismes juridiques plus subtils.

La politique migratoire commune est officiellement née avec l'adoption du traité de Lisbonne, en 2008. Toutefois, seuls certains aspects des migrations ont pu être pris en charge, notamment la politique d'asile et celle des visas de court séjour, ou l'harmonisation des conditions de renvoi des étrangers ressortissants d'États tiers en situation irrégulière.

En réalité les États membres jouent un double jeu. D'un côté, ils rejettent les normes et institutions communes qui les contraignent à accepter les réfugiés et d'autres migrants. Ils ont ainsi refusé le plan de la Commission qui souhaitait imposer des quotas de réfugiés à réinstaller en Europe et une relocalisation au sein de l'Union

des demandeurs d'asile arrivés en Grèce et en Italie. Mais, d'un autre côté, ils renforcent ces normes et institutions quand elles servent leurs desseins.

Les institutions européennes font aussi preuve d'ambiguïté. Le président de la Commission, M. Jean-Claude Juncker, semble lui-même marquer le pas lorsqu'il estime, dans son discours sur l'état de l'Union de 2016, que le devoir de solidarité ne peut pas être imposé. Le Conseil de l'Union (ministres) ne cesse, pour sa part, de proroger des autorisations données à certains États de maintenir des contrôles sur une partie de leurs frontières intérieures à l'espace Schengen. Quant à la Cour de justice de l'Union, elle affirme que les États ne sont pas obligés d'accorder un visa humanitaire à des personnes souhaitant se rendre sur le territoire européen pour demander l'asile.

Par ailleurs, les États membres et les institutions européennes cherchent à échapper à leurs responsabilités en recourant à l'externalisation des contrôles migratoires, technique empruntée au management des entreprises commerciales. Il s'agit de délocaliser les contrôles hors du territoire européen et de sous-traiter leur exercice à d'autres acteurs, essentiellement les États d'origine et de transit des migrants.

Sans que cela soit assumé par l'Union et par ses membres, l'Europe est de moins en moins une terre d'asile.

1. Qu'est-ce que montrent les enquêtes d'opinion des Français?
2. Quel est le pourcentage des Français ayant au moins un parent immigré?
3. Comment ont changé les motifs des immigrés?
4. Quel est la réaction des États et de l'Union européenne?
5. Quand est née la politique migratoire commune?
6. Pourquoi dit-on qu'en réalité les États membres jouent un double jeu?
7. De quoi les institutions européennes font-elles preuve?
8. Comment cherchent-elles à échapper à leurs responsabilités?

## LEÇON 7

<b>Тема</b>	Voyages et vacances.
<b>Грамматика</b>	Passé simple. Passé antérieur. Adjectif verbal. Participe présent. Gérondif. Относительные местоимения. Неопределенные прилагательные.
<b>Словообразование</b>	Префиксы dé-, des-, il-, im-, in-, ir-, mé-, semi-; суффиксы -(i)tion, -(c)ation, -eur, -(a)teur (-trice).

**Прочитайте и переведите текст.**

### Voyage et vacances

Envie de faire une pause ou encore envie de s'évader pendant un court moment de la routine quotidienne? Pourquoi ne pas se laisser tenter par un petit voyage de quelques jours, simplement pour changer de décor?

Avant de choisir votre destination, il vaut mieux garder en tête le nombre de jours de vacances dont vous disposez. Il serait dommage de choisir de partir pour une destination qui nécessite au moins dix heures de vol pour seulement deux jours. Par contre si vous comptez partir pendant au moins une semaine, vous pouvez alors envisager les voyages sur une plus longue distance.

Si vous projetez de faire une escapade d'un week-end ou encore d'une nuit et vous n'avez pas d'idée précise sur la destination qui pourrait convenir, voici les séjours de courte durée les plus fréquentes:

- un week-end à la plage afin de se détendre après une dure semaine au travail;
- un court séjour dans un château ou une maison d'hôte à la campagne;
- un week-end au ski;
- une nuit dans un hôtel qui offre aussi tous les avantages d'un spa;
- ou encore une petite escapade romantique ou culturelle.

Une fois que vous aurez pris votre décision concernant votre destination, il ne vous restera plus qu'à faire les arrangements pour le logement et les billets d'avion ou de train. Vous pouvez profiter des prix de promotion et faire votre réservation même si vous comptez partir plusieurs mois plus tard ou encore profiter des offres de dernière minute.

Si vous avez opté pour une réservation pendant les promotions, essayez de trouver des formules qui proposent les billets, le logement en demi-pension ou en pension complète. En général, ces offres sont très avantageuses et une fois sur place, vous n'aurez plus qu'à profiter pleinement de votre séjour.

Et comme certaines personnes préfèrent d'autres types d'hébergement que les hôtels et les maisons d'hôte, ils peuvent trouver facilement sur internet des locations

de vacances. Vous pourrez alors profiter de votre séjour pour se détendre sans pour autant avoir beaucoup de frais, car ils sont en général moins chers que les hôtels. Vous n'aurez aucun mal à trouver des sites qui proposent des appartements, des cottages ou des maisons.

Les croisières sont devenues le choix de prédilection des voyageurs désireux d'explorer le monde tout en se détendant, des personnes qui aiment voyager dans un cadre aussi spectaculaire que les destinations époustouflantes qu'elles visitent. Des personnes qui veulent se débarrasser des contraintes de la vie quotidienne et adorent le fait qu'en croisière elles n'ont pas à se soucier d'organiser leur emploi du temps, de réserver des chambres d'hôtel, de constamment faire et défaire leurs valises et de partir en quête de restaurants de qualité. Les navires modernes et élégants sont bien plus que des complexes hôteliers sur l'eau: ce sont de véritables villes flottantes et toutes les attractions ne sont qu'à quelques pas (cafés, boutiques et magasins, restaurants, mini-golf, mini-bowling, basketball, tennis, piscines, Spa et salon de beauté, clubs pour enfants et adolescents, bars et salons, concerts, discothèque et théâtre et d'autres).

En choisissant sa prochaine destination de vacances, n'oubliez pas qu'il vous faut avoir une assurance voyage. Elle vous sera aussi demandée pour l'obtention du visa dans certains pays. En général elle couvre: l'annulation de votre voyage, la perte ou les dommages sur vos bagages au cours de vol, les soins médicaux et l'hospitalisation si vous tombez malade pendant votre voyage, les frais de rapatriement si vous tombez malade ou si vous avez un accident.

### Лексика к уроку

#### Существительные:

- destination *f* – место назначения;
- escapade *f* – короткая поездка, побег;
- avantage *m* – преимущество;
- promotion *f* – рекламирование, продвижение;
- réservation *f* – бронирование;
- location *f* – аренда жилого помещения;
- frais *m pl* – расходы, затраты;
- cottage *m* – коттедж, загородный дом;
- croisière *f* – круиз;
- prédilection *f* – предпочтение;
- contrainte *f* – ограничение;
- rapatriement *m* – репатриация.

#### Прилагательные:

- fréquent – частый;
- avantageux – выгодный;



- *désireux* – желающий, жаждущий;
- *flottant* – плавающий.

#### Глаголы:

- *s'évader* – сбежать;
- *nécessiter* – требовать;
- *envisager* – рассматривать, планировать;
- *se détendre* – расслабиться;
- *profiter* – пользоваться;
- *explorer* – изучить, исследовать;
- *se débarrasser* – избавиться, освободиться;
- *se soucier* – беспокоиться.

#### Устойчивые словосочетания:

- *c'est dommage* – жаль, досадно;
- *une maison f d'hôte* – гостевой дом;
- *en quête de* – в поисках.

**Синонимы:** *logement (m) = hébergement (m)* – жилье;  
*attractions (f pl) = distractions (f pl)* – развлечения;  
*époustouflant = sensationnel* – потрясающий, ошеломляющий.

**Антонимы:** *tenter ≠ repousser* – соблазнять – отталкивать;  
*dur ≠ léger* – трудный – легкий.

#### Многозначность слов:

*assurance f* – 1) уверенность; 2) заверение, гарантия; 3) страхование;  
*arrangement m* – 1) размещение; компоновка; 2) соглашение; сделка;  
 урегулирование (споров); 3) муз. аранжировка.

### Лексические упражнения

#### I. Переведите на французский язык.

Сделать паузу, ежедневная рутина, сменить обстановку, непродолжительное пребывание, как только, сниженная (в рекламных целях) цена, полупансион, распорядок дня, собирать и разбирать чемоданы, медицинский уход.

#### II. Переведите с французского на русский язык.

*Une distance, une idée, un week-end, un hôtel, internet, organiser, un complexe hôtelier, un café, une boutique, un magasin, un restaurant, un mini-golf, un mini-bowling, un basketball, un tennis, un club, un bar, un concert, une discothèque, un théâtre, un visa, une hospitalisation.*

### III. Образуйте или найдите в тексте однокоренные слова.

- simple
- réserver
- facile
- seul
- constant
- assurer
- venir
- loger
- obtenir
- arranger
- plein
- annuler

### IV. Переведите, обращая внимание на многозначность слов.

1. Ce voyageur a l'assurance du succès de son aventure.
2. L'arrangement des mots dans cette phrase me semble ne pas correct.
3. Chaque ouvrier doit avoir une assurance contre les accidents du travail.
4. Veuillez agréer l'assurance de mon profond respect.
5. Un mauvais arrangement vaut mieux qu'un bon procès.
6. L'hymne européen «l'Ode à la joie» est tirée de la 9<sup>ième</sup> symphonie de Ludwig van Beethoven, dont l'arrangement de Herbert von Karajan a été retenu comme l'hymne européen officiel en 1972.

### V. Переведите следующие однокоренные слова.

*Résider* (проживать) – la résidence, résident, résidentiel.

*Élire* (избирать) – l'élection, l'électeur, éligible.

*Égal* (равный) – l'égalité, égaliser.

*Exécuter* (исполнять) – exécutif, l'exécution.

*Nommer* (назначать) – une nomination, un nom.

*Diviser* (разделять) – une division, divisible, indivisible.

### VI. Выберите синонимы к следующим словам.

- |                   |                    |
|-------------------|--------------------|
| 1) des frais;     | a) exiger;         |
| 2) nécessiter;    | b) une ambiance;   |
| 3) spectaculaire; | c) extraordinaire; |
| 4) une décision;  | d) proposer;       |
| 5) offrir;        | e) des dépenses;   |
| 6) un décor.      | f) une résolution. |

### VII. Составьте фразы с данными словами.

1. Part / voyage / de / quelques / changer / en / jours / pour / de / on / décor / habituel.
2. Séjour / nous / à / projetons / un / court / d'hôte / dans / la campagne / une / maison.
3. Les / ont / voyageurs / pris / la / de / profiter / décision / des / de / prix / promotion.
4. Les / les / le / désireux / d' / monde / optent / explorer / pour / voyageurs / croisières.
5. L' / l' / voyage / sera / pour / demandée / obtention / assurance / visa / en / du / Afrique.

### **VIII. Ответьте на вопросы.**

1. Pourquoi part-on en vacances?
2. Qu'est-ce qu'il faut garder en tête avant de choisir la destination?
3. Quelles idées peut-on proposer pour une escapade d'un week-end?
4. Que faut-il faire après la prise de la décision?
5. Quelles offres sont avantageuses? Pourquoi?
6. Qu'est-ce qu'on peut faire pour économiser de l'argent?
7. Qui choisit les croisières?
8. Pourquoi choisit-on les croisières?
9. Pourquoi faut-il avoir une assurance voyage?
10. Dans quels cas peut-elle aider?

### **IX. Назовите номера предложений, содержание которых соответствует тексту. Предложения переведите.**

1. L'envie de s'évader pendant un court moment de la routine quotidienne fait voyager les gens.
2. Si vous comptez partir pendant au moins une nuit, vous pouvez alors envisager les voyages sur une plus longue distance.
3. Un week-end au ski est une bonne idée pour une escapade romantique de courte durée.
4. Vous pouvez profiter des prix de promotion ou des offres de dernière minute et faire votre réservation même si vous comptez partir plus tard.
5. Les locations de vacances sont en général moins chères que les hôtels.
6. Les navires modernes et élégants sont pires que des complexes hôteliers.

### **Речевые упражнения**

#### **I. Ответьте на вопросы.**

1. Voyagez-vous souvent?
2. Aimez-vous voyager?
3. Quel type de voyage préférez-vous?
4. Quels voyages avez-vous déjà entrepris?
5. Qu'est-ce qui pousse les gens à partir en voyage?
6. À quoi servent les voyages?
7. Peut-on passer toute la vie en voyageant?
8. Pour combien de temps les voyageurs partent-ils d'habitude?
9. Quelles sont les destinations privilégiées?
10. Quand voyage-t-on le plus?
11. Qu'est-ce que vous pensez des croisières?
12. Quels voyageurs éminents connaissez-vous?

#### **II. Подготовьте рассказ о путешествии вашей мечты.**

## Упражнения на словообразование

**I. К данным существительным добавьте префиксы dé-, des-, il-, im-, semi-, in-, ir-, mé-. Переведите.**

Favorable, content, actif, possible, mobile, parfait, visible, équilibré, légitime, lisible, pair, raisonnable, régulier, formateur, informé, acceptable, accessible, admissible, automatique, circulaire, rigide, content, légal, patient, soucier, régulier, réfléchi, occupé.

**II. При помощи суффиксов -(i)tion, -(c)ation, -eur, -(a)teur (-trice) образуйте существительные.**

<b>-ation:</b> organiser	<b>-ition:</b> exposer	<b>-ction:</b> soustraire
respirer	proposer	distraindre
opérer	opposer	
manipuler	poser	<b>-eur:</b> affecter
exporter	répartir	exécuter
orienter	finir	porter
former	définir	conter
<b>-cation:</b> vérifier	<b>-ateur(-trice):</b> animer	former
lubrifier	réaliser	décorer
modifier	indiquer	libérer
identifier	organiser	collaborer
simplifier	explorer	consommer

## Грамматические упражнения

**I. Назовите номера предложений, в которых глагол употреблен в Passé simple.**

1. Quand notre auto tombait en panne le garagiste M. Duval la réparait vite.
2. Maurice passa un temps formidable pendant son voyage en Algérie.
3. À 8 heures et quart Jean a rencontré André Dubois qui revenait du cinéma.
4. Nos amis passent souvent leurs vacances au bord de la Méditerranée.
5. Claudine entra à l'université après son retour de l'étranger.

**II. Поставьте глаголы в Passé simple.**

1. Le baron (faire) un geste amical.
2. Mon frère (mettre) un costume gris.
3. Un mois plus tard, ils (apprendre) la vérité.
4. Ils (voir) le ciel se couvrir et (entendre) des coups de tonnerre.
5. Il (devoir) s'appuyer au mur.
6. Chloé (avoir) peur et (courir) vers la maison.

**III. Напишите биографическую статью в Passé simple. Найдите и подчеркните неопределённые прилагательные.**

Jacques-Yves Cousteau, le célèbre explorateur de la mer, est né en 1910. Il a terminé l'école navale et a consacré toute sa vie à l'exploration de la mer. Dans les années trente, Cousteau a expérimenté plusieurs prototypes d'appareils respiratoires. En 1943 il a réalisé avec l'ingénieur Émile Cagnant le scaphandre autonome à air comprimé. En 1950 Jacques-Yves Cousteau a transformé un ancien bateau en navire de recherches océanographiques. C'était la Calypso. Cousteau a accompli de nombreuses expéditions. Au cours de ces expéditions, auxquelles ont participé les savants du monde entier, Cousteau a tourné des films sous-marins, comme «Le Monde en silence». Il a fait encore une série de 60 films diffusés par la télévision. Jacques-Yves Cousteau a construit beaucoup d'engins d'exploration sous-marine. En 1957, Cousteau a été élu directeur du Musée Océanographique de Monaco. Il a écrit beaucoup de livres connus et aimés dans plusieurs pays du monde. Ce sont: «Le monde en silence», «La vie et la mort des coraux», «Nos amis les baleines», «La surprise de la mer» et d'autres.

**IV. Образуйте Participe présent.**

Образец: chanter → nous chantons → chantant.

parler	manger	finir	choisir
vivre	vouloir	voir	prendre
venir	faire	lire	écrire

**V. Соедините два предложения в одно с использованием Participe présent.**

Образец: J'ai pris un chat qui miaulait tristement. – J'ai pris un chat miaulant tristement.

1. Ce jeune homme qui lisait des journaux m'a rappelé mon père.
2. Marie regarde les enfants qui jouent dans la cour.
3. Antoine a aperçu un homme inconnu qui s'approchait de sa maison.
4. Henri habitait l'appartement qui appartenait à ses parents.
5. Chaque matin on peut voir beaucoup d'étudiants qui vont à l'université.
6. Mes frères qui vivent loin de moi vont arriver.
7. L'homme qui ne tient pas sa parole ne mérite pas la confiance des proches.

**VI. Назовите номера предложений, в которых употреблен Participe présent. Предложения переведите.**

1. Le chien méchant aboie dans la cour.
2. Sa voix tremblant de la peur le trahissait.
3. Le volant de la voiture fonctionne très bien.
4. Les oiseaux volant dans le ciel jouissent d'une liberté absolue.

5. Les participants français sont très actifs.
6. Les enfants participant à ce concours sont contents de recevoir de beaux cadeaux.

**VII. Назовите номера предложений, в которых употреблен Adjectif verbal. Предложения переведите.**

1. Dans le coin Jacques a vu un chien dormant.
2. Le chat dormant dans le panier ronronne doucement.
3. Pourquoi parlez-vous de cette voix mourante?
4. Paul a vu son ami montant l'escalier.
5. Amiel s'est réveillé à l'aube du jour naissant.

**VIII. Поставьте глаголы, данные в скобках, в Gérondif, предложения переведите.**

1. Le baron est entré dans la salle (sourire) amicalement.
2. (Rentrer) Léonie a acheté un nouveau tailleur.
3. (Apercevoir) Jacques, une surprise s'alluma au fond des yeux de Jeanne.
4. (Choisir) un nouveau pull Marc fait attention au confort.
5. Malheureusement Nadine est tombée (sortir) de la maison.

**IX. Соедините два предложения в одно с использованием Gérondif.**

*Образец:* Je descendais l'escalier et j'ai rencontré Gérôme. – En descendant l'escalier j'ai rencontré Gérôme.

1. Paul marche lentement et pense à sa nouvelle mission.
2. Michel expliquait la règle et a fait une grave faute.
3. On veut économiser et on achète des ampoules à faible consommation.
4. Les jeunes filles lisent les revues et apprennent les tendances de la mode.
5. Les gens vieillissent et deviennent plus sages.

**X. Перепишите следующие предложения. Подчеркните одной чертой глаголы в Participe présent, двумя – Adjectif verbal, волнистой – Gérondif.**

1. En entrant dans la chambre Lucien a glissé et est tombé.
2. Cécile a caché le visage rougissant de la gêne.
3. Louis a su saisir le livre tombant.
4. Les ouvriers de cette usine doivent montrer le laissez-passer en arrivant au travail.
5. Nicolas aime se rappeler de temps en temps les jours passants.
6. Les passants regardent les vitrines étincelant de la propreté.
7. Pourtant Victor a décidé de trouver quelqu'un sachant la vérité.
8. C'était étonnant de lui rencontrer marchant à l'université.

**XI. Составьте сложные предложения, используя относительные местоимения qui или que.**

*Образец:* C'est un château. Ce château se trouve au centre de la ville. – C'est un château **qui** se trouve au centre de la ville.

C'est un château. J'admire ce château. – C'est un château **que** j'admire.

1. Le café est noir. Je prends le café.
2. Je prends le café. Le café est très bon.
3. Il lit les livres. Les livres sont intéressants.
4. Marie lit le livre. Marc a acheté le livre.
5. Ma sœur a composé une chanson. La chanson est assez belle.

**XII. Выберите нужное относительное местоимение: qui или que.**

1. Hier nous avons acheté le disque ... nous avons déjà entendu.
2. Dans ma maison il y a un piano ... est très ancien.
3. Voilà les papiers ... vous m'avez demandés d'apporter.
4. La jeune fille ... vous avez vue, est ma sœur.
5. La jeune fille ... travaille ici est ma sœur.

**XIII. Où или d'où?**

1. Je veux monter à la Tour Eiffel ... on admire tout Paris.
2. La ville ... je suis né s'appelle Minsk.
3. Amiel se souvient souvent du village ... ils ont passé tant de soirées.
4. La ville ... je reviens se trouve à l'ouest de notre pays.
5. Je ne me rappelle pas l'été ... il a fait si chaud.

**XIV. Составьте сложные предложения, используя относительные местоимения que или dont.**

*Образец:* C'est un château. J'admire ce château. – C'est un château **que** j'admire.

C'est un château. J'admire l'architecture de ce château. – C'est un château **dont** j'admire l'architecture.

1. C'est un beau film. La fin de ce film est triste.
2. Voilà une maison. Je veux acheter cette maison.
3. Ce document est très important. J'ai besoin de ce document.
4. Je n'ai pas vu cette émission. On parle beaucoup de cette émission.
5. J'aime une place. Cette place se trouve à Paris.
6. Nous discutons le problème. Je ne peux pas trouver la solution de ce problème.
7. Les industriels prennent part à l'exposition. Cette exposition a lieu à Paris.

### XV. Выберите нужное местоимение.

1. Je ne sais pas ... vous pensez.  
a) dont;    b) à quoi;    c) de quoi.
2. Le garçon ... joue de la guitare s'appelle Thomas.  
a) qui;    b) que;    c) auquel.
3. C'est une maison dans ... ils se réunissent chaque été.  
a) auquel;    b) laquelle;    c) dont.
4. L'homme ... Pierre a donné ces papiers c'est André.  
a) qui;    b) à qui;    c) auquel.
5. On m'a fait une proposition ... je m'intéressais beaucoup.  
a) dont;    b) à qui;    c) à laquelle.
6. L'homme ... tu t'adresses dort.  
a) qui;    b) auquel;    c) dont.
7. C'est un médicament sans ... je ne peux pas m'endormir.  
a) qui;    b) auquel;    c) lequel.
8. C'est un appartement ... je suis propriétaire.  
a) qui;    b) auquel;    c) dont.
9. Voilà une pièce ... le soleil ne pénètre jamais.  
a) où;    b) auquel;    c) dont.
10. Le jour ... je suis né était un jeudi.  
a) quand;    b) auquel;    c) où.

### XVI. Составьте сложные предложения, используя сложные относительные местоимения.

Образец: J'ai vu *un morceau de papier*. Le nom et l'adresse de ma sœur se trouvaient sur ce morceau de papier. – J'ai vu un morceau de papier *sur lequel* se trouvaient le nom et l'adresse de ma sœur.

1. La place se trouve au centre de la ville. Sur la place se dresse le monument de la Victoire.
2. Paul photographie la maison du XV<sup>e</sup> siècle. Devant cette maison on peut voir une allée magnifique.
3. Ce sont des difficultés. Ils n'ont pas pensé à ces difficultés.
4. Lucie a acheté trois livres. Il y avait un livre très rare parmi eux.
5. La rue est sombre et peu peuplée. Il y a une pharmacie au bout de la rue.
6. J'ai fait la croisière sur la navire. La navire était une véritable ville flottante.
7. Nous nous dirigeons vers la ville. Près de la ville se trouve la frontière.
8. Nous attendons notre ami. Nous travaillons avec lui sur ce problème.
9. Je pars en voyage. J'ai rêvé à ce voyage toute l'année.



## Дополнительный текст

Прочитайте текст со словарем и ответьте на вопросы.

### C'est les vacances

Ilona Mitresey

C'est les vacances, nous partons en voyage  
Deux heures d'avance et beaucoup de bagages  
Le cœur qui bat, les sandwichs en plastique  
L'été est là, c'est vraiment fantastique  
Une voix nous dit «En voiture», nous partons  
vers l'aventure

Ça y est, cette fois, notre train est parti  
La joie, le vent, direction l'Italie  
La nuit j'attends avant de m'endormir  
Le nombre des villes, les arbres qui défilent  
C'est bien mieux que la voiture  
pour partir à l'aventure

C'est les vacances, c'est les vacances en Italie  
C'est les vacances, pizzas, klaxons et spaghetti  
C'est les vacances, c'est les vacances en Italie  
C'est les vacances, *antipasti tutti quanti*<sup>1</sup>

<sup>1</sup> (итал.) сколько  
много закусок

Ça crie, ça pleure, ça rit, ça fait du bruit  
C'est plein de fleurs, de soleil et de fruits  
On mange des glaces de toutes les couleurs  
On se promène, vespa et débardeur  
C'est bien mieux que la voiture  
pour partir à l'aventure

L'après-midi, je me fais des amis  
Des gros, des maigres, des grands et des petits  
Le soir, on sort, on s'échange nos adresses  
On parle, on chante, on se fait des promesses  
Sable chaud et ciel d'azur, ma *che bella*<sup>2</sup> l'aventure

<sup>2</sup> (итал.) какое  
прекрасное

C'est les vacances, c'est les vacances en Italie  
C'est les vacances, *adio Luigi ciao belli*<sup>3</sup>  
C'est les vacances, c'est les vacances en Italie  
C'est les vacances, *charivari tutti quanti*<sup>4</sup>

<sup>3</sup> (итал.) прощай,  
Луиджи, привет,  
красавчики!

<sup>4</sup> (итал.) как много шума

Mes chers amis,  
Depuis que je suis rentrée à Paris je ne pense  
qu'à vous tout le temps  
J'espère que l'on se reverra l'année prochaine  
Car même l'année prochaine j'ai déjà dit  
à tout le monde  
Que mes vacances j'aimerais les passer  
une fois de plus avec vous en Italie

1. Où partent-ils en voyage?
2. Comment partent-ils?
3. Qu'est-ce qui est mieux pour partir à l'aventure?
4. Qu'est-ce qu'on fait ou voit lors du voyage?
5. Qu'est-ce qu'on fait l'après-midi?
6. Et que fait-on le soir?
7. Quel temps fait-il en Italie?
8. Où ira-t-on l'année prochaine?

## LEÇON 8

<b>Тема</b>	Le pays natal.
<b>Грамматика</b>	Пассивная форма глаголов. Указательные местоимения. Нейтральное местоимение <i>le</i> . Выделительные обороты. Ограничительные обороты.
<b>Словообразование</b>	Суффиксы <i>-aire</i> , <i>-al</i> ( <i>-ale</i> ), <i>-el</i> ( <i>-elle</i> ), <i>-eur</i> ( <i>-rice</i> ), <i>-ier</i> ( <i>-ière</i> ), <i>-if</i> ( <i>-ive</i> ), <i>-ible</i> , <i>-eux</i> ( <i>-euse</i> ), <i>-ique</i> , <i>-u</i> ( <i>-ue</i> ).

**Прочитайте и переведите текст.**

### *La République du Bélarus*

La République du Bélarus (le Bélarus) est située au centre de l'Europe, à la ligne de partage des eaux de la Baltique et de la mer Noire, au carrefour des chemins et c'est pourquoi son histoire est aussi pleine d'événements.

Le Bélarus confine à la Pologne, la Lituanie, la Lettonie, la Russie et l'Ukraine. L'étendue totale de sa frontière est 2 969 km. La superficie du territoire est 207 600 km<sup>2</sup>. Sa longueur de l'ouest à l'est – 650 km, du nord au sud – 560 km. Le Bélarus occupe la 13<sup>e</sup> place parmi les pays européens par son territoire. La population est près de 10 millions d'habitants. Sa capitale est Minsk (≈1,8 million d'habitants). Le territoire du Bélarus est divisé en 6 régions qui, à leur tour, sont subdivisées en districts.

Le Bélarus possède deux langues officielles: le bélarusse et le russe (rétabli comme langue officielle par le référendum du 14 mai 1995). La monnaie officielle est le rouble bélarusse. Les religions principales pratiquées au Bélarus sont (en ordre d'importance): l'orthodoxie, le catholicisme, le protestantisme, la religion du vieux rite, l'islamisme, le judaïsme.

L'espérance de vie est 75,6 ans pour les femmes et 64,7 ans pour les hommes. Le taux d'alphabétisation est 99,7 %. La population urbaine constitue plus de 70 %. Les derniers temps le Bélarus accueille plus de 2 000 immigrants de plusieurs pays.

Le point le plus haut du Bélarus est le mont qui se trouve à Dzerjinsk (345 mètres au-dessus du niveau de la mer), le point le plus bas est la vallée du Niémen (80–90 mètres au-dessus du niveau de la mer). Les fleuves et les rivières les plus longs sont le Dniepr, la Dvina occidentale, le Niémen, le Boug Occidental, le Pripiat, le Soj, la Bérézina. Le Bélarus est aussi le pays des lacs bleus (on compte plus de 10 000 lacs). Son climat est continental et tempéré.

Le Bélarus est un état indépendant depuis 1991. La République du Bélarus est un État de droit social démocratique unitaire (l'article 1 de la Constitution de la République). Le pouvoir d'État dans le pays est divisé en législatif, exécutif et judiciaire.

Le Bélarus est une république présidentielle. Le président de la République du Bélarus est le Chef de l'État, le garant de la Constitution, des droits et des libertés de l'homme et du citoyen. Il est élu pour 5 ans.

Le pouvoir législatif est exercé par le Parlement (l'Assemblée Nationale de la République). Il est composé de deux chambres – la Chambre des représentants (chambre basse, se compose de 110 députés) et le Conseil de la République (chambre haute, se compose de 64 sénateurs).

Le pouvoir exécutif dans la république est assuré par le Gouvernement (le Conseil des Ministres). C'est l'organe central de l'administration d'État. Le Premier ministre, selon la Constitution, est nommé par le Président de la République en accord avec la Chambre des représentants.

Le pouvoir judiciaire au Bélarus appartient aux cours. Le contrôle de la constitutionnalité des lois est exercé par la Cour Constitutionnelle.

Il est à noter que la langue bélarusse est différente du russe, elle commence à se former vers le XIII<sup>e</sup> siècle. L'ancien bélarusse littéraire s'est formé vers le milieu du XV<sup>e</sup> siècle quand ses traits spécifiques sont devenus des normes littéraires dans le langage écrit de l'époque. Le premier livre imprimé en bélarusse apparaît en 1517. Jusqu'à la fin du XVII<sup>e</sup> siècle le bélarusse était la langue officielle du grand-duché de Lituanie, État commun des Bélarusses et des Lituaniens.

### Лексика к уроку

#### Существительные:

- carrefour *m* – перекрёсток, пересечение;
- étendue *f* – протяжённость;
- longueur *f* – длина, протяжённость;
- région *f* – область;
- district *m* – район;
- taux *m* – процент, степень;
- alphabétisation *f* – обучение грамоте, ликбез;
- vallée *f* – долина;
- lac *m* – озеро.

#### Прилагательные:

- total – полный, весь;
- urbain – городской;
- unitaire – унитарный;
- judiciaire – судебный;
- imprimé – печатный, напечатанный.

#### Глаголы:

- posséder – обладать;

- accueillir – принимать;
- exercer – исполнять, осуществлять;
- assurer – обеспечивать;
- se former – формироваться.

#### **Устойчивые словосочетания:**

- partage *m* des eaux – водораздел;
- à son (leur) tour *m* – в свою (их) очередь;
- espérance *f* de vie – продолжительность жизни;
- il est à noter – нужно отметить;
- le grand-duché de Lituanie – Великое княжество Литовское.

**Синонимы:** *situer = placer* – помещать, размещать;  
*mont (m) = montagne (f)* – гора.

**Антонимы:** *différent ≠ pareil* – разный – одинаковый;  
*importance (f) ≠ insignifiance (f)* – важность – незначительность.

#### **Многозначность слов:**

*cour f* – 1) двор (*дома*); 2) двор (*придворные*); свита; 3) палата; трибунал, суд;

*état m* – 1) государство; 2) штат (*служащих*); 3) профессия, общественное положение; 4) сословие; 5) штат; 6) состояние, положение; 7) список, смета.

### **Лексические упражнения**

#### **I. Прочитайте интернациональные слова и догадайтесь о значении.**

La république, le centre, l'Europe, le territoire, un million, le référendum, le rouble, la religion, l'orthodoxie, le catholicisme, le protestantisme, l'islamisme, le judaïsme, le climat, social, le garant, le Parlement, l'Assemblée, le sénateur, le député.

#### **II. Найдите в тексте однокоренные слова и переведите их.**

La constitution, la littérature, la longueur, le continent, l'indépendance, la nation, l'alphabet, l'office.

#### **III. Переведите, обращая внимание на многозначность слов.**

1. Michel loue un bel appartement lumineux en bon état avec une petite cour fleurie.
2. Les États-Unis sont une union de 50 États.
3. De son état il était ministre des Affaires étrangères.
4. Louis XIV aimait se promener avec son cour.

5. La Cour Suprême assure la justice dans notre état.
6. Avant de partir Marcel a dressé l'état de frais.
7. L'état de l'entreprise a diminué l'année dernière.
8. Autrefois toute la population de nos pays était divisée en états.

**IV. Найдите в тексте французский эквивалент следующих словосочетаний.**

Быть расположенным, перекрёсток дорог, граничить с ..., самая высокая точка, городское население, старообрядчество, продолжительность жизни, унитарное демократическое социальное правовое государство.

**V. Используя данные слова, составьте предложения.**

1. Le plus / est / le fleuve / navigable / le Pripiat / aujourd'hui.
2. Le Bélarus / géographique / un point / est / de transit / grâce à / important / sa situation.
3. La croissance / au XX<sup>e</sup> siècle / observe / on / de / urbaine / la population.

**VI. Подберите синонимы к выделенным словам. Предложения переведите.**

*entre, possède, accueille, environ, trouve*

1. Le Bélarus a une longue histoire.
2. Le Bélarus occupe une place importante parmi les pays européens.
3. La République reçoit beaucoup d'immigrés.
4. On rencontre le bélarusse dans le langage écrit de l'époque.
5. La population est près de 10 millions d'habitants.

**VII. Подберите к существительным соответствующие прилагательные. Словосочетания переведите.**

*Образец:* le pays européen – европейская страна.

La langue ...	urbaine
Le pays ...	exécutif
La population ...	<i>européen</i>
Le climat ...	présidentielle
L'état ...	officielle
Le pouvoir ...	indépendant
La république ...	continental

**VIII. Переведите следующие однокоренные слова.**

*Posséder* (обладать) – une possession, une possessivité, un possesseur.

*Principal* (основной) – un principe, principalement.

*Un point* (точка) – pointu, pointer, pointiller.

*Composer* (составлять) – une composition, un composant, composé.

### **IX. Ответьте на вопросы.**

1. Où se trouve la République du Bélarus?
2. À quels pays confine le Bélarus?
3. Combien d'habitants compte le pays?
4. Est-ce que Minsk est la capitale du Bélarus?
5. Comment le territoire du Bélarus est-il divisé?
6. Combien de langues officielles y a-t-il au Bélarus?
7. Quelles religions pratique-t-on au Bélarus?
8. Pour qui l'espérance de vie est-elle plus longue: pour les hommes ou pour les femmes?
9. Quand la République du Bélarus est-elle devenue un état indépendant?
10. Qui assure le pouvoir dans le pays?
11. Quand l'ancien bélarusse littéraire s'est-il formé?

### **X. Назовите номера предложений, которые соответствуют содержанию текста. Переведите.**

1. Le Bélarus est un état indépendant jusqu'à 1990.
2. La plupart de la population du Bélarus est urbaine.
3. Le président de la République du Bélarus est élu pour 5 ans.
4. Le pouvoir exécutif dans la république est assuré par le Parlement.
5. La langue bélarusse commence à se former vers le XIX<sup>e</sup> siècle.

### **Речевые упражнения**

#### **I. Ответьте на вопросы.**

1. Quel pays habitez-vous?
2. Comment pouvez-vous décrire votre pays?
3. Par quoi est célèbre votre pays?
4. Quelles curiosités de votre pays avez-vous visitées?
5. Qu'est-ce que vous appréciez le plus dans votre pays?
6. Comment est le peuple bélarusse?
7. Voulez-vous changer de pays? Pourquoi?
8. Quelles sont les perspectives de votre pays?

#### **II. Подготовьте план посещения интересных мест в Беларуси с небольшими пояснениями, чем интересны эти места.**

#### **III. Подготовьте несколько интересных фактов о Беларуси или ее известных деятелях.**

## Упражнения на словообразование

**I. Образуйте прилагательные при помощи суффиксов -al (-ale), -ible, -u (-ue), -el (-elle), -eur (-rice), -eux (-euse), -ier (-ière), -if (-ive), -aire.**

l'évolution	l'électron	l'élément	l'audition
le hasard	la révolution	la fin	la tradition
la condition	la limitation	la prévision	la mine
la feuille	la touffe	la rocaille	le diamètre
le centre	la faute	la cause	la prune
le point	la vision	la forme	la corne

## Грамматические упражнения

**I. Назовите номера предложений, в которых глагол употреблен в пассивной форме. Предложения переведите.**

1. Le président est élu pour cinq ans.
2. Le voyageur est arrivé directement à la place.
3. Vers le XV<sup>e</sup> siècle ses traits spécifiques sont devenus des normes littéraires.
4. Le contrôle des lois est exercé par la Cour Constitutionnelle.
5. Le niveau des salaires moyens est tombé lors de la crise.
6. Le repos rural est bien développé au Bélarus.
7. Plusieurs compétitions sportives étaient organisées dans notre pays.

**II. Поставьте предложения в пассивную форму.**

1. Les fabriques produisaient des tissus de haute qualité.
2. Les designers créent de nouveaux modèles chaque saison.
3. On annoncera une nouvelle loi sur la formation et la professionnalisation.
4. Le producteur a exposé ces produits innovants au salon international.
5. Aujourd'hui on contrefait les produits textiles le plus souvent.
6. Le président a signé le décret.
7. Les touristes étrangers visitent volontairement notre pays.
8. Les agences touristiques organiseront votre voyage au Bélarus.

**III. Вставьте указательные прилагательные ce, cet, cette, ces.**

1. Éric regarde une jeune fille; ... jeune fille est blonde.
2. Il est assis au café; ... café est à Paris.
3. Le garçon apporte des sandwiches; ... sandwiches sont au jambon.
4. Tu portes deux valises; ... valises sont très lourdes.
5. Mes amis Leblanc ont un bel appartement; ... appartement est bien situé.
6. Il y a un oiseau sur la branche; ... oiseau chante.
7. Je mets des rideaux aux fenêtres; ... rideaux sont en coton.
8. Annette a vu un homme étrange: ... homme avait l'air fatigué.
9. Je veux acheter ... robe de soir avec ... escarpins admirables et ... foulard charmant.



**IV. Поставьте предложения во множественном числе.**

1. Cette montagne est magnifique.
2. Ce gâteau est délicieux.
3. Cette robe est courte.
4. Cet écrivain est inconnu.
5. Cette étudiante est très gentille.
6. Cette église est très ancienne.
7. Ce crayon est rouge.
8. Cette valise est trop petite.

**V. Поставьте предложения в единственное число.**

1. Ces exercices sont faciles.
2. Ces immeubles sont confortables.
3. Ces histoires sont intéressantes.
4. Ces héros sont courageux.
5. Ces ordinateurs sont en panne.
6. Ces étudiantes sont sérieuses.
7. Ces appartements sont chers.
8. Ces oiseaux sont très petits.

**VI. Переведите. Объясните, что заменяет le.**

1. Elle paraissait tellement amoureuse, mais elle ne l'était pas.
2. Nous sommes étudiants et j'espère que nous le resterons encore.
3. C'est une affaire trop difficile, je le sais, mais il faut le faire.
4. Sais-tu qu'il est parti? – Oui, je le sais.
5. Il a causé un dommage, nous le comprenons, mais il ne l'a pas fait exprès.

**VII. Найдите и переведите предложения с выделительным оборотом.**

1. C'est une chanson populaire.
2. C'est Paris que tout le monde veut visiter.
3. Ce sont les châteaux royaux qui attirent le plus les touristes.
4. C'est demain que nous partirons en vacances.
5. Je sais que c'est une mauvaise idée.

**VIII. Поставьте выделительный оборот к подчёркнутым словам.**

*Образец:* Je suis l'ami de Béatrice. → C'est moi qui est l'ami de Béatrice.

1. Minsk est la capitale du Bélarus.
2. Charles de Gaulle est devenu le président de la V<sup>e</sup> République en 1958.
3. Tu es mon meilleur ami.
4. Le russe est rétabli comme langue officielle par le référendum.
5. La lecture élève l'âme.

**X. Выделите в предложениях ограничительный оборот. Предложения переведите.**

1. Pour entrer à l'université en France il ne faut qu'avoir un baccalauréat et s'inscrire.
2. Elle était tellement amoureuse qu'elle n'entendait que sa voix.
3. Julie ne participe qu'aux compétitions sportives.
4. Amiel n'a ramassé que des champignons comestibles.
5. Cet adolescent n'estime vraiment que ses parents.

## XI. Поставьте ограничительный оборот к выделенным словам.

Образец: J'ai un ami → Je n'ai qu'un ami.

1. La France occupe le 5<sup>e</sup> rang mondial pour ses exportations.
2. Le premier modèle de la marque fut fabriqué en 1898.
3. Les produits textiles de ce fabricant sont des biens de consommation.
4. L'ancien bélarusse littéraire s'est formé vers le milieu du XV<sup>e</sup> siècle.
5. Le Bélarus est un état indépendant depuis 1991.

## XII. Составьте из данных слов повествовательные предложения.

1. Ne / je / vivre / au / veux / Bélarus / qu'.
2. France / a / qu' / il / y / une / en / langue / n' / officielle.
3. Le / livre / premier / en / imprimé / bélarusse / n' / que / en / apparaît / 1517.
4. Viennent / sont / modèles / ce / les / à / être / d' / présenté / qui / l'exposition.

### Дополнительный текст

**Прочитайте текст со словарем и ответьте на вопросы.**

### Le patrimoine mondial au Bélarus

Parmi les sites européens inscrits sur la liste du patrimoine mondial par le comité du patrimoine mondial de l'UNESCO on trouve 4 sites bélarusses:

▪ Site naturel:

— *Forêt Belovezhskaya Pushcha* / Bialowieza (1979, 1992, site transfrontalier partagé avec la Pologne) est le premier site transfrontalier à avoir été inscrit sur la Liste du patrimoine mondial. La forêt fait aussi partie du réseau des réserves en biosphère. C'est la seule partie restante de l'immense forêt qui a recouvert les plaines du nord et centre de l'Europe après la dernière période glaciaire et de la forêt hercynienne qui lui a succédé jusqu'au début de l'ère chrétienne.

▪ Sites culturels:

— *Ensemble du château de Mir* (2000) a subi des influences culturelles successives (gothique, baroque et Renaissance). La construction de ce château commence à la fin du XV<sup>e</sup> siècle en style gothique. Ensuite il sera agrandi et reconstruit d'abord en style Renaissance, puis en style baroque. Après un siècle d'abandon et de graves dommages subis pendant la période napoléonienne, le château sera restauré à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. Sa forme actuelle est un témoignage vivant de son histoire souvent troublée.

— *Ensemble architectural, résidentiel et culturel de la famille Radziwill à Nesvizh* (2005) est construit au XVI<sup>e</sup> siècle et se compose d'un palais et de l'église mausolée du Corpus Christi. Le château est constitué de dix bâtiments mitoyens, qui

ont évolué comme un seul et même ensemble architectural autour d'une cour hexagonale. Les palais, ainsi que l'église du Corpus Christi, sont devenus d'importants modèles qui ont marqué le développement de l'architecture dans toute l'Europe centrale et la Russie.

— *Arc géodésique de Struve* (2005, site transfrontalier commun au Bélarus, à l'Estonie, à la Finlande, à la Lettonie, à la Lituanie, à la Moldavie, à la Norvège, à la Roumanie, à la Russie, à la Suède et à l'Ukraine) est une chaîne de repères géodésiques de triangulation, qui traverse l'Europe de Hammerfest en Norvège jusqu'à la mer Noire, traversant dix pays sur plus de 2 800 kilomètres. Cette chaîne fut réalisée et utilisée par le scientifique russe germanophone Friedrich Georg Wilhelm von Struve entre 1816 et 1855 pour mesurer la taille et la forme exacte de la terre. L'arc était constitué à l'origine de 258 triangles et de 265 points fixes principaux.

1. Combien de sites bélarusses sont inscrits sur la liste du patrimoine mondial?
2. Pourquoi la forêt Belovezhskaya Pushcha y est-elle inscrite?
3. Quels sites culturels entrent dans la liste du patrimoine mondial?
4. Quand commence la construction du château de Mir?
5. En quel style est l'ensemble du château de Mir? et pourquoi?
6. Qu'est-ce qu'on appelle «l'arc géodésique de Struve»?
7. Par quels états passe cet arc?
8. Qui a réalisé cet arc? et pourquoi?
9. De quoi se compose l'ensemble de la famille Radziwill à Nesvizh?
10. Qu'est-ce que marque cet ensemble?

## LEÇON 9

<b>Тема</b>	Les pays francophones.
<b>Грамматика</b>	Impératif. Conditionnel. Местоимения: притяжательные; вопросительные; указательные; en, у.
<b>Словообразование</b>	Предлоги. Образование существительных по моделям: verbe + -tion (-ation), verbe + -ment; verbe + -age; префикс pré-.

**Прочитайте и переведите текст.**

### La Francophonie

Comment doit-on écrire «francophonie»? Avec un petit f ou avec un F majuscule? Le mot «francophonie», employé pour la première fois en 1880 par le géographe français Onésime Reclus, est entré dans le dictionnaire en 1968, recevant deux acceptions principales. La francophonie (avec un f minuscule) renvoie à la langue française et désigne le fait de parler français. La Francophonie (avec un F majuscule) désigne une communauté constituée de populations francophones et renvoie aussi à l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF). La francophonie désigne un ensemble d'États et gouvernements où le français est:

- la langue officielle (unique ou non);
- la langue maternelle d'une grande partie de la population;
- la langue de culture;
- utilisé par certaines classes sociales de la population, etc.

On estime aujourd'hui le nombre de locuteurs réels du français à environ 220 millions, dans les pays membres de l'OIF. Parmi les pays francophones on peut nommer la France avec ses départements et territoires d'outre-mer, le Québec, la Belgique, la Suisse, la principauté de Monaco, la République démocratique du Congo, le Grand-Duché de Luxembourg, l'Algérie, le Liban, la Roumanie, etc.

Dans certains cas, cette francophonie est due à la géographie. C'est le cas de la Suisse, du Luxembourg, de Monaco. En Afrique elle est due à la colonisation. Enfin on évalue à près de 100 millions le nombre de jeunes et d'adultes, dans les pays du monde non membres de la francophonie, qui apprennent le français. L'Afrique est le continent qui regroupe le plus de francophones et c'est l'essor de la démographie en Afrique qui fait que la Francophonie au fond ne se porte pas trop mal. Mais cet essor programmé peut être fragile, car en Afrique le français est partout une seconde



langue, les enfants l'apprennent à l'école mais pas à la maison et un changement politique à la tête d'un pays peut donc réduire l'expansion du français.

L'OIF est une institution fondée sur le partage d'une langue et de valeurs communes. Elle compte à ce jour 54 États membres de plein droit, 26 États observateurs et 4 États associés. L'OIF a pour objectif de contribuer à améliorer le niveau de vie de ses populations en les aidant à devenir les acteurs de leur propre développement. Elle apporte à ses États membres un appui dans l'élaboration ou la consolidation de leurs politiques et mène des actions de politique internationale et de coopération multilatérale, conformément aux 4 grandes missions tracées par le Sommet de la Francophonie:

- Promouvoir la langue française et la diversité culturelle et linguistique;
- Promouvoir la paix, la démocratie et les droits de l'Homme;
- Appuyer l'éducation, la formation, l'enseignement supérieur et la recherche;
- Développer la coopération au service du développement durable.

Une attention particulière est portée aux jeunes et aux femmes ainsi qu'à l'accès aux technologies de l'information et de la communication dans l'ensemble des actions de l'OIF.

L'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) est une personne morale de droit international public et possède une personnalité juridique, dont le siège est à Paris (France). Elle a été créée par la Convention de Niamey du 20 mars 1970 sous l'appellation d'«Agence de coopération culturelle et technique» (ACCT). Tous les deux ans, le Sommet rassemble les chefs d'État ou de gouvernement des pays membres.

La francophonie est une communauté de peuples très divers vivant sur les cinq continents et unis par la langue française. On parle de la grande famille Francophone, pas seulement celle qui a le français en commun, mais cette communauté qui se sent concernée tant par la langue que par les valeurs d'humanisme. Le 20 mars est consacré à la Journée internationale de la francophonie.

### Лексика к уроку

#### Существительные:

- *acception f* – значение;
- *communauté f* – сообщество, общность;
- *locuteur m* – говорящий;
- *principauté f* – княжество;
- *duché m* – герцогство;
- *essor m* – рост;
- *expansion f* – расширение, распространение;
- *partage m* – разделение;
- *valeur f* – ценность;

- observateur *m* – наблюдатель;
- élaboration *f* – разработка;
- sommet *f* – саммит;
- diversité *f* – разнообразие.

#### Прилагательные:

- francophone – франкоязычный;
- dû à – вызванный, возникающий вследствие;
- associé – ассоциированный;
- multilatérale – многосторонний;
- concerné – заинтересованный.

#### Глаголы:

- renvoyer – отсылать;
- désigner – обозначать;
- contribuer – способствовать;
- promouvoir – продвигать;
- consacrer – посвящать.

#### Устойчивые словосочетания:

- personne *f* morale – юридическое лицо;
- développement *m* durable – устойчивое развитие.

**Синонимы:** *estimer = évaluer* – оценивать;  
*appui (m) = soutien (m)* – поддержка.

**Антонимы:** *améliorer ≠ altérer* – улучшать – ухудшать;  
*majuscule ≠ minuscule* – прописная – строчная (о букве).

#### Многозначность слов:

*ensemble m* – 1) совокупность, комплект; 2) комплекс; 3) блок, агрегат, узел; 4) матем. множество;

*siège m* – 1) сиденье, стул, кресло; 2) штаб-квартира; 3) осада; 4) ягодица.

### Лексические упражнения

#### I. Переведите на русский язык.

L'Organisation internationale de la Francophonie, la langue maternelle, des valeurs communes, la politique internationale, des actions de coopération, les droits de l'Homme, les technologies de l'information et de la communication, la Journée internationale de la francophonie.

## II. Найдите в тексте эквивалент следующих словосочетаний.

Основное значение, франкоязычное население, социальный класс, в некоторых случаях, демографический рост, запрограммированный рост, полноправный член, уровень жизни населения, вести международную политическую деятельность, культурное и лингвистическое разнообразие, развивать сотрудничество.

## III. Переведите, обращая внимание на многозначность слов.

1. L'OIF construit un grand ensemble en France qui lui servira du siège.
2. La francophonie est un ensemble de peuples unis par la langue française.
3. Le siège de la ville n'a duré que trois jours.
4. La théorie des ensembles provoque des débats parmi les mathématiciens.
5. Le siège de devant est occupé, j'y ai laissé mes papiers.
6. On parle de «la présentation du siège» quand la partie inférieure d'un nouveau-né est à l'entrée du bassin maternel lors de l'accouchement.
7. Tous les ensembles de cet appareil travaillent irréprochablement.

## IV. Найдите в тексте однокоренные слова и переведите их.

- la France
- appeler
- le groupe
- observer
- commun
- la colonie
- changer
- développer

## V. Используя данные слова, составьте предложения.

1. Secrétaire / est / le / internationale / chargé / de / mise / œuvre / de / en / la / la / politique / général.
2. L'OIF / une / politique / exerce / en / action / la / faveur / de / paix.
3. La / anciennes / sont / francophones / françaises / ou / des / plupart / pays / régions / colonies / d'.
4. Y / des / les / a / différences / expressions / dans / il / pays / dans / les / francophones.

## VI. Составьте предложения, содержащие следующие слова:

1. la francophonie, la langue, l'essor.
2. estimer, le locuteur, le monde.
3. l'appui, améliorer, augmenter.

## VII. Ответьте на вопросы.

1. Comment doit-on écrire «francophonie»?
2. Qu'est-ce que désigne la francophonie?
3. Combien de locuteurs réels du français y a-t-il aujourd'hui?
4. À quoi est due la francophonie?
5. Quel est le nombre d'États dans l'OIF?
6. Quelles grandes missions sont tracées par le Sommet de la Francophonie?
7. À quoi fait-on une attention particulière?

8. Quand l'OIF a-t-elle été créée?
9. Où se trouve le siège de l'OIF?
10. Qu'est-ce qu'on fête le 20 mars?

**VIII. Назовите номера предложений, которые соответствуют содержанию текста. Переведите.**

1. La Francophonie désigne le fait de parler français.
2. Il y a plus de 50 pays francophones dans le monde.
3. À Monaco la francophonie est due à la colonisation.
4. La francophonie est une communauté de langues très diverses vivant sur les cinq continents et unis par le peuple français.
5. La Francophonie au fond se porte trop mal.
6. L'OIF tâche d'aider à améliorer le niveau de vie de ses populations.

### Речевые упражнения

#### I. Ответьте на вопросы.

1. Quels pays francophones pouvez-vous nommer (au moins 10)?
2. Quelles sont les perspectives de la francophonie?
3. Avez-vous visité un des pays francophones?
4. Avez-vous des amis francophones?
5. Quelles activités organise l'OIF?
6. Qu'en pensez-vous, faut-il garder la diversité linguistique?
7. Quel est le rôle des langues dans notre vie?

#### II. Подготовьте сообщение об одной из франкоязычных стран.

### Упражнения на словообразование

#### I. Образуйте существительные по моделям и переведите.

<i>verbe + -tion (-ation)</i>	<i>verbe + -ment</i>
accélérer – ускорять → ...	fonctionner – действовать → ...
organiser – организовывать → ...	fonder – закладывать фундамент → ...
instituer – учреждать → ...	développer – развивать → ...
former – образовывать → ...	gouverner – управлять → ...
<i>verbe + -age</i>	
doubler – удваивать → ...	porter – нести → ...
régler – регулировать → ...	éclairer – освещать → ...

#### II. Образуйте новые слова при помощи префикса pré- (пред..., пре..., до...). Переведите их на русский язык.

Une écoute, un traitement, le séchage, coulé, réglable, établir, mélanger.



## Грамматические упражнения

### I. Назовите номера предложений, где глагол стоит в *Impératif*.

1. Achète le disque que tes parents ont prié!
2. Que ce tableau est beau!
3. Lavez-vous plus vite!
4. Soyez gentil avec les collègues!
5. Sa beauté est étonnante!

### II. Поставьте в *Impératif*.

Образец: Tu ouvres la fenêtre. → Ouvre la fenêtre!

1. Tu vas à l'université.
2. Vous ne sortez pas de la maison.
3. Tu as la sagesse de l'avouer.
4. Vous êtes plus attentifs.
5. Nous finissons le travail à temps.
6. Tu te lèves plus vite.
7. Vous ne vous occupez pas de ces problèmes.

### III. Назовите номера предложений, в которых глагол употреблен в:

#### a) *Conditionnel présent*; b) *Conditionnel passé*.

1. Le malade serait déjà guéri s'il avait tous les médicaments nécessaires.
2. Pourriez-vous me prêter votre parapluie?
3. Vous n'auriez pas fait tant de fautes si vous aviez appris la règle.
4. Il serait bon d'aller se promener après avoir bien travaillé.
5. Aimerez-vous nous aider, s'il vous plaît?
6. Jean aurait pu les prévenir, mais il n'y a pas pensé.

### IV. Поставьте глаголы, данные в скобках, в: a) *Conditionnel présent*;

#### b) *Conditionnel passé*.

- a) 1. Je (ne pas dire) qu'il soit très poli.
2. Ils (aller) au magasin après le déjeuner.
3. Il (falloir) apprendre cette règle.
4. L'argent (devoir) rester sur le compte courant.
5. Si la police arrivait à temps il y (avoir) moins de délinquants non saisis.
- b) 1. Je (ne pas croire) si je ne l'avais pas vu moi-même.
2. Si Frédéric avait eu une baguette magique, il (être) heureux.
3. Si l'étudiant avait échoué à un examen il (devoir) le repasser.
4. Les touristes (voir) toutes les curiosités s'ils avaient eu plus de temps.
5. Les enfants (jouer) plus s'ils ne s'étaient pas battus.

**V. Поставьте глаголы, данные в скобках, в Conditionnel présent или passé.**

1. Si vous étiez plus attentifs vous (ne pas commettre) une telle faute.
2. (Vouloir)-vous visiter cette exposition?
3. Si Eugène était arrivé à temps ils (souscrire) le contrat sur place.
4. Si les visiteurs voulaient les exposants (montrer) toutes les nouveautés.
5. Nous (comprendre) si vous nous aviez expliqué mieux.

**VI. Remplacez le souligné, utilisant les pronoms possessifs.**

*Exemple:* Tu as lu ton livre et mon livre. → Tu as lu ton livre et le mien.

1. J'ai rangé mes affaires et tes affaires.
2. Votre cours commence déjà et notre cours commencera à 11 heures.
3. Nos amis iront en France après que vos amis en seront déjà revenus.
4. Mes parents sont arrivés, et ses parents?

**VII. Complétez, utilisant correctement les pronoms interrogatifs.**

1. ... a fait ce travail?
2. ... s'est passé?
3. ... de ces livres as-tu lu?
4. De ... s'agit-il dans ce livre?
5. ... de ces étudiantes n'ont pas fait de fautes?

**VIII. Complétez, utilisant correctement les pronoms démonstratifs.**

1. Ce texte est plus difficile que ... que nous avons lu hier.
2. Voici nos travaux et voilà ... de l'autre groupe.
3. ... m'inquiète beaucoup.
4. Il y a deux revues sur la table. Prenez ... qui est à gauche!
5. ... m'est égal, j'ai beaucoup de foulards. Choisissez ... qui vous vont.

**IX. Répondez, remplaçant le souligné, utilisant en ou y.**

1. Arrivez-vous à temps à l'université?
2. Revenez-vous tard de l'université?
3. Fait-il attention à ces exigences?
4. Se souvient-elle de son voyage d'été?
5. As-tu peur de ce chien?
6. Avez-vous répondu à la lettre?

**X. Complétez les phrases avec les prépositions nécessaires.**

1. Les nuages volent ... la terre.
2. Les grandes villes vivent ... les nuages de smog.
3. ... Louis XIV la ville a connu la prospérité.
4. Ce matin je suis allé ... l'université ... mon ami qui habite ... moi.

5. Jérôme a mis le chapeau ... la tête et le parapluie ... le bras.
6. ... quelques jours ils partiront ... France, ... quoi ils iront ... Portugal.

### Дополнительный текст

**Прочитайте текст со словарем и ответьте на вопросы.**

#### Le Québec

Le Québec est une province officiellement francophone de l'est du Canada, bordée à l'ouest par la province de l'Ontario et la baie d'Hudson, au nord par le détroit d'Hudson et la baie d'Ungava, à l'est par les provinces de Terre-Neuve-et-Labrador et du Nouveau-Brunswick et au sud par les États-Unis (états du Maine, du New Hampshire, du Vermont et de New York).

D'une superficie d'environ 1 542 000 km<sup>2</sup>, le Québec pourrait contenir près de trois fois la France métropolitaine ou un peu plus de quatre fois le Japon. Du sud au nord, le Québec s'étend sur un peu plus de 17 degrés de latitude et de l'est à l'ouest, sur plus de 22 degrés de longitude. La densité de sa population est très faible, avec 4,9 habitants par kilomètre carré, mais, le nord du Québec étant très peu peuplé, 80 % de la population québécoise vit près des rives du fleuve Saint-Laurent.

La population compte 7 669 100 habitants, dont 83 % sont de langue française (le français québécois étant au français de France ce que l'anglais américain est à l'anglais britannique), faisant du Québec le seul territoire où la langue française est majoritaire en Amérique du Nord (hormis l'archipel français de Saint-Pierre-et-Miquelon) et aussi le seul État fédéré en Amérique du Nord (hors Mexique) dont la langue officielle est une autre langue que l'anglais. L'anglais est la langue de 8 % de la population québécoise (cette minorité anglophone, en déclin démographique, est de plus en plus bilingue, la quasi-totalité des jeunes anglophones de moins de 30 ans maîtrisent parfaitement le français; elle est surtout concentrée dans l'ouest de l'île de Montréal).

Le Québec est, après la France, le territoire francophone le plus influant dans le monde, économiquement et culturellement.

1. Où se trouve le Québec?
2. Quelle est la superficie du Québec?
3. Comment la population québécoise est-elle disposée?
4. Combien d'habitants compte la province?
5. Quelle langue est majoritaire au Québec?
6. Est-ce que le français québécois est identique au français de France?
7. Le Québec, est-il influant?

## LEÇON 10

<b>Тема</b>	La protection de la nature.
<b>Грамматика</b>	Согласование времён в условном предложении. Причастный оборот. Инфинитивный оборот.
<b>Словообразование</b>	Суффикс -ure, -ième

**Прочитайте и переведите текст.**

### La protection de la nature

La nature est très vulnérable, mais l'humanité n'y faisait presque pas attention. Dès les temps anciens la nature fournit à l'homme tout dont il a besoin: de l'air à respirer, de la nourriture pour manger, de l'eau pour boire, du bois pour construire et du combustible pour chauffer la maison. Il pourrait paraître que ses ressources sont inépuisables et illimitées. Mais c'est avec le début de la révolution industrielle que l'homme influence de plus en plus négativement la nature. Avec l'essor de l'économie (et surtout de l'industrie) les problèmes deviennent de plus en plus évidents. De grandes villes avec leurs industries polluent l'atmosphère. Les déchets de leur production infectent l'environnement.

L'écologie, c'est la science qui étudie les rapports entre toutes les formes de la vie sur notre planète et leur environnement. Le mot lui-même provient du grec «oïkos» ce qui signifie «maison». L'idée de la maison comprend toute notre planète avec sa nature, tous les êtres vivants et même l'atmosphère qui environne la planète. Les écologistes de tout le monde tâchent d'attirer notre attention aux changements environnementaux afin d'éviter la catastrophe écologique. Malheureusement, leurs efforts ne sont pas suffisants.

En Afrique, en Amérique du Sud et en Asie on coupe beaucoup de bois ce qui rompt l'équilibre de l'oxygène, provoque la désertification. Les lacs et les rivières sèchent. Un des exemples, c'est la mer d'Aral qui sèche à cause des activités humaines. Par conséquent, quelques espèces d'animaux, d'oiseaux, de poissons et de plantes ont déjà disparu ou sont en train de disparaître. L'évaluation du millénaire après la conférence de Rio a réattiré l'attention du monde sur le rapide déclin de la biodiversité. Ceci menace le fonctionnement de la planète.

Chaque année près de 1000 tonnes de poussière industrielle et d'autres matières insalubres sont jetées dans l'atmosphère. De grandes villes vivent sous les nuages de smog. Afin de réduire les effets nocifs on invente de nouveaux combustibles et essaie d'utiliser plus l'énergie renouvelable: énergie solaire, hydraulique, éolienne, géothermique, maritime, biocarburants.

L'augmentation de la concentration de gaz à effet de serre provoque le réchauffement de la planète. La conférence Paris Climat 2015 a abouti à un accord interna-

tional sur le climat, avec pour objectif global de limiter le réchauffement de la planète à 2 °C d'ici la fin du siècle, un accord peu contraignant destiné à réduire ces émissions, afin de limiter le changement climatique et ses conséquences.

La protection de la nature est le souci de tous. Il est nécessaire d'entreprendre des mesures efficaces pour fonder le système international de la sécurité écologique. On entreprend déjà quelques efforts. Les pays – membres de l'Organisation des Nations Unis – ont créé les agences de la protection de la nature et organisent des conférences pour discuter les problèmes d'écologie souvent urgents.

### Лексика к уроку

#### Существительные:

- *humanité f* – человечество;
- *nourriture f* – пища;
- *combustible m* – топливо, горючее;
- *déchets m pl* – отходы;
- *environnement m* – окружающая среда;
- *effort m* – усилие;
- *équilibre m* – равновесие;
- *oxygène m* – кислород;
- *espèce f* – вид;
- *évaluation f* – оценка, подсчет;
- *déclin m* – упадок;
- *désertification f* – опустынивание;
- *plante f* – растение;
- *poussière f* – пыль;
- *biocarburant m* – биотопливо;
- *réchauffement m* – потепление климата;
- *émission f* – выделение;
- *souci m* – забота;
- *mesure f* – мера;
- *sécurité f* – безопасность.

#### Прилагательные:

- *vulnérable* – уязвимый;
- *inépuisable* – неисчерпаемый;
- *suffisant* – достаточный;
- *insalubre* – нездоровый, вредный для здоровья;
- *nocif* – вредный;
- *solaire* – солнечный;
- *éolien* – ветряной;

- renouvelable – возобновляемый;
- contraignant – принудительный, жесткий;
- efficace – эффективный;
- urgent – срочный, неотложный.

#### Глаголы:

- fournir – снабжать, поставлять;
- respirer – дышать;
- chauffer – топить, нагревать;
- influencer – влиять;
- polluer – загрязнять;
- infecter – отравлять, заражать;
- provenir – происходить;
- tâcher – стараться;
- éviter – избегать;
- couper – рубить, вырубать;
- rompre – ломать, нарушать;
- sécher – сохнуть;
- disparaître – исчезать;
- menacer – угрожать;
- inventer – изобретать;
- entreprendre – предпринимать.

#### Предлоги:

- afin de – чтобы, с целью;
- par conséquent – следовательно;
- à cause de – из-за, по причине.

#### Устойчивые словосочетания:

- être en train de ... – быть занятым чем-либо, находиться в процессе чего-либо;
- effet *m* de serre – парниковый эффект.

**Синонимы:** *protection (f) = défense (f) = sauvegarde (f)* – защита, охрана;  
*provoquer = entraîner* – вызывать.

**Антонимы:** *vivant ≠ mort* – живой – мёртвый;  
*évident ≠ latent* – явный, очевидный – скрытый.

#### Многозначность слов:

*air m* – 1) воздух; 2) ветер, дуновение ветра; 3) (внешний) вид, наруж-

ность; 4) ария, мотив, напев;

*rapport m* – 1) доход; 2) производительность; 3) соотношение; 4) доклад, отчёт, донесение; 5) *pl* отношения; 6) раппорт (*правильное повторение узоров на ткани и т.п.*); 7) отрыжка;

*être m* – 1) существо; 2) существование, бытие; 3) *mat.* объект; 4) внутреннее устройство (дома, квартиры).

## Лексические упражнения

### I. Прочитайте интернациональные слова и догадайтесь о значении.

- |                  |                |                  |                |
|------------------|----------------|------------------|----------------|
| • les ressources | • l'industrie  | • la planète     | • le gaz       |
| • la révolution  | • le problème  | • le grec        | • l'effet      |
| • industriel     | • la fabrique  | • la catastrophe | • l'énergie    |
| • négativement   | • l'atmosphère | • une conférence | • hydraulique  |
| • l'économie     | • l'écologie   | • le smog        | • géothermique |

### II. К следующим словам подберите однокоренные и переведите их.

- 1) la nature; 2) l'écologie; 3) la planète; 4) polluer; 5) l'énergie.

### III. Переведите следующие однокоренные слова.

1. *Chauffer* – le chauffage, le chauffagiste, chauffant, le chauffant, la chauffe, la chaufferette, le chauffeur, la chauffeuse, le réchauffement, le réchauffoir.

2. *Influencer* – l'influence, influençable, influent.

3. *Respirer* – la respiration, respiratoire, respirateur, le respirateur, respirable.

4. *Réduire* – la réduction, réducteur, le réducteur, la réductibilité, réductible, la réductrice, réduit, réductif.

5. *Discuter* – la discussion, discutable, discutailleur, le discutailleur, discuté, le discuteur, discuteur.

### IV. Прочтите и переведите, обращая внимание на многозначность слов.

1. L'air très fort poussait notre navire vers les rochers.

2. Dans les forêts l'air est très pur, voilà pourquoi il est bon pour la santé de tous les êtres vivants.

3. Les airs de ce peuple sont très mélodiques et embellissent leurs cérémonies.

4. Son être lui paraissait absurde et anormal.

5. L'être mathématique de ces études n'a pas été mentionné dans son rapport.

6. Le rapport annuel de cette entreprise dépasse 10 millions d'euros.

7. Les ingénieurs ont augmenté le rapport de ces machines-outils.

8. Grâce à ses bons rapports avec Amélie Paul connaissait très bien les êtres de cette maison.

9. L'air malheureux de ce clochard inspire l'envie de l'aider.

10. Le rapport de forces ne laisse pas de doute dans l'issue de la bataille.

11. Le repas malsain peut provoquer le rapport.
12. Le rapport est une partie répétitive d'un dessin.

**V. Найдите в тексте французский эквивалент следующих словосочетаний.**

Обращать внимание, могло бы показаться, начало промышленной революции, загрязнять атмосферу, происходить из греческого языка, привлекать внимание к изменениям окружающей среды, человеческая деятельность, возобновляемая энергия, предпринять эффективные меры.

**VI. Выберите к следующим словам: а) синонимы; б) антонимы.**

- |                |                 |               |
|----------------|-----------------|---------------|
| 1) protéger;   | A) bâtir;       | a) épurer;    |
| 2) polluer;    | B) diminuer;    | b) priver;    |
| 3) fournir;    | C) sauvegarder; | c) démolir;   |
| 4) construire; | D) infecter;    | d) augmenter; |
| 5) réduire.    | E) donner.      | e) détruire.  |

**VII. Соедините глаголы с подходящими существительными. Переведите словосочетания и составьте с ними предложения.**

- |                  |                            |
|------------------|----------------------------|
| 1) couper;       | a) l'énergie renouvelable; |
| 2) entreprendre; | b) les problèmes;          |
| 3) discuter;     | c) la catastrophe;         |
| 4) polluer;      | d) les bois;               |
| 5) réduire;      | e) les mesures;            |
| 6) utiliser;     | f) les effets nocifs;      |
| 7) éviter.       | g) l'environnement.        |

**VIII. Vrai ou faux?**

1. Les ressources de la nature sont inépuisables.
2. Il n'y a pas de problèmes avec la nature.
3. La coupe du bois rompt l'équilibre de dioxyde de carbone.
4. L'air est très pure dans les grandes villes.
5. Le réchauffement provoque la désertification.
6. On invente de nouveaux combustibles afin de diminuer les effets nocifs.
7. Les problèmes écologiques sont souvent urgents.
8. La conférence Paris Climat 2015 a abouti à un accord international très contraignant destiné à réduire les émissions de gaz à effet de serre.

**IX. Ответьте на вопросы к тексту.**

1. Qu'est-ce que la nature fournit à l'homme?
2. Comment l'homme influence-t-il la nature?
3. Quand les problèmes sont-ils devenus plus évidents?



4. Quelle science s'occupe des rapports entre toutes les formes de la vie et leur environnement?
5. À quoi les écologistes tâchent-ils d'attirer notre attention et pourquoi?
6. Quelles conséquences a la coupe du bois?
7. Qu'est-ce qui pollue l'atmosphère?
8. Comment tâche-t-on de résoudre ce problème?
9. Qu'est-ce que comporte l'accord de Paris?
10. Qu'est-ce qu'on fait pour protéger la nature?

**X. Используя данные ниже слова, составьте предложения.**

1. L' / il / homme / la / donne / nature / à / ce / tout / qu' / faut.
2. La / les / pour / vivants / nature / commune / êtres / de / considèrent / les / écologistes / la / maison / tous / comme / la Terre.
3. Aujourd'hui / écologiques / de / problèmes / plus / plus / en / nombreux / les / deviennent.
4. Pour / déchets / des / l' / on / de / nocifs / effets / sans / industrie / réduire / technologies / les / introduit.

**Речевые упражнения**

**I. Ответьте на вопросы.**

1. Vous intéressez-vous à l'écologie?
2. Quels problèmes écologiques pouvez-vous nommer?
3. Comment peut-on résoudre ces problèmes?
4. Quelles sont les mesures que le monde entier prend pour sauver la nature?
5. Et votre état, prend-il part aux activités écologiques?
6. Qu'est-ce que vous faites pour sauver la nature?
7. Le comportement écologique, que comprend-il?
8. Avez-vous l'âme d'écologiste?

**II. Составьте список правил экологического поведения и обсудите его в группе.**

*Образец:* Il ne faut pas laisser ses déchets. Il faut avoir un sac pour cela.

**Словообразование**

**I. Образуйте существительные при помощи суффикса -ure. Переведите.**

*Образец:* graver (гравировать) → une gravure (гравюра).

froid –	gercer –	couper –
parer –	coiffer –	droit –
blessar –	sculpter –	écrit –

**II. Образуйте и переведите однокоренные слова при помощи приставок.**

*Образец:* faire (делать) → refaire (переделывать), défaire (разрушать сделанное), contrefaire (подделывать), méfaire (причинять зло), surfaire (расхваливать сверх меры).

former –	voir –	couper –
passer –	placer –	dire –

**III. Образуйте и переведите однокоренные слова при помощи суффиксов.**

*Образец:* une forme (форма) → formel (формальный), un fromage (формовка), une formation (формирование).

une norme –	monter –	couper –
passer –	placer –	actif –

**Грамматические упражнения**

**I. Поставьте глаголы, данные в скобках, в подходящем времени и наклонении.**

1. Si tu ne veux pas manger, nous (aller) nous promener un peu.
2. Si Patricia (prendre) ses médicaments, elle se sentirait mieux.
3. Si tu étais aimable, tu (avoir) des amis.
4. Si vous me (écrire), je vous répondrai.
5. Si tu ne veux pas voir ce film, nous (aller) en voir un autre.
6. Si je (apprendre) mieux, j'aurais été moins nerveux.

**II. Дополните, правильно используя времена и наклонения.**

1. Si j'avais une baguette magique je ... .
2. Nous prendrons les parapluies si ... .
3. Si l'Allemagne avait gagné la guerre ... .
4. Si j'étais à Paris je ... .
5. Si j'étais millionnaire ... .

**III. Образуйте Participe présent.**

*Образец:* chanter → nous chantons → chantant.

parler	manger	finir	choisir
vivre	vouloir	voir	prendre
venir	faire	lire	écrire
traduire	couvrir	commencer	tenir
croire	savoir	être	avoir

**IV. Назовите номера предложений, в которых употреблен Participle présent. Предложения переведите.**

1. Le chien méchant aboie dans la cour.
2. Sa voix tremblant de la peur le trahissait.
3. Le volant de la voiture fonctionne très bien.
4. Les oiseaux volant dans le ciel jouissent d'une liberté absolue.
5. Les participants français sont très actifs.
6. Les enfants participant à ce concours sont contents de recevoir de beaux cadeaux.

**V. Соедините два предложения в одно с использованием Participle présent.**

*Образец:* J'ai pris un chat qui miaulait tristement. – J'ai pris un chat miaulant tristement.

1. Ce jeune homme qui choisissait des journaux m'a rappelé mon père.
2. Marie regarde les enfants qui sortent dans la cour.
3. Antoine a aperçu une femme inconnue qui allait vers sa maison.
4. Julie habitait la maison qui appartenait à ses parents.
5. Chaque matin on peut voir beaucoup d'enfants qui vont à l'école.
6. Mes parents qui vivent loin de moi vont arriver.
7. Les gens qui ne tiennent pas sa parole ne méritent pas la confiance de leurs proches.

**VI. Образуйте инфинитивный оборот.**

*Образец:* J'entends les oiseaux qui chantent → J'entends les oiseaux chanter.

1. Elle regarde les voyageurs qui se dépêchent.
2. Le gardien entend le chat qui miaule.
3. Est-ce que tu entends l'enfant qui pleure?
4. On écoute professeur qui explique le sujet.
5. Je sens les gouttes de la pluie qui tombent sur la peau.

**VII. Составьте предложения с данными эквивалентами.**

*Образец:* J'ai entendu un chat miauler.

A J'ai entendu	un rossignol chante	B J'ai vu	un oiseau s'envole
	un chat ronronne		un chat joue
	une grenouille coasse		une grenouille saute
	un serpent siffle		un lapin court
	un chien aboie		un poisson nage

### **VIII. Соедините два предложения в одно.**

*Образец:* Les enfants dansent. Tu les regardes. → Tu regardes les enfants danser.

1. Le pâtissier fait des gâteaux. Nous le regardons.
2. Sa voix tremble. Vous le sentez.
3. Les avions décollent. Les ingénieurs les regardent.
4. Le vent souffle. Tout le monde l'écoute.
5. Les portes claquent. Je les entends.
6. La pluie frappe à la fenêtre. On l'entend.
7. Sa voiture arrive. Il la voit.
8. Son fils dort. Maman le regarde.

### **IX. Переведите на русский язык следующие фразы. Обратите внимание на употребление инфинитива.**

1. On sent le printemps venir.
2. Nous écoutons cet artiste formidable jouer du piano.
3. Léon regarde souvent les peintres dessiner les portraits dans les rues.
4. Pendant la soirée on écouterait les artistes chanter des chansons françaises.
5. Près de l'école j'ai vu hier des élèves planter des arbres et des fleurs.
6. Nous écoutons attentivement le speaker annoncer les dernières nouvelles.
7. Personne ne vit Nicolette entrer dans la salle d'études.
8. Nous avons vu le train arriver.
9. Je les vois venir.
10. La voisine vit Nicolas courir vers l'école.

### **Дополнительный текст**

**Прочитайте текст со словарем и ответьте на вопросы.**

#### **La Semaine du développement durable**

La Semaine du développement durable est le rendez-vous annuel majeur pour la promotion des changements de comportements en faveur du développement durable. Chaque année, du 1<sup>er</sup> au 7 avril, entreprises, associations, services publics, collectivités et établissements scolaires se mobilisent et organisent des événements (expositions, festivals, animations, rencontres, projections de films, ateliers...) sur les sujets du développement durable pour sensibiliser le grand public à des modes de consommation plus responsables et s'inscrivent dans l'appel à projets lancé par le ministère. En 2009 plus de 4300 participants se sont inscrits.

L'organisation de la Semaine du développement durable est pilotée par le ministère du Développement durable. Cette opération a pour objectifs:

- d'explicitier auprès du grand public la notion de développement durable;

- d’inciter le grand public à adopter des comportements quotidiens favorables au développement durable;
- d’apporter au grand public des solutions concrètes;
- de valoriser le Grenelle Environnement et les mesures qui en sont issues.

La Semaine du développement durable se place encore dans la ligne du Grenelle Environnement, ce qui donne un sens nouveau à cette opération: outre la nécessité de provoquer une prise de conscience, qui a désormais eu lieu en France, il est nécessaire de donner au citoyen les moyens d’agir concrètement en faveur du développement durable – adopter une consommation responsable: réduire les émissions de gaz à effet de serre, protéger la biodiversité, favoriser des conditions de travail respectueuses de l’être humain...

Le ministère du Développement durable organise aussi chaque année une campagne de promotion des deux écolabels délivrés en France: la marque NF Environnement et l’écolabel européen. Ils sont des signes de reconnaissance des produits de consommation plus respectueux de l’environnement. Ils ont été mis en place afin d’apporter aux consommateurs une double garantie: l’efficacité des produits et la réduction de leurs impacts environnementaux tout au long du cycle de vie. Ces deux écolabels couvrent ensemble une cinquantaine de catégories de produits. On peut en particulier les trouver aujourd’hui sur les détergents et les produits de nettoyage, le linge de maison et les textiles, les peintures et vernis, le mobilier, les sacs-poubelles, les papiers essuie-tout, les enveloppes et les cahiers... etc.



écolabel français



écolabel européen

1. Qu’est-ce que c’est que la Semaine du développement durable?
2. Quand a-t-elle lieu?
3. Qui organise des événements?
4. Quels événements organisent-ils?
5. Quels sont les objectifs de cette opération?
6. Qu’est-ce que comprend la consommation responsable?
7. Quelle campagne de promotion y organise le ministère du Développement durable?
8. À quoi servent ces écolabels?
9. Combien de catégories de produits couvrent-ils?
10. Où peut-on les trouver?

## Литература

1. Аянот, Н. А. Все правила современного французского языка / Н. А. Аянот. – Ростов-на-Дону: ООО «Удача», 2007. – 576 с.
2. Вадюшина, Д. С. Французский язык: учеб. пособие для 11-го класса общеобразовательных учреждений с белорус. и рус. яз. обучения / Д. С. Вадюшина. – Минск: Вышэйшая школа, 2008. – 255 с. : ил.
3. Гак, В. Г. Новый французско-русский словарь / В. Г. Гак, К. А. Ганшина. – Москва: Издательство «Русский язык», 2000. – 1195 с.
4. Ганшина, К. А. Французско-русский словарь / К. А. Ганшина. – Москва: 1987. – 972 с.
5. Иванченко, А. И. Грамматика французского языка в упражнениях: 400 упражнений с ключами и комментариями / А. И. Иванченко. – Санкт-Петербург: КАРО, 2002. – 320 с.
6. Ивлиева, Н. И. Грамматика французского языка: учеб. пособие / Н. И. Ивлиева. – Ростов н/Д.: Феникс, 2001. – 384 с.
7. Карамышева, Т. В. Слово и живопись. Французский язык. Пособие для студентов факультетов иностранных языков. Серия: Изучаем иностранные языки / Т. В. Карамышева, Е. С. Драницына. – Санкт-Петербург: «Издательство Союз», 2000. – 256 с.
8. Олефиренко, В. Б. Французский язык: методические указания и тексты по теме «Учеба в университете» / В. Б. Олефиренко. – Витебск: УО «ВГТУ», 2000. – 33 с.
9. Попова, И. Н. Грамматика французского языка. Практический курс: учебник для институтов и факультетов иностранных языков / И. Н. Попова, Ж. А. Казакова. – 11-е изд., стереотипное. – Москва: 2002. – 480 с.
10. Собаршов, И. Т. Пособие по словообразованию французского языка для технических вузов / И. Т. Собаршов. – Москва: Высшая школа, 1978. – 192 с.
11. Тетенькина, Т. Ю. Французский язык: Тесты: грамматика, лексика, чтение / Т. Ю. Тетенькина, Т. Н. Михальчук. – Минск: Вышэйшая школа, 2004. – 207 с.
12. Тетенькина, Т. Ю. Французский язык. Для поступающих в вузы / Т. Ю. Тетенькина, Т. Н. Михальчук. – Минск: Вышэйшая школа, 2008. – 335 с.
13. Улиссова, Н. И. Французский язык: учебник для студентов институтов и факультетов иностранных языков / Н. И. Улиссова, А. Б. Иванова. – Ленинград: Просвещение, 1975. – 464 с.
14. Шиловцева, А. И. Учебник французского языка для средних специальных учебных заведений / А. И. Шиловцева, М. Г. Дергунова. – Москва: Высшая школа, 1968. – 440 с.
15. <http://www.wikipedia.org>
16. <http://www.unesco.org>
17. <http://www.developpement-durable.gouv.fr/>
18. <https://www.francophonie.org/>
19. <http://www.enseignementsup-recherche.gouv.fr/>

Учебное издание

## **ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК**

Практикум

Составитель:

Колдуненко Ирина Валерьевна

Редактор *Н.В. Медведева*

Корректор *Т.А. Осипова*

Компьютерная верстка *И.В. Колдуненко*

---

Подписано к печати 06.12.17. Формат 60x90 1/16. Усл. печ. листов 6.44.  
Уч.-изд. листов 6.4. Тираж 60 экз. Заказ № 402.

Учреждение образования «Витебский государственный технологический университет»  
210035, г. Витебск, Московский пр., 72.

Отпечатано на ризографе учреждения образования

«Витебский государственный технологический университет».

Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя, распространителя  
печатных изданий № 1/172 от 12 февраля 2014 г.

Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя, распространителя  
печатных изданий № 3/1497 от 30 мая 2017 г.